

១-សារព័ត៌មានខ្មែរផុសចូលរួមជាវគ្គទី១.....០៣	៥-សង្គ្រាមជាដាច់ខាតក្នុងការសម្រាប់គ្នា.....០៨
២-ខ្មែរអាមេរិកាំងដែលជាគណៈគ្រប់គ្រង.....០៥	៦-ភាពសង្ឃឹមស្និទ្ធស្នាលរវាង គ្រូប ផលិតករ.....០៤
៣-គ្រូបជាអង្គការសហប្រតិបត្តិការ.....០៦	៧-ជំនាញរបស់ស្រីស្និទ្ធស្នាល.....០១
៤-ចៅក្រមកំពូល អាល់ប៊ី សាកស្សី.....០៧	៨-ជំនាញរបស់ស្រីស្និទ្ធស្នាល.....០៨

**New Office:** Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092  
 45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

**វាចាថ្ងៃនេះដោយ : ពិន សំខុន**

**សញ្ញានៃថ្ងៃអន្តរាបសេ ហ៊ុន សែន**



ការចែករំលែកប្រយោជន៍ឱ្យគ្រប់គ្រាន់ សង្គ្រោះជាតិយល់ព្រមចូលសភាជាតិបានអូសបន្លាយកាន់តែវែងឆ្នើររកទីបញ្ចប់មិនឃើញ ។ គេនៅចង់ចាំនៅឡើយ នូវការបញ្ចេញថ្វីដៃចរចាដ៏អស្ចារ្យរបស់ ហ៊ុន សែន កាលពីសន្តិសុខក្រុងហ្វីលាដែល ឆ្នាំ១៩៩០ ធ្វើឱ្យគេយល់ថា លើកនេះទៀត គួរបដិបក្សនឹង ហ៊ុន សែន នឹងចាញ់កល្បបុរសខ្លាំងនេះ ដូចពេលមុនជាមិនខាន។ "ចយឺក អីយ" បាត់ទឹកដីអស់ហើយនៅ បាត់កម្មអហិង្សាអីទៀត? នេះជាភាពអស់សង្ឃឹម ដែល ហ៊ុន សែន



តទៅទំព័រទី ២១

**បុណ្យចូលឆ្នាំ ខ្មែរនៅឡើយ ឆ្នាំ ២០១៤**



ដោយ : ខ្មែរផុស.អា.ក្រុងឡើយ : តាមប្រពៃណីប្រជាជនខ្មែរតែងប្រារព្ធពិធីបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរនៅខែមេសា។ តទៅទំព័រទី ១០

**កឹម សុខា-ហ្វូកាន នៅឡើយ**

ដោយ: ខ្មែរផុស.អា.  
 លោក កឹម សុខា អនុប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិអមដំណើរដោយលោក ហ៊ុន វ៉ាន ទាំងពីររូបជាបេក្ខជនជាប់ឆ្នោតសភាជាតិកម្ពុជា កាលពីខែកក្កដាឆ្នាំ២០១៣ តែធ្វើពិហិការមិនចូលកាន់ដំណែងដោយសារការបោះឆ្នោតមិនត្រឹមត្រូវបានធ្វើដំណើរមកដល់ទីក្រុងឡើយ កាលពីរសៀលថ្ងៃសុក្រទី១៨ ខុសភាព២០១៤ ដើម្បីជួបជុំសហគមន៍ខ្មែរដែលអញ្ជើញមកពីឆ្នាំដិតក្នុងតំបន់រង់ចាំធ្វើបដិសណ្ឋារកិច្ចយ៉ាងកក់ក្តៅប្រមាណ៤០០នាក់នៅ ភោជនីយដ្ឋាន "សំពៅមាស" ។



ផងដែរ" ។ លោកជាអ្នកផ្តល់សេចក្តីវាយការណ៍យ៉ាងវែងអំពីស្ថានភាពនយោបាយតឹងតែងដែលរដ្ឋបាលលោក ហ៊ុន សែន ខំប្រឹងពន្យារពេលចោទគ្នា ដើម្បីកាន់កាប់អំណាចរដ្ឋទាំងខុសច្បាប់

លោក កឹម សុខា បានថ្លែងថា "ក្នុងដំណើរ ២០ថ្ងៃនៅស.វ.អា លោកបានជួបពលរដ្ឋខ្មែរ១៥ រដ្ឋគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានទទួលការលើកទឹកចិត្តយ៉ាងកក់ក្តៅពីប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលរស់នៅ សហរដ្ឋអាមេរិក ហើយនឹងថ្នាក់ដឹកនាំអាមេរិកាំង

តែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅតែទទួលបានការកែទម្រង់" គណបក្សការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត" នឹងរៀបចំការបោះឆ្នោតសារជាថ្មីឡើងវិញឱ្យបានឆាប់ ។ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិធ្វើពិហិការនៅក្រៅអំណាចតែបានធ្វើឱ្យរដ្ឋបាលលោក ហ៊ុន សែន ក្លាយជាអ្នកគ្រប់គ្រងប្រទេសដោយសមាជិកសភាជាតិតែពាក់កណ្តាល តទៅទំព័រទី១៧

**បេក្ខជនតំណាងរដ្ឋធ្វើទស្សនកិច្ចក្នុងកិច្ចប្រជុំ បក្សប្រជាធិបតេយ្យក្នុងតំបន់ឡើយ**

**Candidates visit GLAD meeting**

ប្រែសម្រួលសង្ខេបដោយ : សុខា មិត្តដោយ មីក ឬ វិរាដ ហារ  
 April 20, 2014 DickH

បក្សប្រជាធិបតេយ្យនៃតំបន់ឡើយបានរៀបចំកិច្ចប្រជុំប្រចាំខែមួយនៅសណ្ឋាគារ ភីឌីសិន នៃតំបន់សិមស្ទីដ កាលពីព្រឹកនៃថ្ងៃទី ១៩ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៤ និងបានស្វែងយល់ពីបេក្ខជនមួយចំនួនដែលនឹងមានឈ្មោះនៅលើសន្លឹកឆ្នោតសម្រាប់ការបោះឆ្នោតបឋមនៅថ្ងៃទី៩កញ្ញា នាពេលខាងមុខនេះ ។ ខាងក្រោមជាការវាយនាមឈ្មោះ និងវាចារបស់ពួកគាត់ :

The Greater Lowell Area Democrats held their monthly meeting at the Chelmsford Radisson yesterday morning and heard from a number of candidates who will be on the ballot for the September 9, 2014 Democratic primary. Here's who was there and what they had to say :

**Martha Coakley**, candidate for Governor

and current Attorney General, said "we have to be prosperous and fair," a message she repeated several times during her remarks. She acknowledged that the state is still struggling to get back to where it was before the recession, but she our best opportunity to provide តទៅទំព័រទី ១០



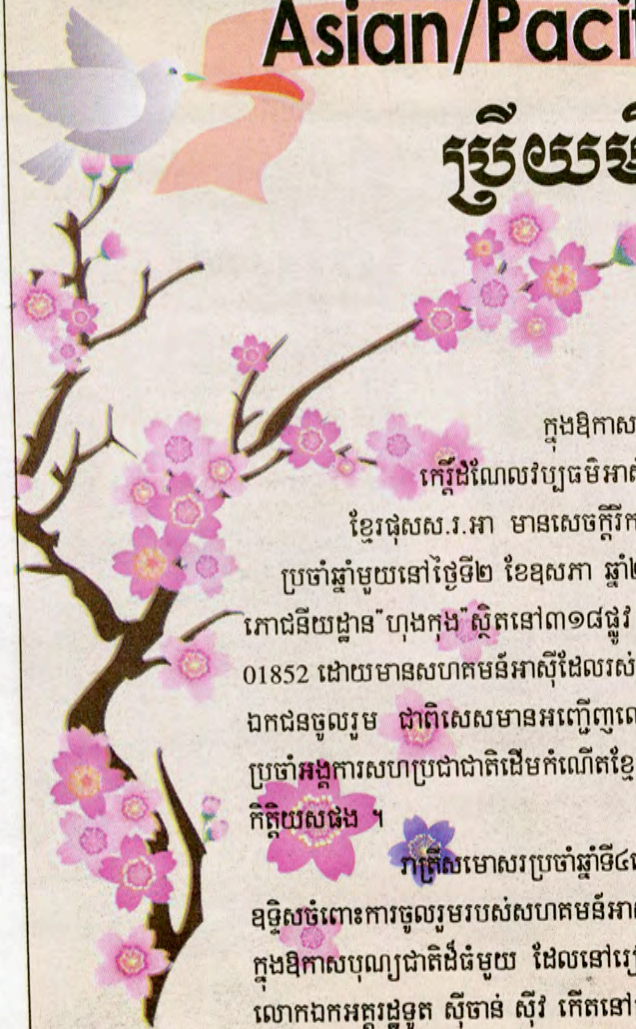
Martha Coakley ម៉ារតា កូកលី បេក្ខជនសម្រាប់តំណាងរដ្ឋ



# KhmerPost USA

## 4th Annual Media & Community Gala Celebrate the Asian/Pacific American Heritage Month

### ប្រើប្រាស់វប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក នេះ សារព័ត៌មាន ខ្មែរផុសស.រ.អា មានសេចក្តីរីករាយនឹងរៀបចំពិធីសម្ពោធប្រចាំឆ្នាំមួយនៅថ្ងៃទី២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤ វេលាម៉ោង៦ល្ងាចនៅ ភោជនីយដ្ឋាន "ហុងកុង" ស្ថិតនៅ៣១៨ផ្លូវ Westford Lowell, MA 01852 ដោយមានសហគមន៍អាស៊ីដៃលរស់នៅជុំវិញយើង មន្ត្រីផ្លូវការនិង ឯកជនចូលរួម ជាពិសេសមានអញ្ជើញលោកឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកាំង ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិដើមកំណើតខ្មែរ ស៊ីចាន់ ស៊ីវ ចូលរួមជាវត្តមាន កិត្តិយសផង ។



ក្នុងឱកាសពិធីបុណ្យទទួលខែឧសភានៃ ក្រុងដែលរៀបចំវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក នេះ សារព័ត៌មាន ខ្មែរផុសស.រ.អា មានសេចក្តីរីករាយនឹងរៀបចំពិធីសម្ពោធប្រចាំឆ្នាំមួយនៅថ្ងៃទី២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤ វេលាម៉ោង៦ល្ងាចនៅ ភោជនីយដ្ឋាន "ហុងកុង" ស្ថិតនៅ៣១៨ផ្លូវ Westford Lowell, MA 01852 ដោយមានសហគមន៍អាស៊ីដៃលរស់នៅជុំវិញយើង មន្ត្រីផ្លូវការនិង ឯកជនចូលរួម ជាពិសេសមានអញ្ជើញលោកឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកាំង ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិដើមកំណើតខ្មែរ ស៊ីចាន់ ស៊ីវ ចូលរួមជាវត្តមាន កិត្តិយសផង ។

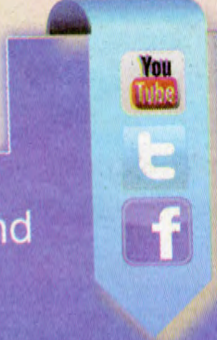
ពិធីសម្ពោធប្រចាំឆ្នាំនេះ ខ្មែរផុសស.រ.អា.មានបំណង ឧទ្ទិសចំពោះការចូលរួមរបស់សហគមន៍អាស៊ីជាមួយប្រជាជាតិអាមេរិកាំង ក្នុងឱកាសបុណ្យជាតិដ៏ធំមួយ ដែលនៅរៀងរាល់ខែឧសភាសហរដ្ឋអាមេរិក តែងតែប្រារព្ធបុណ្យទទួលស្គាល់កេរ្តិ៍មរតកវប្បធម៌អាស៊ីស្មើមុខ និងវប្បធម៌អាមេរិកាំងដែរ ។ លោកឯកអគ្គរដ្ឋទូត ស៊ីចាន់ ស៊ីវ កើតនៅកម្ពុជា ធ្លាប់ជាឧបការីលោកប្រធានាធិបតី ជេត ឌុបលយូ ហ្វីស្ត ពីឆ្នាំ១៩៨៩-៩៣ ធ្លាប់បានទទួលការតែងតាំងជាឯកឧត្តមដោយ ព្រឹត្តិសភាអាមេរិកាំង ជាឯកអគ្គរដ្ឋទូតប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិឆ្នាំ២០០១-២០០៦ ក៏បានទទួលការអញ្ជើញមកជាវត្តមានកិត្តិយស និងមកបង្ហាញ ពីស្នាដៃនិពន្ធរបស់លោក "ឆ្លឹងមាស" នាព្រឹត្តិការណ៍នេះដែរ ។ មិនត្រឹមតែប៉ុណ្ណោះពិធីយើងនឹងរំលឹកវិភោជនាហារ៥មុខ មានកំដរដោយក្រុមតន្ត្រីសម័យ មានបាប៊ីរេសដ្ឋុះ មានការបង្ហាញសំលៀកបំពាក់ពហុវប្បធម៌ មានដាក់ឱ្យដេញថ្លៃសម្ងាត់នូវវត្ថុសិល្បៈជ្រើសរើស... ដែលនឹងធ្វើឱ្យពិធីសម្ពោធប្រចាំឆ្នាំ ចូលរួមដោយភ្ញៀវពិសេស១៣៥០នាក់ មានមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់និងក្នុង រដ្ឋតំណាងពាណិជ្ជករ អ្នកផ្តល់សេវាកម្មផ្សេងៗ តំណាងអង្គការនានា កុះករនោះ នឹងក្លាយទៅជាត្រចះត្រចង់ជាពុំខាន ។

ខ្មែរផុសស.រ.អា.បានពង្រីកការផ្សាយព័ត៌មានដែលហ្វ្រែ "តាំងតែពិធីឆ្នាំមកហើយ មកដល់រដ្ឋម៉ាសាឈូសែតមាន "ឡូវែល" លីន និងវីវេ" ចូលដល់ផ្ទះប្រមាណ២ម៉ឺនគ្រួសារ ។ ហេតុនេះហើយ បានជាយើងអាចសន្និដ្ឋានបានថា ខ្មែរផុសស.រ.អា. គឺជាអ្នកនាំពាំបំពេញសម្លេងទីមួយរបស់ សហគមន៍ខ្មែរ និងភ្ជាប់ទៅហ្នឹងសហគមន៍នៅជុំវិញខ្លួន ទៅអ្នកជុំនុំ អ្នកផ្តល់សេវាកម្ម និងរដ្ឋាភិបាលក្នុង និងក្រៅតំបន់ ។

**លិខិតនេះជាសេចក្តីអញ្ជើញចូលរួមក្នុងពិធីសម្ពោធប្រចាំឆ្នាំ** សូមលោកអ្នកប្រើប្រាស់វប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិកនេះ អញ្ជើញមកចូលរួមកុំខាន ដើម្បីជាការជួយលើកដំកើង វប្បធម៌ខ្មែរផង អាស៊ីផង និងជាភិក្តិយសដល់សហគមន៍ខ្មែរយើងនៅឡូវែលនេះផង ។

ពិន សំខុន និពន្ធនាយក

សុបិន ពិន នាយកគ្រប់គ្រង





# សារព័ត៌មានខ្មែរជួលចូលរួមជាវគ្គិសក្នុង ការពិភាក្សាអំពីប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយក្នុងតំបន់

# KhmerPost USA participates in local media panel discussion

អត្ថបទដោយ : រេម អសមីស  
ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា

តើតួនាទីរបស់ផ្សព្វផ្សាយក្នុងសហគមន៍មានអ្វីខ្លះ? នេះជាសំណួរចោទជាចម្បងក្នុងវគ្គពិភាក្សា ដែលបានប្រព្រឹត្តទៅកាលពីថ្ងៃទី១ មេសា ឆ្នាំ២០១៤ ខណៈដែលលោក រ៉ែដ ស៊ីន ពិស និង សុបិន្ត ពិស ខាងសារព័ត៌មានខ្មែរឆ្លើយឆ្លងការសន្ទនាជាមួយអ្នកនិពន្ធអត្ថបទមកពីសារព័ត៌មានឡូសាន់ ជីម ខាមផានីនី និងអ្នកគ្រប់គ្រងដំណើរការវិទ្យុដាប់ប៊ិលយូ ស៊ី អេ ភី សម ពូលចិន។ សូមអានព័ត៌មាន ពិស្តារជាភាសាអង់គ្លេសខាងក្រោម។

What is the role of the media in terms of reflecting the culture of a community? That question was a major topic of discussion on April 1st, as Roger and Soben Pin of the KhmerPost USA join Lowell Sun Editor Jim Campanini and WCAP Radio owner/operator Sam Poulten in participating in a panel talk about the local media scene before a class of UMass Lowell Community Psychology students in Professor Bill Berkowitz's class.

The hour-long discussion featured a mix of prearranged topics and student questions. Much of the day's talk was focused on the Cambodian population in Lowell and how each of the outlets represented reach out to the community. Roger Pin spoke about the KhmerPost USA's emphasis on covering local stories within the Cambodian community as a unique feature that sets the KhmerPost USA apart from other Khmer language newspapers that focused more on news from Cambodia. Campanini discussed the challenges that a mainstream newspaper has when it comes to covering specific ethnic communities while maintaining their broader appeal.

Technology was another major factor influencing the news business today. While paper subscriptions are decreasing, Campanini points to the large increase in online readers at the Lowell Sun and partner websites. Poulten likewise discussed the pros and cons of the increasing shift towards online streaming of radio programming rather than the traditional over the air method. The KhmerPost has recently expanded its digital presence both through an updated website format and increased social media presence.

The discussion remained engaging throughout with students asking challenging questions and panelists challenging the students as well, including a particular word puzzle that Poulten stumped the crowd with. The session ended on a note of promise with all three media outlets pledging to discuss ways to collaborate on the important question of reaching out to Lowell's ethnic communities.



ម៉ាយកសារព័ត៌មានខ្មែរ និងម៉ាយក ឡូសាន់



សុបិន្ត ពិស ពន្យល់ពីការគ្រប់គ្រងសារព័ត៌មានខ្មែរសម្រាប់អង្គប្រជុំ



សាស្ត្រាចារ្យ និងនិស្សិតសហវិទ្យាល័យយូម៉ាសដូបនឹងម៉ាយកសារព័ត៌មាន



ម៉ាយកវិទ្យុ AM WCAP

## Lowell Elder Care Celebrates Cambodian New Year ឡូរ៉េលអែលដើរយេត្រាព្រឹត្តិបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរ

### Ladies celebrate Cambodian New Year with Fashion Show

ថ្ងៃទី១៤ ខែមេសាឆ្នាំ២០១៤ ជាថ្ងៃបុណ្យ ចូលឆ្នាំថ្មីនៃប្រជាជនខ្មែរដែលជាភាសាខ្មែរ គេ ហៅបុណ្យនេះថា ជាបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរ។ បុណ្យ ចូលឆ្នាំខ្មែរជាពេលដែលឆ្នាំថ្មីចូលមកដល់។ មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ឡូរ៉េល ឬឡូរ៉េលអែល ដើរយេត្រាព្រឹត្តិបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរ រយៈពេល ១សប្តាហ៍ ហើយបានចាប់ផ្តើមតាំងពីថ្ងៃទី១៣ ខែមេសា នៅចំពេលដែលច្រកកាត់ហើយ គឺក្នុង ពេលដែលប្រជាជនទទួលបានភាពស្រស់ស្អាត និង បន្តិចបន្តួចសិក្សាមុនរដូវវស្សាចូលមកដល់។ ទោះបីជាប្រជាជនខ្មែរអាមេរិកាំង មិនមែនជា កសិករតាមបែបបុរាណក៏ដោយ ក៏គ្រួសារ និងមិត្ត ភក្តិនៅតែជួបជុំគ្នា ដើម្បីប្រារព្ធប្រពៃណីទំនៀម ទម្លាប់នៃបុណ្យចូលឆ្នាំនេះ ហើយជាទូទៅគឺ



បុណ្យនេះ បំពេញដោយម្តាយអាហារខ្មែរ ជាច្រើន ដូចជា សាច់គោអាំង និងអមដោយការកំសាន្ត ដូចជា បំពេញដោយម្តាយអាហារខ្មែរ ជាច្រើន ដូចជា សាច់គោអាំង និងអមដោយការកំសាន្ត

Cambodian New Year: បុណ្យចូលឆ្នាំថ្មី) in the Khmer language, literally "Enter New Year", is the name of the Cambodian holiday that celebrates the New Year. Lowell Elder Care Adult Day Health Care Center celebrated the holiday with a week - long of holiday traditions and events beginning April 13th. Which in Cambodia is the end of the harvesting season, when farmers enjoy the fruits of their labor before the rainy season begins. Although many Cambodian Americans are not the traditional Cambodian farmers, family and friends still gather for an opportunity to celebrate the Cambodian culture, usually filled with Cambodian food such as the mouth-watering "sach-go ang" or beef skewers, the lovely sounds accompanying the traditional "robams" or dances, and the humming of the Buddhist monks' chants. The celebration at Lowell Elder Care was a reminder to those who have been uprooted from their homes in Cambodia of the rich culture and traditions that still exists. It is also the small thread that allows the newer Cambodian American generation to hold on to a piece of their identity. A good time was had by all.





**តពីលេខមុន និងចប់**  
**ដកស្រង់សៀវភៅផ្សេងៗ -សម្រាយដោយ**  
**ខ្មែរជុន ស.រ.អា.**

ថ្មីត្រូវតែ "ការសន្សំតក់ៗ" ជាតំណភ្ជាប់ប្រាថ្នារបស់មនុស្សម្នាក់ៗក៏ដោយក្តីការអាចធ្វើទៅបានជា "អ្នកមានប្រាក់រាប់លាន" ទៅថ្ងៃក្រោយក៏នៅតែជាកង្វល់របស់គ្រួសារជាទូទៅដែល ។ "គ្រួសារផ្ទាល់របស់ខ្លួន" គឺជាជីវិតបន្តពូជ គឺជាសេចក្តីស្រឡាញ់ជាធម្មជាតិ គឺជាអំពើល្អក្នុងចិត្តសាកលសម្រាប់មនុស្សរូបរស់ជាមួយគ្នារួមកម្លាំងពិគ្រោះនិងសម្រេចដើម្បីភាពចម្រើននៃគ្រួសារ... ។ល ។ បានក្លាយជាកត្តាសំខាន់បំផុតជាចុងក្រោយបង្អស់នៃអត្ថបទ "សន្សំតក់ៗ" នេះ យើងសួរថា "តើហេតុអ្វីបានជាគ្រួសារក្លាយជាកត្តាសំខាន់សម្រាប់ចរិតជាអ្នកមាន?"

នៅក្នុងការសិក្សាសង្គមលើ "អ្នកមាន" ចំនួន ១៥០០នាក់ ស្តីពី "ចរិតអ្នកមាន" បណ្ឌិតថូម៉ាស ស្តាន់ឡេយបានសង្កេតឃើញចម្លើយដែលយើងសូមសង្ខេបដូចតទៅនេះ

៦- គ្រួសារគឺជាជំនួលនៃការខំប្រឹងរកឱ្យមានក្រុម "អ្នកមាន" ទាំងនោះ ជា "អ្នកមាន" តូចៗ - ជាអ្នកទើបនឹង "មាន" - អ្នកមានចំណេះខ្ពស់ - អ្នកមិនបានរៀនប្រើប្រាស់ - អ្នកមានវិជ្ជាជីវៈចម្រុះនឹងអ្នកចូលនិវត្តន៍... នៅពេលសួរថា "តើអ្នកបានជ្រើសរើសភរិយា ឬស្វាមីដោយសារកត្តាអ្វី?" ចម្លើយលើស៥៥ភាគរយថា "ដោយសារចរិតស្មោះត្រង់" បន្ទាប់មកមាន "ស្រឡាញ់ - ឆ្លាតវៃ - យល់ចិត្តគ្នា - សុច្ឆរិត - ឧស្សាហ៍..." ។ ការជ្រើសរើសគួរស្រករជាការប៉ុនប៉ងរស់ជួបជុំគ្នាឱ្យបានយូរអង្វែងក្នុងចំណោមគូរស្រករជួបជុំគ្នា៣៥ឆ្នាំឡើងទៅដែលជាអ្នកមាន "មានខាន់ស្នា" លើស៧៥ភាគរយជាប្តីប្រពន្ធមានតែ២០ភាគរយទេ ដែលបែកបាក់ ឬគ្មានប្រពន្ធស្របច្បាប់ ដូច្នេះការដែលមាន "ប្រពន្ធស្របច្បាប់" ប្រាកដជាកត្តាសំខាន់មួយដែលនឹងជួយឱ្យឆាប់ "មាន" នោះហើយ ។ ចុះ "ហេតុអ្វីក៏លក្ខខណ្ឌប្រពន្ធ ឬប្តីស្របច្បាប់ជួយឱ្យឆាប់មាន?" ចម្លើយនៃក្រុម "អ្នកមាន" នោះថា "ការលះបង់ដើម្បីប្តី ឬប្រពន្ធរបស់ខ្លួន - ការជួយលើកទឹកចិត្តគ្នាប្រឈមមុខនឹងការលំបាក - ការចេះស្រឡាញ់មានបងប្អូនមិត្តភក្តិច្រើន - មានគោលដៅចាំបាច់សម្រាប់ជីវិតដូចគ្នា..." ដែលយើងសូមលើកយកឧទាហរណ៍ខ្លះៗមកជូនដូចតទៅ :

របស់ម្នាក់ធ្វើការនៅរោងចក្រមួយការ

ប្រពន្ធរួចហើយនៅពេលអង្គុយតិចពិតម្រោងវែងឆ្ងាយសម្រាប់អនាគតប្រពន្ធដែលប្រកបការងារជាមេផ្ទះ សួរថា "បើបងអស់ការងារធ្វើតើបងនឹងធ្វើអ្វីទៀត?" ប្តីឆ្លើយថា "នឹងរកការងារ



ធ្វើមួយទៀត" ពេលនោះ បុរសជាប្តី ផ្តើមគិតគូរទៅដល់ពេលដែល "អត់ការធ្វើ" អាចនឹងមកដល់ប្រពន្ធបន្តការងារទុកដាក់ក្នុងផ្ទះមានការចំណាយចាំបាច់រាល់ថ្ងៃសន្សំសំចៃដោយ "គូបពន" ទិញរបស់ប្រើប្រាស់ថ្មី "តែរង់ចាំពេលចេះថ្លៃ" ឱ្យយូរឡង់រកកន្លែងទៅវិស្សមកាលចំណាយលុយតិចសន្សំលុយសម្រាប់កូនរៀនឱ្យបានឆ្ងាយ... ។ល ។ ៥ឆ្នាំក្រោយមកបុរសជាប្តីបានប្តូរការងារបានប្រាក់



ចំណូលច្រើនជាងមុនការងារថ្មីក៏ចូលចិត្តនឹងធ្វើវិញប្រពន្ធក៏ជាអ្នកកាន់កាប់លុយច្រើនជាងមុនហើយចូលរៀនសូត្របន្ថែមខាងវិជ្ជាគ្រប់គ្រងលុយទៅស្តាប់ "សេមីណា" នានា ។ ទាំងពីរនាក់ស្រុះស្រួលគ្នាមិនទិញរបស់ថ្មីណាដែលទិញមកហើយតម្លៃវាស្រុតចុះភ្លាមនោះទេ បើត្រូវតែទិញ ដូចជាទិញឡានជិះ ក៏វិនិយោគមិនឱ្យប៉ះពាល់ដល់ប្រាក់គ្រោងទុកសំរាប់ឱកាសបើវាជាចាំបាច់ដែរ ដូច្នេះ

ទៅទិញឡានជិះតម្លៃថោកមានការធានាគ្រប់គ្រាន់ប្រើបានច្រើនឆ្នាំមិនមានការជួសជុលអ្វីធំដុំ ហើយស្របនឹងបំណងប្រើប្រាស់វាផង មុននឹងហ៊ានទិញឡានថ្មីដែលនឹងចុះតម្លៃខ្លាំងភ្លាម ហើយក៏លំបាកនឹងចំណាយលុយដើម្បីមុខមាត់ដែរ ដល់លក់ទៅវិញក៏បានប្រាក់គួរសមមកវិញដែរ ។ ចំណែកឯរបស់ប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះវិញ អ្នកទាំងពីរយល់ស្របគ្នាថា "បើអង្គុយនៅតុបាយតូចនឹងកៅអីនោះមានគូរនាទី២ គឺជារបស់បូរណ៍ដ៏មានតម្លៃដែលជាតុបាយផង នឹងជាវិនិយោគលើពេលវេលាកាន់តែយូរកាន់តែមានតម្លៃផង" ។ មិនយូរប៉ុន្មានប្តី

ប្រពន្ធនេះសន្សំលុយបានច្រើន បើកហាងពាណិជ្ជកម្មមួយមានកូនប្រុសស្រី៣នាក់មីត្រក៍ក្រនឹងក្រុមញាតិសន្តិក ពីព្រោះអ្នកទាំងពីរយល់ថា មានញាតិមីត្រច្រើនបង្កើតភាពរីករាយបានច្រើនហើយចំណាយលុយតិចជាងភ្ញៀវក្នុងទំនាក់ទំនងពាណិជ្ជកម្ម ។ បុរសជាប្តីនិយាយថា "បើកហាងខ្លួនឯងវាធានាភាពឯករាជ្យខាងទ្រព្យធន់ប្រាក់ចំណូលច្រើនក្នុង១ម៉ោងធ្វើការ ហើយប្រពន្ធ

ខ្ញុំនៅគ្រប់គ្រងប្រាក់ចំណូលក្នុងគ្រួសារដែលដួងដូចតែពិការទើបនឹងការរួចអីចឹងដែរ" ។ បុរសម្នាក់ទៀតនិយាយពីការទិញផ្ទះថា "ខ្ញុំមិនដែលទិញផ្ទះតាមតម្លៃដែលគេដាក់នោះទេ ត្រូវតែមានចន្លោះដែលគេអាចតម្លៃបានជាងរាប ឬខ្ញុំស្វែងរកផ្ទះដែលសម្បូរអ្នកមានរស់នៅជុំវិញ គឺត្រូវទិញឱ្យបានថោក ដូចជាទិញពីអ្នកប្រញាប់លក់ បកងឱកាសដែលសេដ្ឋកិច្ចដល់ទៅតំបន់

ល្អផ្ទះមិនចុះថ្លៃទេ ដោយទាំងអស់គ្នាជាម្ចាស់ផ្ទះគេខំរៀបរាប់ទាំងអស់គ្នា ដើម្បីរក្សាតម្លៃឱ្យនៅតែខ្ពស់ជាងមុននៅតំបន់អ្នកក្រផ្ទះមិនឡើងថ្លៃទេ" ។ អ្នកមាន "ចរិតជាអ្នកមាន" គេជ្រើសរើសកន្លែងល្អកន្លែងថ្លៃសម្រាប់រស់នៅ ពីព្រោះនៅតំបន់នោះ ស្រស់ស្អាត មានសន្តិសុខ មានសាលារៀនល្អសម្រាប់កូនមានមិត្តភក្តិអ្នកមានពូជមានការអប់រំល្អ មិនអាចជាជម្រកនៃក្រុមខូចខាតបាន ។ ផ្ទះដែលគេនៅទៀតសោត បើនឹងជួសជុល ឬកែឆ្អែកចរិតអ្នកមានគេនិយាយថា "ខ្ញុំចូលចិត្តប្រើជាងមានវិជ្ជាជីវៈសម្រាប់ជួសជុលឬតម្លើងអ្វីឱ្យពីព្រោះនឹងបានរបស់ប្រើប្រាស់យូរអង្វែងសន្សំប្រាក់លើថ្លៃប្រើប្រាស់បាន ហើយល្អល្មមធ្វើការឱ្យនៅថោកជាងធ្វើខ្លួនឯង ឬធ្វើដោយជាងគ្មានអាជ្ញាប័ណ្ណគយគ្មានចំណេះប្រើប្រាស់" ។

ជាទូទៅនរណាក៏ប្រាថ្នាចង់ក្លាយទៅជាអ្នកមានដែរ តែអត្ថបទដែលលោកអ្នកកំពុងតែអាននេះ ណែនាំឱ្យយើងប្រើប្រាស់ "ចរិតអ្នកមាន" ក្នុងជីវភាពរាល់ថ្ងៃ ប្រាក់ "សន្សំតក់ៗ" នឹងកើតឡើងស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចក្នុងគ្រួសារនឹងប្រែប្រួលទៅជាប្រសើររាល់ថ្ងៃ រហូតដល់បានក្លាយជា "អ្នកមាន" ។ អ្វីដែលបានអធិប្បាយខាងលើ មិនមែនជា "បច្ចេកទេស" អ្វីទេ តែជាស្មារតី ជាចរិត ដែលនឹងរំលឹកសកម្មភាពរាល់ថ្ងៃសម្រាប់សន្សំលុយ... មនុស្សគ្រប់រូបអាចនឹងក្លាយទៅជា "អ្នកមាន" ដោយមិនចាំបាច់មានវិជ្ជាខ្ពង់ខ្ពស់មានដើមទុនសម្រាប់វិនិយោគទេ តែពេលវេលានឹងគម្រោងវែងឆ្ងាយមួយ ដូចជាពេលវេលា៣០ឆ្នាំនៃជីវិតរបស់យើងយ៉ាងតិចនឹងការអនុវត្តន៍គម្រោងនោះ ឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួននឹងទទួលបានជោគជ័យជាប្រាកដ ។

សូមអានឡើងវិញនូវអត្ថបទសង្ខេបទាំង៦ភាគនៃជំនួយដល់ស្មារតីតម្លើងសេដ្ឋកិច្ចគ្រួសារនេះ លោកអ្នកនឹងឃើញថា "ការចង់មានមិនមែនជាអំពើលោភលន់ទេ" តែជាគំរូនៃជីវិតធម្មតាមួយដែលតឹងតែងព្យាយាម និងប្រាកដនិយមហើយក៏ក្លាយជា "ទម្លាប់រស់នៅមួយ" ដែលបើធ្វើតាមបាននឹងទទួលបានល្អភ្លាមសម្រាប់ខ្លួនឯង ។ ដូច្នេះត្រូវតែមានមហិច្ឆតា "ចង់ធ្វើជាអ្នកមាន" ពិតប្រាកដ មិនមែនមានតែសំបកក្រៅនោះទេ គឺធ្វើដើម្បីជីវភាពប្រសើរ ដើម្បីរៀនរូបត្រកូលខ្មែរគំរូ និងដើម្បីកូនចៅបងប្អូនមិត្តភក្តិមានពូជជា "មហាសេដ្ឋី" ត២គ្នាបាន ជាពិសេសឱ្យធ្វើចាប់ពីពេលនេះភ្លាមទៅកុំចាំ "ចាស់ជ្រុល" សិរមន្តីមិនបានលទ្ធផលមកដល់មុនផុតជីវិតខ្លួនទេ តែយ៉ាងហោចណាស់ ក៏បានបង្រៀនកូនចៅឱ្យមានទម្លាប់ដ៏មានប្រយោជន៍ថ្មីមួយដែរ តែបើ "មិនចង់មានប្រាក់ដដែលនៅតែក្រ" ដែលមិនអាចជួយនរណាបានក្រៅតែពីស្នើសុំតទៅតែគ្មានអំនួតនេះទេ ។

**(ចប់បរិបូណ៌)**



# ខ្មែរអាមេរិកាំងដែលជោគជ័យជាងគេបង្អស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក

ដោយ : ខ្មែរផុស ស.វ.អា.

នាឱកាសប្រារព្ធទិវាកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌អាស៊ី ប៉ាស៊ីហ្វិក ប្រចាំខែឧសភានៅសហរដ្ឋអាមេរិក រៀបចំឡើងជាពិធីសម្រាប់កិត្តិយសនៅភោជនីយដ្ឋាន "ហុងកុង" ដោយ "ខ្មែរផុសស.វ.អា" ថ្ងៃទី២២ខែឧសភាឆ្នាំ២០១៤ យើងបានអញ្ជើញឯកឧត្តម ស៊ីចាន់ ស៊ីវ អតីតឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកាំងមកជាភ្នាក់ងារកិត្តិយសក្នុងពិធីដើមហោឡារិកជូនពលរដ្ឋអាស៊ីនៅទូទាំងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត" នោះ ។ បងប្អូនខ្មែរជាច្រើន មិនបានស្គាល់ថា ស៊ីចាន់ ស៊ីវ ជានរណាដែលយើងសូមជូនជីវិតប្រវត្តិសង្ខេបដូចតទៅ :

លោក ស៊ីចាន់ ស៊ីវ មានអាយុ៦៦ឆ្នាំ មានភរិយាយោង ម៉ាថា សព្វថ្ងៃរស់នៅ "សន់អង់គ្លេស" នៃរដ្ឋ "តិចសាស់" ។

លោក ស៊ីចាន់ ស៊ីវ បានទទួលឋានៈជា "ឯកឧត្តម" គឺនៅពេលដែលលោកបានទទួលដំណែលជាឯកអគ្គរដ្ឋទូតតំណាងឱ្យសហរដ្ឋអាមេរិកប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិឆ្នាំ២០០១-២០០៦ ។ ដើម្បីអាចទទួលមុខងារដ៏សំខាន់បំផុតនេះសម្រាប់ការពារផលប្រយោជន៍ជូនស.វ.អា លោកបានទទួលការតែងតាំងដោយមានការគាំទ្រជាឯកច្ឆន្ទពីសភាអាមេរិកាំង ដែលនាំឱ្យលោកចូលក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រ នៃខ្មែរភៀសខ្លួននិងជាប្រជាជនអាស៊ីអគ្គិយ៍ដំបូងបំផុតដែលមានឋានៈខ្ពង់ខ្ពស់ជាងគេបង្អស់ ក្នុងរដ្ឋបាលផ្លូវការនៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ ។

បន្ទាប់ពីរងគ្រោះពីរបបកុម្មុយនិស្តនៅកម្ពុជា មកលោក ស៊ីចាន់ ស៊ីវ បានភៀសខ្លួនមកដល់សហរដ្ឋអាមេរិកឆ្នាំ១៩៧៦ មកតាំងទីរស់នៅរដ្ឋ "កូណិចទិកត" ផ្តើមក៏សាងជីវិតជាមួយនិងទ្រព្យស្តុចស្តើង ដូចជាក្រុមហ៊ុន "ម៉ែតែក" ១ ថង់ទេសសម្រាប់ដាក់អង្ករ១ និងប្រាក់២ដុល្លារ ។ បន្តិចក្រោយមកលោកត្រូវទិញទៅនៅទីក្រុង "ញូយ៉ក" ប្រកបមុខរបរលក់ឡានតាក់ស៊ី នៅទីនោះលោកបានចុះឈ្មោះចូលរៀនរហូតបានសញ្ញាបត្រ "ម៉ាស៊ីម" នៅមហាវិទ្យាល័យ "កូឡុមប៊ីយ៉ា" ខាងកិច្ចការអន្តរជាតិនៅឆ្នាំ១៩៨១ ។ ឆ្នាំ១៩៨៣ លោកបានជួបនារីរដ្ឋតិចសាស់ "ម៉ាថា" ហើយរៀបការជាភរិយារួមរស់រហូតសព្វថ្ងៃនេះ ។

លោកបានជួយជ្រោមជ្រែងយ៉ាងសកម្មប្រកបដោយជំនឿយ៉ាងមុតមាំ អស់រយៈពេល៩ឆ្នាំជាកម្លាំងដល់គណបក្ស "សាធារណរដ្ឋ" អាមេរិកាំង រហូតដល់លោក ជេ អេចឌីប៊ិលយូប៊ិស បានជាប់ឆ្នោតជាប្រធានាធិបតី ហើយលោកស៊ីចាន់ ស៊ីវ ក៏បានទទួលការតែងតាំងជាអនុប្រធានក្រុមជំនួយការប្រធានាធិបតីនៅស្នើវិមានហើយនិងធ្វើជា "អនុប្រធានជំនួយការរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងការបរទេស" ឆ្នាំ១៩៨៩-៩៣ មុននឹងក្លាយជា "ឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកាំងប្រចាំអ.ស.ប." នៅឆ្នាំក្រោយមកទៀត ។

លោកបានបញ្ចេញស្នាដៃនិពន្ធរបស់លោកក្នុងសៀវភៅ "ឆ្លឹងមាស-Golden Bone" ជាទម្រង់រឿង "ក្តីស្រម័យរបស់ជនជាតិអាមេរិកាំង"



Sichan siv

ដែលបានក្លាយទៅជាសៀវភៅអន្តរជាតិ លក់ដាច់ជាងគេបង្អស់ ។ បន្ទាប់មកលោកចេញផ្សាយសៀវភៅមួយទៀតមានឈ្មោះថា "ពាក្យមាស-Golden Words" ហើយចុងក្រោយបង្អស់នេះទៀត លោកទើបនឹងបានចេញផ្សាយសៀវភៅថ្មីមួយទៀតឈ្មោះថា "ប្រទេសមាស-Golden state" ដែលលោកអាចនឹងចុះហត្ថលេខាលើសៀវភៅទាំងនោះ ចែកជូនបងប្អូននៅទូទាំងរដ្ឋនេះផង ។

ឯកឧត្តម ស៊ីចាន់ ស៊ីវ ជាវរជនដែលបានទទួលកិត្តិយសនិងការកោតសរសើរជាច្រើនពីសហគមន៍អាមេរិកាំង មានជាអាទិ៍ TheGeorge H.W. Bush Award of Outstanding Public Service, មួយទៀត U.S. Army Commander's Award and Brasillian of Art, Culture and Histoy Honors ។ រីឯនៅសហគមន៍ខ្មែរដែលជាដើមកំណើតរបស់លោក លោកបានចូលរួមក្នុងសហគមន៍ទូលំទូលាយ ជាលក្ខណៈអង្គការនិងមូលដ្ឋានគ្រឹះ លោកជាប្រធានកិត្តិយសនៃក្រុងខ្មែរនៅឡុងប៊ិច- កាលីហ្វ័រញ៉ា ពីឆ្នាំ២០០៦ មកដល់សព្វថ្ងៃ ។ នៅរដ្ឋ "ម៉ាសាឈូសេត" នេះ ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សារបស់ American University of Phnom Penh ដែលស្ថាបនាឡើងដោយ "Middlesex Community College of Massachusetts" ។ លោកជាអ្នកផ្តល់ការពិគ្រោះយោបល់ជាយុទ្ធសាស្ត្រ ហើយក៏ជាភ្នាក់ងារសម្រាប់ផ្តល់ការលើកទឹកចិត្តនៅស.វ.អា.នេះ និងក្នុងពិភពលោកដែរ ។

ខ្មែរផុសស.វ.អា អញ្ជើញឯកឧត្តម ស៊ីចាន់ ស៊ីវ មកជាកិត្តិយសក្នុងពិធី "ទិវាកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក" គឺមានបំណងណែនាំ "វរជនដើមកំណើតខ្មែរ" ម្នាក់ ដែលដិតជាប់នូវ "ក្តីស្រម័យអាមេរិកាំង" ហើយទទួលបានជោគជ័យជាងគេបំផុតមកបង្ហាញជូនបងប្អូនអាស៊ីនៅម៉ាសាឈូសេតបន្ទាប់ពីមានប្រជាជនអាស៊ីអគ្គិយ៍

## AMBASSADOR SICHAN SIV

In 2001 after unanimous confirmation by the Senate, he was appointed by President George W.

Bush as an ambassador to the United Nations, where he sewed until 2006. In June 2005,

Ambassador Siv represented the United States at the 60th anniversary of the U.N., in the footsteps

of Presidents Truman in 1945, Eisenhower 1955, Johnson 1965, and Clinton 1995.

Prior to sewing as the United State Ambassador to the United Nations, Ambassador Siv had worked at the White House as Deputy Assistant to President George H.W. Bush and at the state Departmentas Deputy Assistant Secretary from 1989-1993.

He holds a master degree in international affairs from Columbia University and is an international bestselling author of Golden Bones, an American dream story, and more recently he published the poetry book Golden Words.

Ambassador Siv was born in

Cambodia in year 1948, Pochentong, Cambodia.

He escaped Cambodia's killing fields in 1976 and was settled as refugee in Connecticut with his mother's scarf, an empty rice bag and \$2.

He is the recipient of numerous awards and honors, including the George H.W. Bush Award for Outstanding Public Service, U.S. Army Commander's Award and Brazilian Academy of Art, Culture and History Honors. In the Cambodian community, Ambassador Siv involves in nationwide community organizations and foundations. He was the honorary Chairman of the Cambodia Town of Long Beach, California (2006 and currently, he is a board member of American University of Phnom Penh established by Middlesex Community College of Massachusetts. He provide global strategic advice and gives motivational speeches around the United States and the world. He is married to the former Martha Pattillo of Pampa and they reside in Texas.

តាំងទីនៅស.វ.អា.តាំងពីជាង៣០ឆ្នាំមក ។ លោកនឹងមកជួបបងប្អូនសហគមន៍ខ្មែរ អាស៊ី និងអាមេរិកាំង ដើម្បីបង្ហាញជាក់រូនៃការ "លើក

តម្កើង-បន្តកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌ដូនតា" ជាមួយគ្នាក្នុងទិវាដើមហោឡារិកនេះ ។



### CONWAY INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុនផ័យបានប្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងដែល ។  
យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

- ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ
- ការធានារ៉ាប់រងទំនួញ
- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្កការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ
- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនាញ (Professional Liability)
- វិកខ័ខម (Worker's Compensation)
- បនដល់ (Bonds)
- អ្នកមើលថែឡាន និងការវាស់ឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852  
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480  
www.conwayinsurance.com  
សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង



# ក្រុមរបាំអង្គរអបអរសាទរសិល្បៈវិប្បធម៌ ខ្មែរនៅសាកលវិទ្យាល័យយូម៉ាស

# Angkor's stars shine with Apsara Dancing Stones

By James Ostis

The lights dim. An airplane is about to land. The public address announcer

warmly greets the guests "Welcome to Phnom Penh." And with those words on April 3rd, an audience of over 500 at UMass Lowell's Durgin Hall was transported on a magical journey through Cambodia's past and present at the second ever performance of Angkor Dance Troupe's Apsara Dancing Stones.

Apsara Dancing Stones follows the story of Khemera, a Cambodian-American student traveling to Angkor Wat with friends. However, his real journey begins when he falls asleep and witnesses the ancient story of the Apsaras carved into Angkor Wat's stones, falling in love with the beautiful Apsara goddess along the way. The performance is a truly unique artistic achievement blending a variety of traditional Cambodian dance styles with modern American dance and storytelling elements while **Continued to page 16**

ដោយ : សុខា

**យូម៉ាសឡូវីសៈ** រៀនរាល់ឆ្នាំ នៅខែមេសា ក្រុមរបាំអង្គរតែងរៀបចំឱ្យមានការសម្តែងអប្សរា ថ្នាំជូនដល់ប្រជនខ្មែរ និងបរទេស។ ឆ្នាំកន្លងទៅ ក្រុមរបាំអង្គររៀបចំការសម្តែងនៅសាលាអនុស្សាវរីយ៍ឡូវីសៈ។ ដោយឡែកឆ្នាំ២០១៤នេះក្រុម របាំអង្គរក្រោមការចូលរួមឧបត្ថម្ភពីសាលាយូម៉ាស ឡូវីសៈបានរៀបចំការសម្តែងអប្សរាថ្នាំជូន នៅ អគារសិល្បៈ ឌីហ្គីន (Durgin Hall) កាលពីថ្ងៃ ទី៣ ខែមេសាឆ្នាំ២០១៤ នៅវេលាម៉ោង៧ និង ៣០នាទីយប់។

របៀបវារៈនៃកម្មវិធីមានការសម្តែងដែល កម្រិតទី ១៦



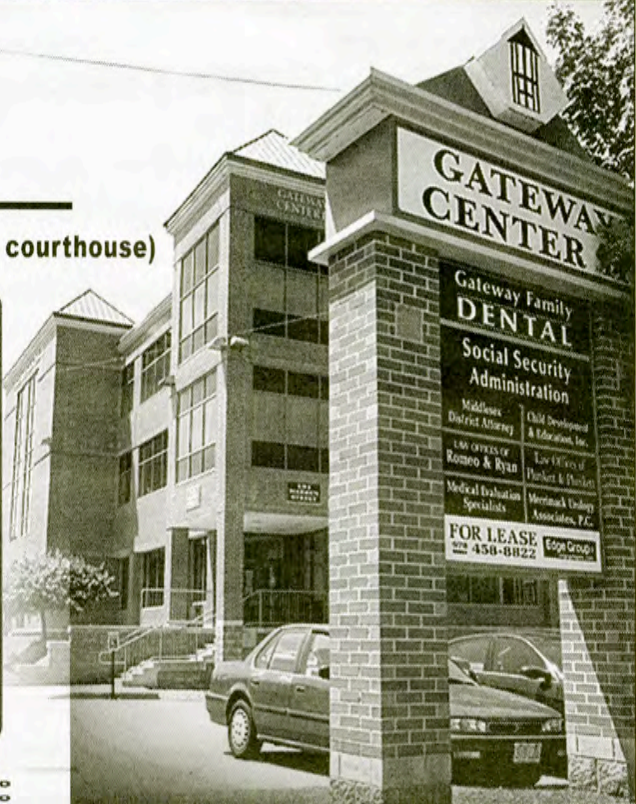
## GATEWAY FAMILY DENTAL

www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



**DR. SERENA B. CHUOP**  
Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.



**WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: លើបង្គាប់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ**

- ▶ CLEANING
- ▶ FILLINGS
- ▶ BONDINGS
- ▶ COSMETIC DENTISTRY
- ▶ CROWNS/BRIDGES
- ▶ DENTURES
- ▶ IMPLANTS
- ▶ EXTRACTIONS
- ▶ TEETH WHITENING
- ▶ VENEERS
- ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT
- ▶ ROOT CANAL TREATMENT
- ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN
- ▶ សំអាតធ្មេញ
- ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ▶ ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្មេញ
- ▶ ធ្មេញពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់
- ▶ ក្រាសធ្មេញពាក់
- ▶ ដាំធ្មេញតាមទម្ងន់ធ្មេញចាស់
- ▶ ដកធ្មេញ
- ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត
- ▶ វិវេសិស្រោបធ្មេញ
- ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
- ▶ ព្យាបាល ឬសថ្នាំមធ្មេញ
- ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

Free Teeth Whitening Kit (with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH FINANCING AVAILABLE**  
**យើងទទួលទូទៅគ្រប់ អ៊ុន ស៊ុន ម៉ាសេត**  
**យើងសម្របសម្រួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលគ្រប់រូប**  
**CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044**

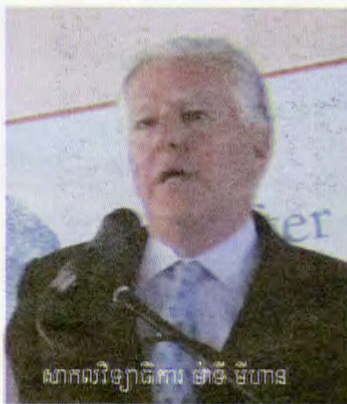


# ចៅក្រមកំពូល អាឡាប់ស៊ី សាក់ស៊ី លីម៉ា ក្ស៊ី និងអេមីហ្វៀល ជាជ័យលាភី ប្រឡងប្រជុំសន្តិភាពរបស់មូលនិធិសន្តិភាពត្រីលី

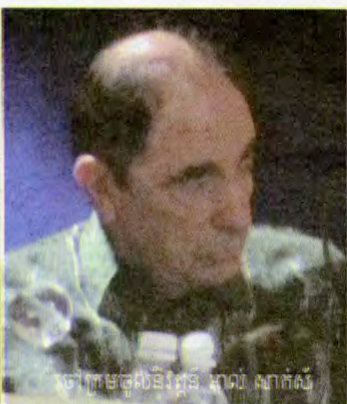
ដោយ : សុខា

**ក្រុងឡូរែល:** ក្រៅពីវត្តមាននៃការពិធីប្រឡងប្រជុំសន្តិភាព ក្រុងឡូរែលនេះ តាមរយៈការរៀបចំពីសាលាយូម៉ាស ឡូរែលដែលមានសាកលវិទ្យាល័យ ម៉ារទី មីហាន (Marty Meehan) ជាប្រធានបានទទួលស្វាគមន៍ អ្នកប្រជុំសន្តិភាព (Peace Scholars) ចំនួន បីរូប ក្នុងនោះមានអ្នកស្រី លីនដា ហ្វៀល (Linda Biehl) អ្នកស្រី លីម៉ា ក្ស៊ី (Leymah Gbowee) និងចៅក្រមកំពូល អាឡាប់ស៊ី សាក់ស៊ី (Albie Sachs) ។ អ្នកទាំងបីនាក់នេះ គឺជាអ្នកប្រជុំសន្តិភាពនៃមូលនិធិសន្តិភាពឈ្មោះថា ត្រីលី ។

អ្នកស្រីលីនដា ហ្វៀល គឺជាស្ថាបនិករបស់ មូលនិធិ អេមី ហ្វៀល ឬហៅជាភាសាអង់គ្លេសថា អេមីហ្វៀលហ្វោនដេស្យិន ។ ឈ្មោះមូលនិធិនេះ គឺយកតាមឈ្មោះកូនស្រីបង្កើតរបស់អ្នកស្រី គឺ អេមី ។ អេមី ជានិស្សិតអាហារូបករណ៍របស់ ហ្វៀលប្រក្រតប្រទេសអាហ្វ្រិកខាងត្បូង ។ ជាអកុសល នាងត្រូវបានគេសម្លាប់ ព្រោះតែសកម្មភាពដែល អេមីធ្វើក្នុងនាមជានិស្សិតចេញមុខការពារប្រ-



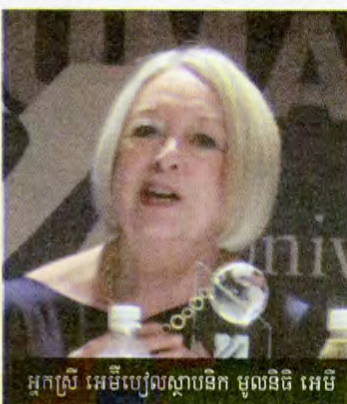
សាកលវិទ្យាល័យ ម៉ារទី មីហាន



ចៅក្រមកំពូល អាឡាប់ស៊ី សាក់ស៊ី



អ្នកប្រជុំសន្តិភាព លីម៉ា ក្ស៊ី



អ្នកស្រី អេមីហ្វៀលស្ថាបនិក មូលនិធិ អេមី

យោជន៍ដល់ជនជាតិអាហ្វ្រិកដែលគ្មានសម្លេងក្នុង សង្គមអាហ្វ្រិកខាងត្បូងដូចជាបញ្ហាសិទ្ធិមនុស្ស របស់ពលរដ្ឋស្បែកខ្មៅក្នុងប្រទេសនេះជាដើម ។

អ្នកស្រី លីនដា ហ្វៀល ក៏បានផ្តួចផ្តើម បង្កើតមូលនិធិអេមីនេះឡើងក្នុងគោលបំណង រំលឹកដល់កូនស្រីអ្នកស្រីផ្ទាល់ និងបង្ហាញពីអហោ សិកម្មដែលអ្នកស្រីមានចំពោះជនដៃដល់ដែល សម្លាប់អេមី កែប្រែឃាតករឱ្យក្លាយជាបុគ្គល ប្រកបសម្បជញ្ញវិធី និងការផ្សះផ្សារ ។ អ្នកស្រី និងស្វាមី ភីធី ហ្វៀល ស្ថិតក្នុងគន្លងតែមួយក្នុង រឿងនេះ ។ គួរបញ្ជាក់ថា ភីធី ហ្វៀលបានលាចាក

លោកហើយ ។ អ្នកស្រី ហ្វៀល បានក្លាយជាអ្នក ប្រជុំសន្តិភាពសម្រាប់មូលនិធិត្រីលីនៃសាកល វិទ្យាល័យយូម៉ាស ឆ្នាំ២០០៨ ។

ឆ្នាំ២០១១ អ្នកស្រីលីម៉ា ក្ស៊ី ទទួលបាន រង្វាន់ឈ្មោះសន្តិភាពអំពីការតស៊ូរបស់អ្នកស្រី ដែលដឹកនាំចលនាស៊ីដេយសន្តិភាពប្រឆាំងនឹង របបគ្រប់គ្រងរបស់អ្នកដឹកនាំថ្មី និងបាននាំ ទៅដល់ការបញ្ចប់សង្គ្រាមក្នុងប្រទេសឡាយឺ វៀតណាមឆ្នាំ២០០៣ ។ ឆ្នាំ២០១២ដែលនោះ អ្នកស្រី លីម៉ា បានក្លាយជាអ្នកប្រជុំសន្តិភាពរបស់មូល និធិសន្តិភាពត្រីលី នៃសាកលវិទ្យាល័យយូម៉ាស ។

ឆ្នាំ២០១៤ អ្នកប្រជុំសន្តិភាពរបស់មូលនិធិ សន្តិភាពត្រីលី គឺចៅក្រមកំពូលនៃប្រទេសអាហ្វ្រិក ខាងត្បូងគឺ អាឡាប់ស៊ី សាក់ស៊ី អាឡាប់ស៊ី សាក់ស៊ីជា ចៅក្រមកំពូលដែលចូលនិវត្ត និងជាអ្នកនិពន្ធ សៀវភៅចំនួនពីរគឺ The Soft Vengeance of a Freedom Fighter, New Edition និង The Strange Alchemy of Life and Law ។

អ្នកទាំងបីរូប បានផ្តល់នូវទម្រង់ និង មានប្រសាសន៍ក្នុងកម្មវិធីជាច្រើនដែលរៀបចំ ដោយសាលាយូម៉ាសឡូរែលក្នុងនោះមាន

៣ទៅទំព័រទី១៥

## MARCOTTE LAW FIRM

### ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍
- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានប្រហូទណ្ឌ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ  
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំឱ្យពិគ្រោះ  
**(978) 458-1229**  
[www.marcottelawfirm.com](http://www.marcottelawfirm.com)

**K Pharmacy**  
280 Westford Street  
Lowell, MA 01851

**Grand Opening!**

**DEGREE IN DOCTOR OF PHARMACY**

- ▶ Over 10 years of experience in retail pharmacy
- ▶ Offer a wide variety of grocery items
- ▶ Accept most major insurances
- ▶ Largest khmer pharmacy in Lowell
- ▶ Friendly English and khmer speaking staff
- ▶ Large parking lot

Hours of Operation  
Monday - Saturday 9AM - 7PM  
Sunday 9AM - 3PM  
Phone: 978-455-8264  
Phone: 978-455-8375

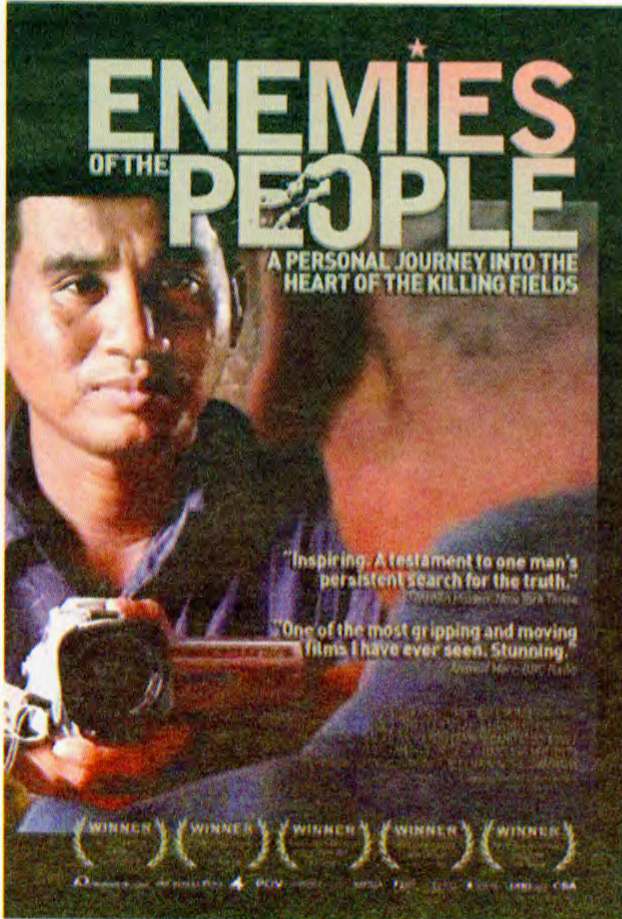


# សត្រូវប្រជាជនការពិតនៃការសម្លាប់រង្គាលពីបងជំទីពីរ នួន ជា ភាពយន្តឯកសាររបស់ សម្បត្តិ ថេត

ប្រជាជនភ្ជាប់ទៅនឹងការពិភាក្សាពីវាគ្មិនក្នុង នោះរួមមានលោក ថេត សម្បត្តិ លោក គ្រីស ដឺឆឺដ (Chris Decherd) ជាប្រធានកម្មវិធីព័ត៌មាន ផ្នែកភាសាខ្មែរនៅសារព័ត៌មានសម្លេងសហរដ្ឋ

**ដោយ : សុខា ខេមប្រឹម្រីដ, ម៉ាសាឈូសេត :** រឿងរ៉ាវនៃ ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រល័យជនជាតិដែលបានកើតឡើង នៅក្នុងប្រទេសខ្មែរសម័យសម្លាប់រង្គាលពីបងជំទីពីរ ជាចម្លងសម្រាប់ខ្មែរដែលរស់រានមានជីវិតឆ្លង កាត់របបនេះដល់សព្វថ្ងៃ និងខ្មែរជំនាន់ក្រោយ ព្រមទាំងការស្វែងយល់អំពីបញ្ហានេះពីសំណាក់ អន្តរជាតិ ។

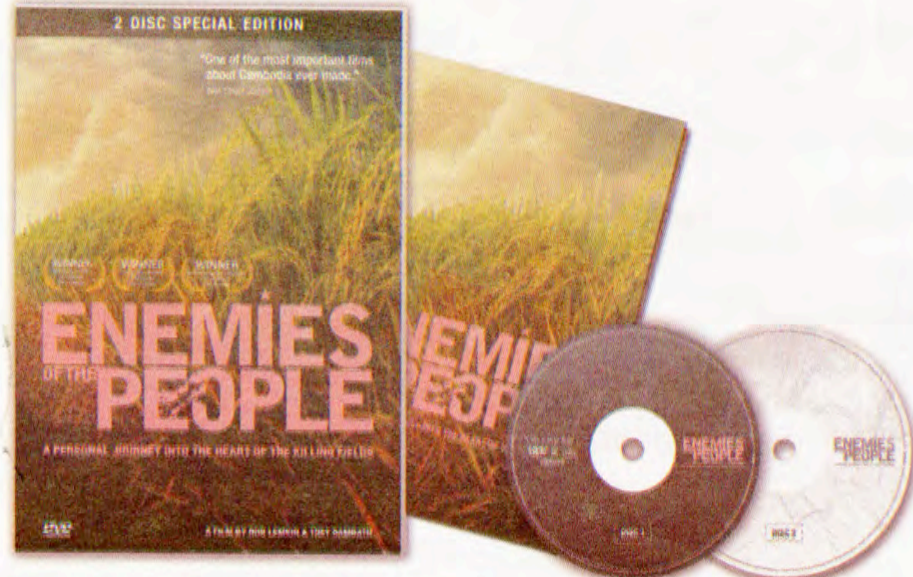
មួយក្នុងចំណោមការផលិតជាច្រើនដែល រុករកការពិតនៃសម័យសម្លាប់រង្គាល គឺភាពយន្ត ឯកសាររបស់ផលិតករ ថេត សម្បត្តិ ដែលមាន អ្នកផលិតភាពយន្តឯកសារសញ្ជាតិអង់គ្លេស រ៉ូប លេមយីន (Rob Lemkin) ធ្វើការជាមួយ លោក ។ លោកបានចំណាយពេល និងដាក់ចិត្ត យ៉ាងពេញទំហឹងក្នុងការព្យាយាមប្រមូលប្រភព សេចក្តីបកស្រាយពីបុគ្គលដ៏សំខាន់ម្នាក់ដែលត្រូវ បានគេដាក់ឈ្មោះថា ជាបងជំទីពីរក្នុងចំណោម ក្បាលម៉ាស៊ីនដឹកនាំនៃអង្គការខ្មែរក្រហម ។ បងជំ ទីពីររូបនោះ គឺលោក នួន ជា បច្ចុប្បន្នអាយុ ៨៦ ឆ្នាំ កំពុងស្ថិតនៅក្នុងពន្ធនាគារក្នុងនាមជាទណ្ឌិត ប្រឈមមុខនឹងការកាត់ក្តីក្នុងសវនាការខ្មែរក្រហម



ម៉ាសាឈូសេតនៃសហរដ្ឋ អាមេរិកដោយលោក ថេត សម្បត្តិ ទទួលបានអាហារូប ករណ៍កម្មវិធីអ្នកប្រាជ្ញប្រឈម នឹងគ្រោះថ្នាក់ (Scholars At Risk) នៃសាកលវិទ្យាល័យ ហារវើដសម្រាប់ ឆ្នាំ២០១៣- ២០១៤ ។

នៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ទី ១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០១៤ នៅឯ សហសាលសិក្សាខាងជើងសម្រាប់ សិស្សៈភាពយន្តនៃសាកល វិទ្យាល័យហារវើដមានការដាក់បញ្ចាំងកុនសត្រូវ

ទទួលបានការទុកចិត្តពី នួន ជា លោកបាន វិទ្យាល័យហារវើដមានការដាក់បញ្ចាំងកុនសត្រូវ



ដែលផ្អែកតាមការបកស្រាយ របស់លោក ថេត សម្បត្តិ ក្នុង វគ្គសិក្សាចម្លើយ នាព្រឹកនោះ លោកថ្លែងថា រឿងនេះមាន ជាប់ទាក់ទងនឹងរដ្ឋាភិបាលកាន់ អំណាចណាពេលបច្ចុប្បន្ន ហើយ ថេត សម្បត្តិ ប្រើឧបមាណវិធី នៃកុនទីពីរបស់លោកទៅនឹង គ្រាប់បែកដែលនឹងត្រូវមជ្ឈម ប្រសិនបើស្នាដៃទីពីរបស់ លោកសម្រេចជាស្ថាពរ ។

ពីបទប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ ។ កិច្ចការ និងសមិទ្ធផលរបស់លោក ថេត សម្បត្តិ ក្នុងកុនទីមួយរបស់លោក គឺសត្រូវប្រជាជន ធ្វើឡើងប្រើពេលប្រមាណដប់ឆ្នាំ មុនពេលលោក នួន ជា ត្រូវបានតុលាការខ្មែរក្រហមកោះហៅ និងប្រគល់ខ្លួន ។ ពេលវេលាសេចក្តីព្យាយាមតម្លាតពីប្រពន្ធ និងកូនពីរនាក់ ព្រមទាំងការផ្សងគ្រោះថ្នាក់ជា ទុនដែលលោក ថេត សម្បត្តិ បានលះបង់ក្នុងគោល បំណងស្វែងរកការពិត ។ ផ្អែកតាមលោក ថេត សម្បត្តិ ដែលព្យាយាមស្វែងយល់ចូលទៅជិត និង

អធិប្បាយពីចរិតសក្តានុបក្សល នួន ជា ថា ជា មនុស្សដែលប្រយ័ត្នប្រយែងបំផុតបំផុត ទម្រាំលោក នួន ជា ព្រមសហការជាមួយលោក ។ ភាពយន្តសត្រូវប្រជាជនត្រូវបានចេញផ្សាយ នៅឆ្នាំ២០០៩ ហើយទទួលបានរង្វាន់ជាច្រើន ។ យ៉ាងណាមិញ ថេត សម្បត្តិ បញ្ជាក់ថា មានបញ្ហា រសើបដល់រដ្ឋាភិបាលបច្ចុប្បន្នចេញពីស្នាដៃស្រាវ ជ្រាវរបស់លោកដែលនាំឱ្យលោកប្រឈមនឹង គ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិត ។ បច្ចុប្បន្ន ថេត សម្បត្តិ និង ក្រុមគ្រួសារ រួមមានលោកប្រពន្ធ និងកូនប្រុស ស្រីទាំងពីរកំពុងរស់នៅជាយក្រុងបុសសុនរដ្ឋ

**ការិយាល័យ មេធាវី ចំមាន ស្ថាប័នយ៉ាណូស**

**Law Office of Thomas Stylianos Jr.**  
287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- Auto Crash
- Divorce
- អន្តោប្រវេសន៍
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សោភា ឬ ធំ **978-459-5000 or 800-308-3766**  
Only Licensed in Massachusetts



# តារាសម្តែងល្បីល្បាញម៉ារីល ស្រ្តីប ផ្តល់កិត្តិយសដល់យូម៉ាសឡូវែល

## Once-In-a-lifetime Experience for UMass Lowellian with Meryl Streep

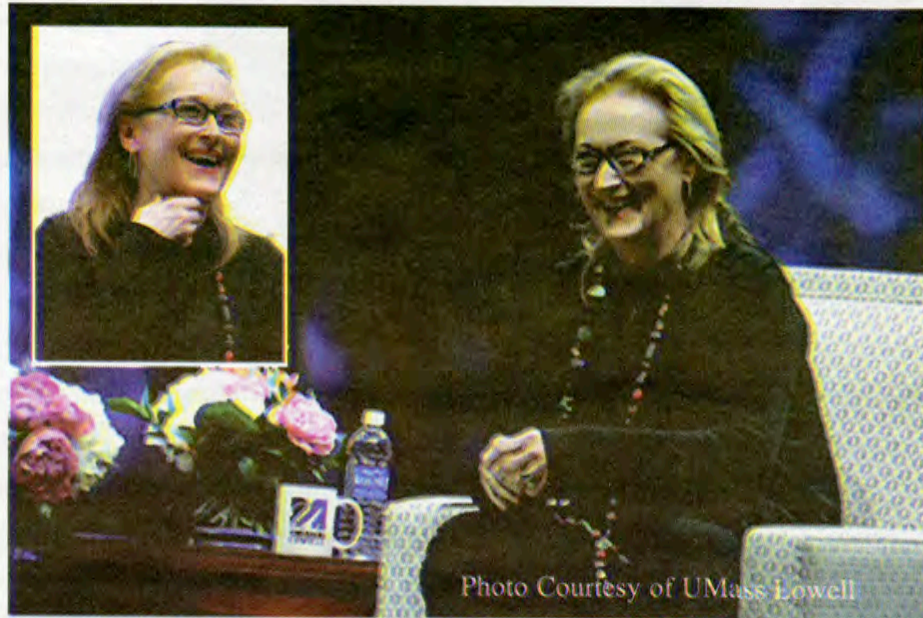


Photo Courtesy of UMass Lowell

ដោយ : សុខា

**មជ្ឈមណ្ឌលសុខហ្គាស.ក្រុងឡូវែល:**

ម្ចាស់ បានរង់ចាំអំពីការចូលមកលើកក្នុងអាជីពសម្តែង គឺម៉ារីល ស្រ្តីប បានផ្តល់កិត្តិយសជាមួយសាស្ត្រា ចារ្យផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ អិនឌ្រីស ឌូប៊ីសមី កាលពី ថ្ងៃទី១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៤ ។ កិច្ចសន្យានេះ ត្រូវបានអនុវត្តយកសាលាយូម៉ាស ម៉ារីល មីហែន វាយតម្លៃថា ជាឱកាសកម្រមានតែមួយលើក ក្នុងមួយជីវិត ដែលនិយោជិត និងនិស្សិតយូម៉ាស ព្រមទាំងពលរដ្ឋក្នុងតំបន់នេះ បានទទួលបទ ពិសោធន៍ក្នុងការជួបផ្ទាល់ជាមួយបុគ្គលប្រកប ដោយទេពកោសល្យ និងស្មារតីក្នុងវិស័យភាព យន្តដូចជាម៉ារីល ស្រ្តីប ។

ឆ្លើយតបទៅនឹងភាពជោគជ័យនៃការគាំទ្រ វត្តមានរបស់តារាសម្តែងល្បីល្បាញ ម៉ារីលស្រ្តីបមកកាន់ ឡូវែល នាគ្រឹះនោះ អ្នកចូលរួមមានប្រមាណ ៣៦០០នាក់ ហើយកម្មវិធីនៃកិច្ចសន្យានេះ ប្រមូល បានថវិកាដល់ទៅ២៣ម៉ឺនដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ។ ថវិកានេះ នឹងក្លាយជាអាហាររូបករណ៍ដល់និស្សិត ឆ្លើមពីរូបរបស់យូម៉ាស ដែលរៀនមុខជំនាញ អក្សរសាស្ត្រអង់គ្លេស ។

កម្មវិធីនេះចាប់ផ្តើមនៅម៉ោង៧និង៣០ នាទីយប់ និងបញ្ចប់នៅម៉ោង៩យប់ ក្នុងនោះ សកម្មភាពដែលត្រូវបានប្រព្រឹត្តទៅក្នុងកម្មវិធីរួម មានការដាក់បង្ហាញលុតឆាកខ្លីៗលើផ្ទាំងទូរ- ទស្សន៍នៃកុនដែលតារាម៉ារីល ស្រ្តីប បានសម្តែង កិច្ចសន្យារវាង តារាម៉ារីល ស្រ្តីប និងសាស្ត្រាចារ្យ អិនឌ្រីស ឌូប៊ីសមីដែលជាពិធីករក្នុងកម្មវិធី ព្រមទាំងវេទិកាសូរស័ព្ទពិសេសនិកជនទៅ កាន់តារាម៉ារីលស្រ្តីបដោយផ្ទាល់ ។ ក្នុងចំណោម ចម្លើយទៅកាន់សំណួរជាច្រើនសារព័ត៌មានខ្មែរ

ផុសបានផ្តោតយកនូវចម្លើយពីរដែលទទួលបាន ពីតារា ម៉ារីល ស្រ្តីប ទី១ គឺបំណងប្រាថ្នារបស់ ម៉ារីល ស្រ្តីប បើមានជាតិក្រោយ គឺចង់ក្លាយជា តន្ត្រីករមួយរូបដោយនាងលើកហេតុផលថា តន្ត្រី អាចបំពេញអារម្មណ៍បម្រើដល់មនុស្សគ្រប់គ្នាដោយ មិនមានទាំងភាសា ឬឧបសគ្គដទៃទៀតឡើយ ។ ទី២ គឺមុនចាប់ផ្តើមអាជីពជាតារាសម្តែងនាងបាន បញ្ជាក់ថា មិនធ្លាប់គិតថានឹងចាប់យកអាជីពនេះ ពីមុនមកទេ ។ ភ្ជាប់ទៅនឹងចម្លើយនេះនាងឆ្លៀត បញ្ចូលនូវពាក្យកំប្លែងមួយឃ្លាដែលនាងបញ្ជាក់ ថា ធ្លាប់ព្រិតតារាដទៃទៀតដែលល្បីល្បាញ ហើយ ដែលគេលើកឡើងថា "ខ្ញុំដឹងភ្លាមតាំងពីវិនាទី ដំបូងដែលខ្ញុំកើត ថាខ្ញុំនឹងក្លាយជាតារា!" ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរ មុនពេលដែលតារាម៉ារីល ស្រ្តីប ពិតប្រាកដបង្ហាញខ្លួននៅលើឆាកអ្នករៀបចំ កម្មវិធីបានព្រាងស្មារតីនៃទស្សនិកជនទាំងអស់ ក្នុងសាលាដ៏ធំនៃសុខហ្គាសសិនធីតាមរយៈ ការ បង្ហាញខ្លួនរបស់ ស្រ្តី ម្នាក់ដែលបន្តខ្លួនជាតារា ម៉ារីល ស្រ្តីប ។

តារាស្រី ម៉ារីល ស្រ្តីប ត្រូវបានចាត់ទុកថា ជាតារាកំពូលមួយរូបមានភាពប្រសប់ក្នុងការ ចាប់បានឆាប់រហ័សនូវតុល្យសម្លេងនៃភាសាបរទេស ហើយនាងជាតួឯកម្នាក់ដែលមានទេពកោសល្យ ក្នុងការសម្តែងតំណាងតួពិតក្នុងជីវិតពិត ដូចជា ការដើរក្នុងតួនៃបុគ្គលិកលក់កូណៈរបស់នាយករដ្ឋ មន្ត្រីអង់គ្លេស ម៉ាហ្គាលែត ថាច់អី (British Prime Minister Margaret Thatcher) ក្នុងកុន "អាយអិន ឡេឌី" in "Iron Lady" តួកុនបារាំង ក្នុងរឿង ជូលី និង ជូលី ឬ "Julie and Julia," និងកុនផ្សេងៗជាច្រើនទៀតមិនតិចជាង១០០តួ ។

## វាចាថ្ងៃនេះដោយ ពិន សំខុន

# វិជ្ជាសិទ្ធិ នរិម្នាក់ ព្រះសង្ឃមួយអង្គ តើនរណាជាអ្នកខុស?



**ឈប់រឿង:** ខ្សែវិជ្ជាសិទ្ធិមួយបានត្រូវចែក ចាយយ៉ាងឆាប់រហ័សបំផុត កាលពីមុនឱកាសចូលឆ្នាំ មហាញ្ចាយ៉ាងលឿនជាលើក ដំបូងបង្អស់ជាងការលក់វិជ្ជា ខ្មែរទាំងអស់នៅក្នុងសហគមន៍ ខ្មែរ រហូត ដល់រាយពាសពេញសកលលោក គឺជាខ្សែវិជ្ជាសិទ្ធិចម្រុះនៅក្នុង ក្នុងនៃវត្តត្រៃតនាមាមថតដោយ ជនអាណាមិកដែលទំនងជាព្រះ សង្ឃជាងចតុរូបមួយអង្គតូដែល បង្ហាញនៅក្នុងភាពយន្តនោះ គឺ ស្រ្តីចំណាស់ម្នាក់ដែលនៅស្រស់ ស្អាតផ្ទុំផងនៅឡើយ ដែលគេ

គេង" អ្នកទាំងពីរបានបង្ហាញក្បាច់ចែង រហូត ដល់បានខ្លួនប្រណិដូចគ្នាប្តីប្រពន្ធស្តុកស្តិនជាមួយ គ្នាមួយគូ នាគ្រឹះដ៏សែនសុខអីចឹងដែរ... តែការ ដែលធ្វើឱ្យគេចង់មើលខ្សែវិជ្ជាសិទ្ធិនោះ ពីព្រោះជា រឿងអាសអាភាសរបស់មនុស្សកំពុងល្បីក្នុងសហគមន៍ វិត្តអាមាមដែលគេស្គាល់ច្រើន ពិសេសទៅទៀត



ព្រះសង្ឃ ព្រឹម តិម គេង (ឆ្វេង) និង ព្រះសង្ឃ ហ៊ុន យន (ស្តាំ)

អាចសំគាល់បានថា ជានារីសកម្មជនគាំទ្រ "វត្ត ខ្មែរឡូវែល" ឈ្មោះ "ម៉ាយ" និងបុរសសង្ហារមាឌ ម៉ាខ្មៅម្នាក់ទៀតដែលអាចសំគាល់យ៉ាងច្បាស់ ថា ជាព្រះសង្ឃបញ្ញាវន្តមួយអង្គឈ្មោះ "តិម នោះ គឺការរួមភេទជាមួយស្រ្តីរបស់ព្រះសង្ឃម្នាក់ ដែលជារឿងមិនគួរជឿប៉ះពាល់ដល់ការបំពាន វិន័យសង្ឃដែលព្រះពុទ្ធបានហាមឃាត់ ។

តទៅទំព័រទី ២០

**Now that your taxes are done, it is a good time to review your existing mortgage!**

- ◆ Are you considering a home addition or spring projects?
- ◆ College Tuition?
- ◆ Debt consolidation?

**NOW is a good time to lock in low interest rates! Shorten your loan term to 15-25 years to save thousands of dollars over the life of the loan while keeping your payment under control.**

Let me give you a FREE mortgage analysis; it may be worth it!

**Mealea Chan-Polcari**  
Cell: (978) 996-9296  
E-mealeac@firsteastern.com

**Speaks Khmer / Cambodian**

**FE First Eastern Mortgage FFSB**  
A Division of FIRST FEDERAL SAVINGS BANK of Boston Since 1923  
Member FDIC



សម្រាប់អ្នក ១ បុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរនៅឡូវវិល...

រយៈពេលបីថ្ងៃនៃបុណ្យចូលឆ្នាំជាថ្ងៃដែល ពិសេសក្នុងនោះប្រជាជនមានរៀបចំបណ្តាប់ ទទួលទេវតាការធ្វើម្ហូបអាហារប្រភេទព្រះសង្ឃ នៅរវាងការលេងល្បែងប្រជាប្រិយផ្សេងៗការ ស្រង់ព្រះ និង មាតាបិតា ការពូនភ្នំខ្សាច់ ។ល។ មិនថាតែក្នុងប្រទេសនៅនាយសមុទ្រ ដូច ជាក្រុងឡូវវិលសហរដ្ឋអាមេរិកប្រជាជនខ្មែរ ដែលរស់នៅទីនេះ ប្រកាន់ខ្ជាប់នូវការប្រារព្ធពិធី បុណ្យចូលឆ្នាំមិនលោះពេលឡើយ។ បើនិយាយ ពីបុណ្យជាតិបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរនៅអាមេរិក គឺពុំ



បានត្រូវរាប់ក្នុងប្រតិទិនជាតិ ដូចនេះហើយប្រជា ជនខ្មែរនៅទីនេះក៏ពុំបានឈប់សម្រាកឱ្យពេញ សម្លៀកបំពាក់តាមពណ៌នៃថ្ងៃទាំង៧ និងការ លេងល្បែងប្រជាប្រិយ ដូចជាចោលល្បែងទាញ ព្រី ត្រង់លើ មស្លឹក លើ ។ល។ កម្មវិធីនាថ្ងៃ នោះប្រព្រឹត្តទៅ ដោយមានអំណោយ ផលពីអាកាសធាតុ មានពន្លឺថ្ងៃបើកបាន ល្អមានការសាទរ និង ចូលរួមពីសំណាក់រដ្ឋ បាល ដូចជាការមាន



ដែលពេញជើងដែរ។ យ៉ាងណាមិញពួកគាត់គន់គូរ ពេលវេលា និងគិតត្រៀមទុកជាមុនជ្រើសរើស ថ្ងៃល្អដែលប្រជាជន បានសម្រាកពីការងារ និង ជ្រើសរើសទីតាំងសម្រាប់ប្រារព្ធបុណ្យនេះ។ គូយ៉ាងវត្តក្នុងក្រុងឡូវវិលបានចាប់ផ្តើម ប្រារព្ធបុណ្យចូលឆ្នាំនៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី១២ នៅតាម វត្តអារាមមានវត្តពន្លឺពុទ្ធត្រូវត្រូវតន្ត្រីភាព និង អារាមផ្សេងៗទៀត។ ក្រៅពីកិច្ចសាសនានៅ ឯខ្លួនមិន តេជាក ឬសួនបែលីនដែលខ្មែរនៅ ឡូវវិលតែងចំណាំហៅនោះ ក៏មានរៀបចំប្រារព្ធ ពិធីបុណ្យនេះ តាមរយៈកម្មវិធីជាច្រើនដូចជា ការប្រគុំតន្ត្រីសម័យការបង្ហាញរបាំជូនពររាំត្រង់ រាំគោរពទ្រព្យ រាំគោរពអង្រែការ បង្ហាញម៉ុង

ប្រសាសន៍ខ្លីៗពីទីប្រឹក្សាក្រុងបៀលសាយ៉ាវ៉ាស់ អតីតទីប្រឹក្សាក្រុង វិទ្យុ អ៊ុង អតីតអភិបាលក្រុង ជាទ្រឹក មីហ្វី និងភ្ញៀវសំខាន់ ជាច្រើនទៀត។ ក្នុងកម្មវិធីបែលីននាថ្ងៃនោះប្រព្រឹត្ត ទៅដោយជោគជ័យក្រោមការរៀបចំផ្តួចផ្តើមពីក្រុង ខ្មែរដែលមានបណ្ឌិត សេងលី គង់ ជា ប្រធានលោក ផល រដ្ឋាឃែម និងសមាជិក ក៏ដូចជាអ្នកសុត្រ ចិត្តពិធីករ ឱក តុលាយុត្តិ និងពិធីការិនី សុបិន្ត ពិន ជួយយកអាសារញ៉ាំងឱ្យកម្មវិធីនេះ ផ្តល់ជា ភាគរភាពក្នុងសហគមន៍វិបាកប្រពៃណីវប្បធម៌ ខ្មែរផង និងបង្ហាញសារតាខ្មែរដល់សាសន៍ដទៃ ទៀតបានជ្រាបផង។

សម្រាប់អ្នក ១ បេក្ខជនតំណាងរដ្ឋធ្វើទស្សនកិច្ចក្នុង...

everyone with an opportunity to prosper is by providing the best education possible at every level, from pre-K through college. Coakley said the greatest economic asset of the Commonwealth is our skilled an educated workforce and we have to continue to strengthen that through improved education. She said she was proud of what she's done as Attorney General in holding big banks accountable for their shoddy practices during the foreclosure crisis and in challenging the Defense of Marriage Act nationally (it was in a case brought by Coakley's office that the US Supreme Court held DOMA unconstitutional). Finally, she stressed the importance of improving behavioral health and mental health treatment. Obtaining care for those types of conditions should be as available and as good as treatment for diabetes and heart disease.



Leland Cheung លីឡេង ឈរឈ្មោះសម្រាប់តួនាទី អភិបាលរដ្ឋរង

Cheung earned degrees from Stanford, Harvard and MIT and became a venture capitalist, but he said the lessons of his youth drove him to get involved in public service so he ran for and was elected to the Cambridge city council. There, he's been a bridge builder who seeks common solutions to problem. He said his experience as a local elected official is unique among the candidates for Lieutenant Governor; the state, he says, faces the same challenges as does Cambridge. He said our goal should be to make the innovation economy work for everyone, not just the venture capitalists.

Leland Cheung, candidate for Lt Governor and current Cambridge City Councilor, explained that he is the son of Chinese immigrants and that his family frequently visited China. The experience of his parents and his own exposure to China has made him appreciate the freedoms we have in America even more.

Barry Finegold, candidate for Treasurer and current State Senator, explained that he grew up in a middle class family, that he worked multiple jobs to pay his way through college and law school and that while he was originally attracted to Washington and national politics, a mentor convinced him that the place to make a difference in people's lives is at the local level. Barry returned to



Barry Finegold បារី ហ្វាយហ្វីនហ្គោល ឈរ ឈ្មោះសម្រាប់តួនាទីហិរញ្ញវិក

his hometown of Andover, was elected selectman, then state representative, and then state senator. One of the issues he's vigorously promoted is financial literacy for students and for all citizens. He said greater financial literacy would have

reduced the impact of the foreclosure crisis and will reduce the problems faced as our aging population reaches retirement age. As Treasurer, he would ensure that our pension funds reflect our values so he would divest from fossil fuel investments yet he wouldn't act restlessly because he understands the importance of a financially secure pension system. He also promised to have a state lottery that "works for and not against people."

Michael Sullivan, candidate for Middlesex District Attorney and current Middlesex Clerk of Courts, explained that his first job in the DA's office was in



Michael Sullivan មីខែល ស៊ុលលីវែន ឈរឈ្មោះសម្រាប់តួនាទីមេធាវីប្រចាំខេត្តមីដឡិកស៊ិរ

Lowell. Here, he saw the affect a DA can have on crime and the community because "we're not going to jail our way out of our problems." He stressed that if he wins the race, Continued to page 31



# ជូនកាលបរិច្ឆេទសម្រាប់ជួយនិងចំណង់ !



ចំណង់ដែលចង់បាន និងលទ្ធផលដែលផ្តល់មកជូនកាលបរិច្ឆេទគ្នាស្រឡះដោយមិនបានគ្រោងទុកជាមុនឬគិតមិនដល់ ។ ការរស់នៅជារាងរាល់ថ្ងៃ

មូលហេតុអស់នេះ មានជាញឹកញាប់ដោយយើងមិនច្បាស់ថាលទ្ធផលដែលយើងចង់បាននោះ គឺដូចបំណងយើងនោះទេ គង់តែកិច្ចការអស់នេះនៅក្រោមការត្រួតត្រារបស់យើង១០០ភាគ១០០ក៏ដោយ ។

ចុះបើកិច្ចការនោះនៅក្រោមការត្រួតត្រារបស់យើងតែមួយភាគ ឬក៏អត់សោះលទ្ធផលដែលយើងសង្ឃឹមថា នឹងបាននោះច្បាស់ជាមិនបាន ១០០ភាគ១០០ដែលយើងសង្ឃឹមនោះទេ ឬក៏ផ្ទុយទៅវិញ ។

ការដែលខ្ញុំលើកទស្សនៈនេះមកពិចារណាពីព្រោះស្ថានភាពនយោបាយនៅប្រទេសខ្មែរតាំងស្មើពូតាំងពីពេលបោះឆ្នោតរើសសភាអណ្តូតិទី៥ កាលពីថ្ងៃទី ២៨ កក្កដា ២០១៣ មកម្ល៉េះ ។ ហើយការចរចារវាងគណបក្សទាំងពីរដែលមានតំណាងនៅរដ្ឋសភា គឺគណបក្សស្រ្តោះជាតិ និងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ដូចជាមានល្បឿនយឺតយ៉ាវដែលជាការព្រួយបារម្ភដល់ស្ថានភាពនយោបាយ និងសេដ្ឋកិច្ចនេះបើយើងតាំងខ្លួនជាអ្នកជាតិនិយម ។ តែចំពោះពួកលោកអំណាចពីពួកគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាគេអត់ទៅលើក្បាលនិងជីវភាពប្រទេស និងប្រជាពលរដ្ឋនោះទេ ។ គង់តែសហគមន៍អន្តរជាតិគេប្រកាសការពារបូរណភាពទឹកដី និងនយោបាយខ្មែរយ៉ាងណាក៏ដោយក៏ពួកអស់នេះលើកប្រទេសខ្មែរឱ្យទៅយូនដោយយកលេសថាអរគុណគេដោយគេបានមកលើកបន្ទុកពួកខ្លួនឱ្យបានអំណាច ។ នេះបានជាមនុស្សថោក និងចោលម្សៀតហួសកិរិយា ។

គណបក្សទាំងពីរបានជួបគ្នាជាច្រើនលើកដូចជាកាលពីថ្ងៃទី១៦.០៥.២០១៣ដល់១២.២០១៤ ០៣.មីនា ១០.មីនា ១៧.មីនា ហើយចុងក្រោយនេះ ដោយគ្មានលទ្ធផល គឺថ្ងៃ២៤.មីនា ។

ការប្រជុំដែលគណបក្សទាំងពីរបានសំរេចព្រមព្រៀងគ្នា គឺកាលពីថ្ងៃទី១៧.មីនា ២០១៤ ដោយព្រមព្រៀងក្នុងក្របខ័ណ្ឌកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនូវប្រធានបទសរុបចំនួន១៤ ដូចនៅខាងក្រោមនេះ :

១. ការរៀបចំការចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត និងបញ្ជីឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត ដើម្បីធានាសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ប្រជាពលរដ្ឋគ្រប់រូប
២. រៀបចំបង្កើតច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុរបស់

គណបក្សនយោបាយ

៣. កំណែទម្រង់ស្ថាប័នរៀបចំបោះឆ្នោត
៤. អព្យាក្រឹតភាព និងសុចរិតភាពនៃអង្គការសង្គមស៊ីវិល
៥. ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងមធ្យោបាយផ្សព្វផ្សាយរបស់គណបក្សនយោបាយ
៦. យន្តការនៃការដោះស្រាយវិវាទ
៧. ការសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោត
៨. អព្យាក្រឹតភាពនៃមន្ត្រីរាជការ និងកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធ
៩. កាលបរិច្ឆេទនៃការបោះឆ្នោត
១០. បទបញ្ជា និងនីតិវិធីនៃការបោះឆ្នោត
១១. កែសំរួល និងពង្រឹងទោសបង្វែរពន្ធនាគារក្នុងច្បាប់បោះឆ្នោត
១២. ការឃោសនាបោះឆ្នោត
១៣. ការបោះឆ្នោតមេភូមិ
១៤. ការស្ទង់មតិ ។

គ្រប់ចំណុចទី៤ គឺបានសេចក្តីថា ការសំរេចនេះគឺជួយនិងសិទ្ធិសេរីភាពរបស់អង្គការសង្គមស៊ីវិល ដោយចោទថា គ្មានអព្យាក្រឹតភាព និងសុចរិតភាព ។ គ្រង់កន្លែងនេះ យើងសង្ឃឹមថា នឹងមានប្រតិកម្មពីអង្គការសង្គមស៊ីវិលទាំងអស់ ។

ការព្រមព្រៀងអស់នេះគឺបានត្រឹមតែលើក្រដាសសិន ដោយប្រជុំកាលពីថ្ងៃទី២៤មីនា គណបក្សស្រ្តោះជាតិ បានជូនយោបល់កំណែទម្រង់ស្ថាប័នរៀបចំបោះឆ្នោត ចំណុចទី៣ ដោយស្នើឱ្យស្ថាប័ន.ជ.បជាស្ថាប័នធម្មនុញ្ញ និងការជ្រើសរើសតាំងសមាសភាព គ.ជ.ប ត្រូវអនុម័តពីរភាគបីនៃសមាជិកសភាទាំងមូល ។ តែគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមិនយល់ព្រមបានជាមានការផ្អាកការជួបគ្នារវាងគណបក្សទាំងពីរនេះមកតាំងពីថ្ងៃ២៤មីនា ។

លោកសមរង្ស៊ីបានថ្លែងនៅក្នុងសន្និសីទសារព័ត៌មាននៅសៀវភៅថ្ងៃទី១០មេសាថា នៅក្នុងជំនួប រវាងលោក និងលោក ហ៊ុន សែន តាមទូរស័ព្ទ កាលពីថ្ងៃទី៩មេសានោះមានផលជាវិជ្ជមានគឺលោកនិងលោក ហ៊ុន សែន បានយល់ព្រមកែទម្រង់ស្ថាប័នបោះឆ្នោតទី១ស្ថានប័ន.ជ.ប និងក្លាយជាស្ថាប័នមួយថ្មីចេញពីកិច្ចព្រមព្រៀងនៃគណបក្សទាំងពីរនិងមានចែងនៅក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ។ ទី២កែទម្រង់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងទី៣ការបោះឆ្នោតមុនអាណត្តិ ។

លោកសមរង្ស៊ីបញ្ជាក់ថា អ្វីដែលមិនទាន់ឯកភាពគ្នានោះគឺកាលបរិច្ឆេទការបោះឆ្នោត ។ លោក សម រង្ស៊ី ឱ្យដឹងថា លោក ហ៊ុន សែន ចង់ឱ្យការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សារ្យុស្ត្រីសង្កាត់បង្កើតមកនៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ និងចង់បោះឆ្នោតជាតិនៅ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៨ តែគណបក្សស្រ្តោះ

ជាតិចង់បានការបោះឆ្នោតពាក់កណ្តាលអាណត្តិគឺនៅឆ្នាំ២០១៦ ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តីលោក សម រង្ស៊ី លើកឡើងថា ចំណុចដែលមិនទាន់ឯកភាពគ្នានេះនៅប្រមាណ២០%ទេ ។ ម្យ៉ាងវិញទៀតការសម្រេចណាមួយរបស់គណបក្សស្រ្តោះជាតិគឺទាល់តែមានការឯកភាពរបស់គណបក្សទាំងមូលពិសេសលោក កឹម សុខា ដែលកំពុងបំពេញបេសកកម្មនៅក្រៅប្រទេស ។

តាមលោក ហ៊ុន សែន មានប្រសាសន៍ថាការពិភាក្សាតាមទូរស័ព្ទរវាងរូបលោក និងលោក សម រង្ស៊ី ប្រធានគណបក្សស្រ្តោះជាតិទាក់ទិនបញ្ហាជាប់គាំងនយោបាយបានឯកភាពគ្នាលើចំណុចជាច្រើនមានដូចជាបានព្រមព្រៀងកំណត់កាលបរិច្ឆេទបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សារ្យុស្ត្រី-សង្កាត់អាណត្តិទី៤នៅខែកុម្ភៈឆ្នាំ២០១៧ និងបោះឆ្នោតសភាទី៣កាលទី៦នៅខែកុម្ភៈឆ្នាំ២០១៨ជាដើម ។ គ្រង់នេះដូចជាមិនពិតបើតាមសន្និសីទសារព័ត៌មានរបស់លោក សម រង្ស៊ី ។

ហ៊ុន សែន ថ្លែងបន្តថា កិច្ចពិភាក្សាតាមទូរស័ព្ទអាចនិយាយថា បានត្រូវដឹងត្រូវផ្អែកអស់ហើយហើយបើបែរជាមានឧបសគ្គគឺមិនមែនរូបលោក ហ៊ុន សែន ឬ សម រង្ស៊ី នោះទេ គឺបញ្ហាស្ថិតនៅលើរូបលោក កឹម សុខា អនុប្រធានគណបក្សស្រ្តោះជាតិឯណោះវិញទេ ។

ជាងនេះ ហ៊ុន សែន ក៏បានលើកឡើងពីលទ្ធភាពរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាក្នុងការកែសម្រួលគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត(គ.ជ.ប) និងបានព្រមានបញ្ចេញខ្សែអាត់នៃកិច្ចពិភាក្សារវាងរូបលោកជាមួយលោក សម រង្ស៊ី ថែមទៀតបើលោក សម រង្ស៊ី មិនទទួលស្គាល់កិច្ចសន្ទនារបស់លោក ។

**លោក ហ៊ុន សែន :** បើសិនជារឿងមិនអាចចុះហត្ថលេខាបានមិនមែនជាក់ហុស ហ៊ុន សែន ឬគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាហើយក៏មិនមែនជាក់ហុស សម រង្ស៊ី និងក្រុមការងាររបស់ឯកឧត្តមសមរង្ស៊ី គឺជាក់ហុសរបស់ឯកឧត្តម កឹម សុខា ហើយសូមកុំធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍ណាមួយខុសរឿងខុសរាវខុសសម្តីដែលជជែកគ្នាព្រោះខាងណោះក៏បានថតសំឡេងដែរ ។ ព្រោះសំឡេងថតខាងនោះប្រហែលជាមិនសូវស្រួលព្រោះធម្មតាទុំធ្វើមេមត់កម្មតាំងពីអាយុ១៩ឆ្នាំហើយធ្វើការត្រូវមានឯកសារ ។ អ៊ីចឹងសំឡេងកុំឱ្យនិយាយអីខុសពីអ្វីដែលយើងបានព្រមព្រៀងគ្នានិងបានឯកភាពគ្នាហើយ ។ ប៉ុន្តែយើងយល់ការលំបាកដោយសារតែគណបក្សស្រ្តោះជាតិហ្នឹងទើបមានអាយុត្រឹម១១ឆ្នាំ ។

នេះបង្ហាញពីចរិករបស់ហ៊ុនសែនដែលរាជរដ្ឋាភិបាលរបស់វាធ្វើការមិនសូវមានឯកសារទេ

គឺពួកវាខ្លាចតម្លាភាពណាស់ គឺចរិកពួកកុម្មុយនីស្ត ។

លោក ហ៊ុន សែន បញ្ជាក់ថា បើមានការឯកភាពគ្នាលើបញ្ហាដូចដែលរូបលោក និងលោក សម រង្ស៊ី បានព្រមព្រៀងតាមទូរស័ព្ទ គឺគណបក្សទាំងពីរមានគម្រោងចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃសុក្រ ទី១១ ខែមេសានៅព្រះបរមរាជវាំងក្រោមព្រះរាជអធិបតីភាពរបស់ព្រះមហាក្សត្រ ។ ប៉ុន្តែបើបែរជាត្រូវបានអាក់ខានទៅវិញ គឺរូបលោក កឹម សុខា ជារង្វាន់ ។

លោក ហ៊ុន សែន ដឹងដែលថា លោក កឹម សុខា នៅអាមេរិកនឹងមិនអាចត្រឡប់មកវិញឱ្យទាន់ពេលនោះទេ ។ យើងអាចចោទសួរមើលមេមត់នៅព្រះបរមរាជវាំងក្រោមព្រះរាជអធិបតីភាពរបស់ព្រះមហាក្សត្រនោះតើវាមានទំនាស់អ្វី ឬមួយខុសថ្លៃខែហុងស៊ីយររបស់ ហ៊ុន សែន? ប៉ុន្តែក្រោយមកការជំនួបអស់នេះក៏ស្ងាត់បាត់ឱ្យយើងហើយម្នាក់ៗមានដំណើរទៅបរទេស ។

គណបក្សស្រ្តោះជាតិ បានជូនយោបល់ជ្រើសរើស គជប គឺពឹងផ្អែកទៅលើគំនិតអង្គការសង្គមស៊ីវិល និងអនុសាសន៍របស់អង្គការអន្តរជាតិខ្លះ ដែលមិនស្គាល់ច្បាស់ពីស្ថានភាពនយោបាយខ្មែរចិត្តគំនិតរបស់ខ្មែរ គឺគ្រាន់តែសំអាងទៅលើទ្រឹស្តីមួយស្ថិតនៅលើច្បាប់ និងសីលធម៌ដែលក្រុមដឹកនាំគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ជាពិសេសមេវា គឺយូនអត់ទៅលើក្បាលបន្តិចសោះពីរឿងនេះ ដែលពួកវាវលោកគ្រប់ពេលវេលាលើកិច្ចសន្យាអន្តរជាតិគ្រប់បែបយ៉ាង ។

ហេតុយ៉ាងនេះ ដើម្បីកុំឱ្យខកចិត្តដល់យើងនិងប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលគេផ្តល់សេចក្តីសង្ឃឹមមកលើគណបក្សស្រ្តោះជាតិយើងសង្ឃឹមថា គណបក្សស្រ្តោះជាតិ គិតយ៉ាងដូចម្តេចនឹងអាចត្រួតពិនិត្យមើលគ្រប់ពេលវេលាពីភាពអព្យាក្រឹតនិងឯកភាពភាពរបស់សមាជិក គ.ជ.ប ដែលយើងមានឧទាហរណ៍រួចមកហើយ ដែលគណបក្សសម រង្ស៊ី បានបញ្ជូនអ្នកតំណាងទៅ ហើយបែរជាទៅគាំទ្រប្រយោជន៍គណបក្សប្រជាជនទៅវិញដោយមូលហេតុផ្សេងៗគង់តែពួកអស់នេះជ្រើសរើសយ៉ាងដូចម្តេចក៏ដោយតែគេចេញពីគណបក្សសមរង្ស៊ី ។

ហើយចំណុចផ្សេងៗទៀតដែលសំរេចយើងក៏សង្ឃឹមថាគណបក្សស្រ្តោះជាតិមានគំនិតធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចឱ្យបានលទ្ធផលដូចព្រាងទុក គឺមិនត្រឹមតែថាចង់បាន ហើយលទ្ធផលហុចឱ្យនឹងផ្ទុយទៅវិញ ។

**លីម គឹមយ៉ា**  
**បេក្ខជនតំណាងរាស្ត្រជាប់ឆ្នោតគណបក្សស្រ្តោះជាតិនៅខេត្តកំពង់ធំ**



# ឌី ថែមបុឌា ជេនី The Cambodia Daily

ឯកសារព្រឹត្តិបត្រសម្រាប់អ្នកអានខ្មែរ

អត្ថបទសម្រាប់ ទំនួលខុសត្រូវអន្តរជាតិ ថ្ងៃ ទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤

ច្បាប់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ឆ្នាំ ២០១៤

## សន្តិសុខខណ្ឌដូនពេញវាយអ្នកតវ៉ាឱ្យរហូស១០នាក់

By Khuon Narim | April 21, 2014

កម្លាំងសន្តិសុខខណ្ឌដូនពេញប្រមាណ៣០ នាក់បានវាយតប់ក្រុមអ្នកគាំទ្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ កាលពីព្រឹកថ្ងៃចន្ទនេះ នៅទីលានប្រជាធិបតេយ្យក្រុងភ្នំពេញ។

អ្នកគាំទ្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិម្នាក់បានទទួលរបួសដោយសារក្រុមសន្តិសុខវាយ។ Kevin Doyle

យ៉ាងហោចណាស់មានមនុស្សជាង១០នាក់បានទទួលរបួសស្រាស ហើយ៤នាក់ផ្សេងទៀតបានរបួសក្បាលហូរឈាមដោយសារក្រុមសន្តិសុខដែលពាក់មួកសុវត្ថិភាពបានប្រើដំបងវាយ និងទាត់ទៅក្រុមអ្នកតវ៉ាយ៉ាងដំណំខណៈដែលប៉ូលិសឈរមើល។

លោក សុក ពេញវិច អភិបាលរងខណ្ឌដូនពេញបានបញ្ជាឱ្យក្រុមសន្តិសុខវាយអ្នកថតរូបណាដែលមិនកាន់កាតកាសែត។

លោក កឹម វុត្តា ប្រធានសន្តិសុខសណ្តាប់ធ្នាប់ និងលោក សុក ពេញវិច បានស្រែកចង្អុលទៅលើក្រុមអ្នកថតរូបថា "រឺទៅ... រឺទៅ"។

អ្នកចូលរួមម្នាក់ឈ្មោះ ស្រី សារីម អាយុ ២៨ឆ្នាំ ត្រូវរបួសលើមុខដោយសារក្រុមសន្តិសុខវាយ។ គាត់បាននិយាយថា "ខ្ញុំមកទីនេះដើម្បីបញ្ចេញមតិ ហើយខ្ញុំមិនបានធ្វើអ្វីខុសនោះទេ សូម្បីតែកាម៉ារ៉ាខ្ញុំមិនមានផង។"

ក្រុមសន្តិសុខខណ្ឌដូនពេញកំពុងចាប់ប៊ីលោកស្រី មូរ សុខហួរ តំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅទីលានប្រជាធិបតេយ្យកាលពីព្រឹកមិញ។ Kevin Doyle

លោកស្រី មូរ សុខហួរ តំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលជាអ្នកដឹកនាំការតវ៉ានៅទីលានប្រជាធិបតេយ្យដើម្បីទាមទារយុត្តិធម៌ឱ្យកម្ពុជាដែលត្រូវកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធជាញសម្លាប់កាលពីដើមខែ មករា កន្លងមក បានមានប្រសាសន៍ថា "យើងមកទីនេះដើម្បីនិយាយអំពីកម្មករដែលត្រូវគេបាញ់សម្លាប់ និងរកយុត្តិធម៌ឱ្យពួកគេ។ រដ្ឋាភិបាលជាឃាតករ" ។



បក្សសង្គ្រោះជាតិដែលជាអ្នកដឹកនាំការតវ៉ានៅទីលានប្រជាធិបតេយ្យដើម្បីទាមទារយុត្តិធម៌ឱ្យកម្ពុជាដែលត្រូវកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធជាញសម្លាប់កាលពីដើមខែ មករា កន្លងមក បានមានប្រសាសន៍ថា "យើងមកទីនេះដើម្បីនិយាយអំពីកម្មករដែលត្រូវគេបាញ់សម្លាប់ និងរកយុត្តិធម៌ឱ្យពួកគេ។ រដ្ឋាភិបាលជាឃាតករ" ។

## Security Guards Assault CNRP Supporters at Freedom Park

By Khuon Narim | April 21, 2014

A group of about 30 district security guards brutally assaulted a small contingent of CNRP supporters and onlookers on Monday morning near Phnom Penh's Freedom Park.

About 10 people sustained minor injuries and at least four people were bloodied with wounds to their head after the helmeted security force attacked the



crowd with batons and kicked them as municipal police looked on.

Sok Penhvuth, deputy Daun Penh district governor, ordered the attack, telling the security guards to beat anyone who was taking photographs without a press card.

Along with Kim Vutha, head of the district security force, Mr. Penhvuth pointed out offending photographers, shouting "fight them, fight them."

Mr. Vutha and City Hall spokesman Long Dimanche declined to comment

when reached by telephone.

Srey Samai, 28, sustained wounds to the face during the security guards' unprompted assault.

"I came here for freedom of expression and did nothing wrong. I don't even have a camera," he said.

The attack came after CNRP lawmaker-elect Mu Sochua led a one-woman protest inside Freedom Park, calling for justice for garment factory workers who were killed by military police in early January.

"We come here to talk about the garment workers who have been killed and to find justice for them. The government is the killer," she said after entering a southern corner of the park.

Ms. Sochua has previously attempted to enter Freedom Park five times over the past two weeks-only to be blocked by security guards and police-in a campaign to spotlight the government's arbitrary enforcement of a ban on public protests.

She was eventually carried out of the park yesterday morning by security guards.

Reached by telephone, Ms. Sochua said that her success in making it into the park to deliver a speech was worth the trouble.

"[It was] totally worth it," she said. "It is the truth and the power of one that really scares them."

## សាកលវិទ្យាល័យនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាទទួលបានរង្វាន់សម្រាប់ស្នាដៃផលិតមនុស្សយន្តពន្លត់អគ្គិភ័យ

By Hay Pisey | April 21, 2014

នាយកដ្ឋានអគ្គិភ័យរបស់ប្រទេសកម្ពុជាដែលរងការរិះគន់យ៉ាងច្រើននោះ ប្រហែលជាមានដំណោះស្រាយផ្នែកបច្ចេកវិទ្យាជាន់ខ្ពស់ក្នុងពេលអនាគត សម្រាប់ដោះស្រាយបញ្ហារបស់ខ្លួនបន្ទាប់ពីអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រវ័យក្មេងមួយក្រុមមកពីសាកលវិទ្យាល័យនីរតុនបានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីប្រកួតប្រជែងមនុស្សយន្តពន្លត់អគ្គិភ័យលើកទី៤ កាលពីសប្តាហ៍មុន និងបានជាប់ចំណាត់ថ្នាក់លេខ១ក្នុងផ្នែកមនុស្សយន្តពន្លត់អគ្គិភ័យ។

ព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំនេះត្រូវបានប្រារព្ធឡើងនៅសាកលវិទ្យាល័យ Universiti Malaysia Perlis ពីថ្ងៃទី១១ដល់ថ្ងៃទី១៣ ខែមេសាឆ្នាំនេះ និងមានការចូលរួមប្រកួតប្រជែងពីសាកលវិទ្យាល័យចំនួន១៩មកពីទូទាំងពិភពលោកដែលសិក្សាផ្នែកមនុស្សយន្តសម្រាប់ដោះស្រាយបញ្ហាជាក់ស្តែងនៅក្នុងសង្គម។

កម្មវិធីប្រកួតប្រជែងមនុស្សយន្តពន្លត់អគ្គិភ័យគឺជាកម្មវិធីដ៏ គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ក្នុងកម្មវិធីប្រកួតប្រជែងជាច្រើន ហើយសាកលវិទ្យាល័យនីរតុនមានពីរក្រុមក្នុងចំណោមបីក្រុមដែលប្រកួត

ប្រជែងគ្នានៅក្នុងវគ្គជម្រុះ។ មនុស្សយន្តទាំងនេះត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីដាក់ឱ្យធ្វើសកម្មភាពនៅក្នុងលំនៅដ្ឋានមានអគ្គិភ័យក្នុងគោលបំណងជួយសង្គ្រោះជនរងគ្រោះ (បាល់ប៉េងប៉េង) និងពន្លត់អគ្គិភ័យ (ទៀន) ក្នុងរយៈពេលបីនាទី។

អ្នកប្រកួតប្រជែងមួយក្រុមមកពីសាកលវិទ្យាល័យនីរតុនបានដកខ្លួនចេញពីការប្រកួតនៅដើមកម្មវិធី ប៉ុន្តែរង់ចាំមើលក្រុមរួមជាតិមួយទៀតឆ្លងកាត់វគ្គប្រកួតប្រជែងដ៏ស្វិតស្វាញឆ្ពោះទៅរកវគ្គពាក់កណ្តាលផ្តាច់ព្រ័ត្រមុនពេលក្តីសង្ឃឹមថាឈ្នះរបស់ក្រុមនេះត្រូវរលាយ។ ទោះជាទទួលជោគជ័យបែបនេះក៏ដោយ ក៏ប្រហែលជាត្រូវការពេលវេលាជាច្រើនឆ្នាំ មុនពេលមនុស្សយន្តអាចធ្វើការងារពន្លត់អគ្គិភ័យជំនួសមនុស្សនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាបាន។

លោក ឡាយ រមនា អ្នកសម្របសម្រួលផ្នែកស្រាវជ្រាវនៅក្នុងមហាវិទ្យាល័យវិទ្យាសាស្ត្រនៃសាកលវិទ្យាល័យនីរតុន និងជាប្រធានក្រុមដែលទទួលបានរង្វាន់ក្នុងកម្មវិធីប្រកួតប្រជែងនេះ បានមានប្រសាសន៍ថា "មនុស្សយន្តពីរដែល

## Cambodian University Wins Prize for Firefighting Robots

By Hay Pisey | April 21, 2014

Cambodia's beleaguered fire department may have a future high-tech solution to its problems after a team of young scientists from Norton University competing



in the 4th Malaysian International Robot Competitions (MIROc) last week placed third in the Fire Fighting Robot category.

The annual event, held this year from April 11 to 13 at Universiti Malaysia Perlis, involved robotics teams from 19 universities around the world.

Robots built by students at Norton University's College of Science are displayed at the 4th Malaysian International Robot Competitions in Perlis, Malaysia. (Lay Romnea)

The Fire Fighting Robot was the main event among various competitions. The robots were designed to move around an imitation house, rescuing as many "victims" (ping-pong balls) and extinguishing as many "fires" (candles) as possible within three minutes.

The Norton team's robot navigated a fiery path to the semifinal before their hopes of winning were finally extinguished. But despite the success, it may be some years before robots replace Cambodia's human firefighters.

"The two robots we took to compete in Malaysia were very simple, small robots weighing only 1.5 kg and measuring only 250 millimeters in height and 130 millimeters across," said Lay Romnea, coordinator of research at Norton's college of science and leader of the prize-winning team.

Each robot was equipped with a suction motor to collect the ping-pong balls in its path and a small helicopter-like fan on top to extinguish the candles placed along the side of the corridors, he said.



# ឌី ឃែមបុឌា ជេនី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រែប្រួលពីការសង្គ្រោះ

អត្ថបទសម្រាប់ ទិវាស្តារីយ៉ាត ខ្មែរ ថ្ងៃទី១៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១៤

ច្បាប់ចម្លងច្បាប់ថ្មី ពុធ ទំព័រ ១២ ថ្ងៃពុធ ឆ្នាំ២០១៤

## អាជ្ញាធរនាំខ្លួនអ្នកតវ៉ាឡើងតុលាការ ប៉ុន្តែមិនមានការកែប្រែយុត្តិធម៌សម្រាប់អ្នកស្លាប់ទេ

By Mech Dara and Alex Willemyns | April 24, 2014

ភូមិសម្បូរមាស, ខេត្តកំពង់ស្ពឺ- នៅពេលដែលកងរាជអាវុធប្រដាប់ដោយកាំភ្លើងអាវុធ-៤៧បានបង្ក្រាបកម្មកររោងចក្រកាត់ដេរដែលធ្វើកូដកម្មទូទាំងប្រទេសកាលពីថ្ងៃទី៣ ខែមករា នោះសម រ៉ាវី អ្នកគ្រប់គ្រងម្នាក់នៅរោងចក្រមួយនៅតាមផ្លូវវែងស្រែងកំពង់ឆ្នាំងតាមទូរស័ព្ទជាមួយម្តាយក្មេករបស់គាត់។ អ្នកគាំទ្រ និងសាច់ញាតិរបស់អ្នកជាប់ឃុំទាំង២១នាក់កំពុងអុចចូបនៅមុខពន្ធនាគារព្រៃស កាលពីម្សិលមិញ។ ស៊ីវិល



ចាន់ណា, សម រ៉ាវី ដែលបាននិយាយភាសាចិន និងភាសាអង់គ្លេស ព្រមទាំងភាសាខ្មែរនោះមានប្រាក់ខែស្មើនឹងពីរដងនៃប្រាក់ខែគោល១៦០ដុល្លារដែលកម្មករកំពុងទាមទារ ប៉ុន្តែគាត់បានចូលរួម

ការតវ៉ានេះនៅក្នុងខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យដើម្បីបង្ហាញពីសាមគ្គីភាពជាមួយកម្មកររបស់គាត់។ ម្តាយក្មេករបស់គាត់ឈ្មោះ ឡុង សារីន បានរៀបរាប់កាលពីម្សិលមិញថា "គាត់បានទូរស័ព្ទមក និងនិយាយថា អាឡូម៉ែ តើប្រពន្ធខ្ញុំកំពុងធ្វើ

ដំណើរមកក្នុងពេញជាមួយកូនខ្ញុំឬ? ខ្ញុំបានជួសជុលកាំភ្លើង ហើយខ្ញុំបានសួរគាត់ថាតើកូននៅឯណា?" អ្នកស្រីបាននិយាយថា សម រ៉ាវី បានប្រាប់គាត់

**តទៅទំព័រ ១១៧**

## As Protesters Prepare for Court, No Justice for Dead

By Mech Dara and Alex Willemyns | April 24, 2014

SAMBO MEAS VILLAGE, Kompong Speu province - As military police with AK-47s descended on protesting garment workers during their nationwide strike on January 3, Sam Ravy, a manager at one of the many factories along Phnom Penh's Veng Sreng Street, was on the phone with his mother-in-law.

Sam Ravy, who spoke Chinese and English as well as Khmer, earned double the \$160 basic monthly salary being demanded by the strikers, but he attended the protest in Pur Senchey district to show solidarity with his workers.

A supporter lights incense Wednesday in front of Prey Sar prison in Phnom Penh, where 21 garment workers and labor activists were

transferred ahead of their trials on Friday. (Siv Channa)

"He had called and said 'Hello mother, is my wife on the way to Phnom Penh with our child?' I heard the sound of shooting, and I asked him where he was," his mother-in-law, Long Saran, recalled Wednesday. She said Sam Ravy had dismissed her concerns in their morning phone call.

"He told me he was with the other protesters. Then his phone went quiet.... At 2 p.m. someone called us and told us to pick up the body," she said.

Sam Ravy, 25, was one of at least five protesters killed by the military police's AK-47 fire during the successful effort to put down the nationwide strike, which had dovetailed with mass protests by the political opposition.

**Continued to page 24**

## មហោស្រពសម្តែងម៉ែរីម៉ាកត្រូវការតួសម្តែងមកលេបក្នុងរឿងខ្មែរអាមេរិកាំង ឆ្នាំសូន្យត្រូវការតួសម្តែងចំនួនបួន

ក្រុងឡូវែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត-មហោស្រពសម្តែងម៉ែរីម៉ាក (អិម អរ ធី) ជាក្រុមហ៊ុនមហោស្រពសម្តែងផ្លូវការមួយនៅក្នុងក្រុងឡូវែលនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត។ យើងខ្ញុំកំពុងស្វែងរកតួសម្តែងដែលមានបទពិសោធន៍ដោយធ្វើស្តារីយ៉ាត និងជីវិតប្រវត្តិមកយើងខ្ញុំដើម្បីដើរតួក្នុងរឿង "ឆ្នាំសូន្យ"។ ល្ខោនមួយនេះនិពន្ធដោយម៉ែរីម៉ាកហ្គូឡាខូ។ តួសម្តែងក្នុងល្ខោនមួយនេះ គឺ វុទ្ធី ដែលជាយុវជនខ្មែរអាមេរិកាំងបានឆ្លងកាត់ឧបសគ្គស្វែងរកអត្តសញ្ញាណរបស់លោកក្នុងសហគមន៍ដែលលោករស់នៅ និងក្នុងគ្រួសារមួយដែលទំនងជានឹងត្រូវបាត់បង់។ ល្ខោនមួយនេះក៏ជាល្ខោនកំប្លែងស្តីពីការស្វែងរកទិសដៅ និងផ្ទះ។ "ឆ្នាំសូន្យ" ជាសាច់រឿងដែលបានកើតឡើងនៅឡុងប៊ិចនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា ឆ្នាំ២០០៣។

ល្ខោនមួយនេះ នឹងក្លាយជាល្ខោនប្រចាំរដូវកាលរបស់ក្រុមហ៊ុនមហោស្រពសម្តែងម៉ែរីម៉ាកសម្រាប់ឆ្នាំ២០១៤-២០១៥។ ការហាត់សមនឹងចាប់ផ្តើមនៅថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា បន្តរហូតដល់ស្របពេលនឹងការសម្តែងដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅ

នៅថ្ងៃទី១១ ខែកញ្ញា ដល់ថ្ងៃទី៥ ខែតុលាឆ្នាំ២០១៤។ តួសម្តែងត្រូវតែផ្តល់ពេលវេលា និងវត្តមានរបស់ខ្លួនទាំងថ្ងៃទាំងយប់សម្រាប់រយៈពេល៧សប្តាហ៍នៃការហាត់សម និងអំឡុងពេលសម្តែង។ រាល់ការដើរតួទាំងអស់ជាតូទូទូលបានប្រាក់ខែ ហើយការផ្តល់ជូនទឹកនៃស្នាក់នៅនឹងផ្តល់ដល់តួសម្តែងកិត្តិយស។

តួទាំងបួននៅក្នុងល្ខោនមួយនេះ បច្ចុប្បន្នពុំទាន់មាននរណាជាម្ចាស់នៅឡើយ។ តួសម្តែងក្នុងល្ខោន "ឆ្នាំសូន្យ" នេះ អាចនឹងត្រូវប្រើឃ្លាភាសាខ្មែរ ពីរ ទៅ បី ប្រយោគ ក្រៅពីនោះ គឺជាភាសាអង់គ្លេសអាមេរិកាំង។ យ៉ាងណាមិញ សមត្ថភាពនិយាយខ្មែរមិនចាំបាច់ទេ។

វុទ្ធី-អាយុ១៦ឆ្នាំ ជាបុរសខ្មែរអាមេរិកាំង។ គេពាក់វែនតាជាយុវជនចង់មានឯករាជ្យម្ចាស់ការលើខ្លួនឯង ហើយរារាំងក្នុងចិត្តរវាងជម្រើសជាក្មេងតាមផ្លូវ ឬត្រូវទៅរកអនាគតដែលប្រសើរ។ របៀបស្លៀកពាក់របស់គេ គឺអារិវលុង្វរបៀបអ្នកចម្រៀងរ៉ាប។

**តទៅទំព័រ ១៥**

## MERRIMACK REPERTORY THEATRE SEEKS ACTORS FOR PLAY ABOUT THE CAMBODIAN-AMERICAN EXPERIENCE Roles for four actors available

Lowell, MA - Merrimack Repertory Theatre (MRT), a professional theatre company in Lowell, Massachusetts, is seeking actors with theatre experience to submit headshots and resumes for its production of Year Zero, a play by Michael Golamco. The play's central character is Vuthy - a Cambodian-American teenager struggling to find his place in a community that doesn't truly accept him and in a family that seems to be disappearing. A comedic drama about finding a direction and a home, Year Zero is set in Long Beach, California in 2003.

The play will open the company's 2014-2015 season. Rehearsals will begin on August 19 with performances running September 11 - October 5, 2014. Actors will need to be fully-available days and nights for the seven week rehearsal and performance period. All roles are salaried positions and complimentary housing is provided for guest actors.

All four of the roles in the play are currently available. The characters in Year

Zero use a few Khmer phrases, but otherwise speak American-English. Ability to speak Khmer is not necessary.

VUTHY - 16 year-old Cambodian-American male. A glasses-wearing, self-described intellectual "geek" (he plays "Dungeons and Dragons") who, like any teenager, yearns for independence and is torn between dreams of being street-tough and following a better path. He beatboxes and freestyle raps.

RA - 22 year-old Cambodian-American female; Vuthy's older sister. Attractive, confident, level-headed college student at Berkeley. Although her current boyfriend Glenn is a sensible choice, she is still attracted to her ex-boyfriend Han's raw charisma and strength.

HAN - mid 20s - Cambodian-American male; Born in Cambodia of Cambodian parents, but came to the U.S. as an infant. Handsome, charming and charismatic, with street smarts and prison experience. He is good-hearted by nature, but has had to

**Continued to page 17**



# girls inc.

## កម្មវិធីរដូវក្តៅ

### ថ្ងៃទី ២៣ ខែមិថុនា ដល់ថ្ងៃទី២៥ ខែសីហា ថ្ងៃចាប់ផ្តើមផ្អែកលើថ្ងៃចុងក្រោយដែលសិស្សរៀននៅសាលារដូវ

ថ្ងៃច័ន្ទ-សុក្រ ម៉ោង ៨:៣០ព្រឹកដល់៥:០០ល្ងាច យកកូនមកលឿនសម្រាប់ម៉ោង៧:៣០ព្រឹក, ៨:៣០ព្រឹក  
ក្នុងស្រីអាយុ៥-១៨ឆ្នាំ អង្កេត - សិក្សា និងរីកចំរើន  
វត្ថុសិល្បៈ និងរបស់ធ្វើដោយដៃ - បន្ទប់ហាត់ប្រាណ និងកីឡា - ល្បែងកំសាន្ត - អាងហែលទឹក - គំនិតបង្កើតថ្មី និងសម្តែងសិល្បៈ,  
វិទ្យាសាស្ត្រ - កុំព្យូទ័រ - ការចម្អិន - ការអាន និង អក្សរសាស្ត្រ - ដំណើរកំសាន្ត និងច្រើនទៀត ។



### ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទង

អាសយដ្ឋាន : 220 Worthen Street , Lowell , MA 01852  
លេខទូរស័ព្ទ : 978-458-6529  
គេហទំព័រ : www.girlsinlowell.org



## Etsogo Sushi & Asian Cuisine

16 Merrimack Street  
Lowell, MA 01852  
Tel: 978-323-7878

Business Hours: Mon-Thur: 11:00AM to 10:00PM

**Fri-Sat: 11:00AM to 11:00PM**

**Sunday: 12:00PM to 10:00PM**

Lunch Special 11:00am to 3:30PM  
(Monday thru Saturday only)

### តមកទំនិញ ១២ សាកលវិទ្យាល័យនៅក្នុង...

យើងខ្ញុំបានយកទៅប្រកួតប្រជែងនៅក្នុងប្រទេសម៉ាឡេស៊ី? មានលក្ខណៈសាមញ្ញណាស់?  
ហើយមនុស្សយុវជនតូចៗមានទម្ងន់ត្រឹមតែ១គីឡូក្រាមប៉ុណ្ណោះ ហើយមានកម្ពស់ប្រវែងតែ២៥០មិល្លី  
ម៉ែត្រ និងទម្ងន់ប្រវែង១៣០មិល្លីម៉ែត្រប៉ុណ្ណោះ" ។

លោកបានឱ្យដឹងទៀតថា មនុស្សយុវជនមួយៗត្រូវបានបំបាក់ដោយម៉ូទ័រស្រូបខ្យល់សម្រាប់  
ប្រមូលបាល់ប៉េងប៉ុងក្នុងស្ថានភាពចរាចរណ៍របស់វា និងមានកង្ហារតូចមួយដូចស្លាបឧទ្ធអ្នាចក្រនៅ  
ផ្នែកខាងលើសម្រាប់ធានាថាទ្រទ្រង់បានដាក់នៅតាមផ្លូវខ្លាំងៗ លោក ឡាយ រមនា បានមាន  
ប្រសាសន៍ថា "យើងទទួលបានរង្វាន់ជាប្រាក់ប្រហែលជា៥០០ដុល្លារ សម្រាប់ចំណាត់ថ្នាក់លេខ៣ ហើយ  
យើងយកប្រាក់ទាំងនោះមកចែកគ្នានៅក្នុងក្រុម ។ សុបា

## ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី

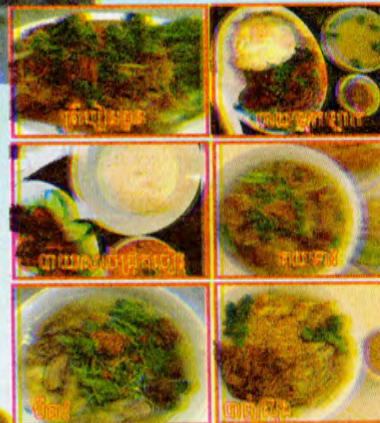
New Happiness Restaurant  
Open from 7:30AM-9:00PM



### ទើបបើកថ្មីនៅរៀងរាល់ ម្ចាស់ថ្មី, ហាងខ្មែរ, ម្ហូបខ្មែរពិតៗ

### ម្ហូបដែលភ្ញៀវតែងចូលចិត្តពិតៗ

- ▶ សេវាវល្ល
- ▶ តម្លៃសមរម្យ
- ▶ កន្លែងឯកទ្វារសុខក្រោយ



ជ្រើសរើសបុគ្គលិកត្រឹមត្រូវ

អាសយដ្ឋាន : 6 Branch Street Lowell, MA 01851  
ទូរស័ព្ទ : (978) 454-4727



# តន្ត្រីក្រោមដី

ដោយ : សុខា

**បសស្តុនៈ** ជាទូទៅមនុស្សជាច្រើនប្រច្រៀតគ្នាទិញសំបុត្រចូលទស្សនាការប្រគុំតន្ត្រីក្នុងសាលាឬទីធ្លាធំៗផ្សេងៗ។ រឿងបែបនេះក៏មាននៅប្រទេសខ្មែរដែរ។ តែម្យ៉ាងដែលខ្មែរមិនមានហើយដែលអាមេរិក និងប្រទេសនៅអឺរ៉ុប និងមួយចំនួនទៀតមាន គឺតន្ត្រីក្រោមដី។

តាមបណ្តោយខ្សែនៃរថភ្លើងពាណិក្រហម ត្រង់ស្តុបផាកស្ត្រីតតន្ត្រីក្រពើរនាក់អមដោយឧបករណ៍ភ្លេងលេងតន្ត្រីកងរំពងក្នុងសាលាវេយដែលជាទិដ្ឋភាពមួយគួរចាប់អារម្មណ៍។ សារព័ត៌មានខ្មែរផុសឆ្លងកាត់ពីផាកស្ត្រីតទៅហារវើដស្តែរ និងប្រទេសទៀតនេះ ហើយក៏ចែករំលែកដល់ប្រិយមិត្តអ្នកអាន។



## តមកទំព័រទី ១៣ មហោស្រពសម្តែងម៉ារីម៉ាក់...

វ៉ា-អាយុ២២ឆ្នាំ ជានារីខ្មែរអាមេរិកាំង។ នាងជាបងស្រីរបស់ វុទ្ធី ។ នាងជានារីគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ស្រស់ស្អាតមានទំនុកចិត្តលើខ្លួនឯង ហើយតម្រង់ការសិក្សាឱ្យដល់មហាវិទ្យាល័យនៅប៊ិកខែលស៊ី។ ទោះបី ហ្គិន ជាមិត្តប្រុសបច្ចុប្បន្នរបស់នាងហើយជាជម្រើសល្អគួរពិចារណាក៏ដោយ ក៏នាងនៅតែនឹកគិតដល់សង្សារចាស់របស់នាងដែលឈ្មោះហាន់។

ហាន់-អាយុពាក់កណ្តាលម៉ែជាបុរសខ្មែរអាមេរិកាំងដែលកើតនៅស្រុកខ្មែរតែមកអាមេរិកក្នុងភាពជាកូនកំព្រា។ គេជាបុរសសង្ហាទាក់ទាញហើយក៏ឆ្លាត និងធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ជាប់

ពន្ធនាគារ។ គេជាបុរសមានបេះដូងល្អពីកំណើតតែគេពុះពាររបៀបរបស់ដោយខ្លួនឯង។

ហ្គិន-អាយុពាក់កណ្តាលម៉ែជាបុរសចិនកាត់អាមេរិក។ គេជាមនុស្សឆ្លាតមានការអប់រំល្អរូបសម្បត្តិល្អគង់។ គេជាមនុស្សមានគំនិតអភិរក្សតែក៏មិនស្មោះត្រង់ពេកដែរ ពេលដែលមិនចាំបាច់។

រាល់បេក្ខជនចាប់អារម្មណ៍សូមធ្វើពាក្យសុំដោយភ្ជាប់ជីវប្រវត្តិសង្ខេប និងរូបថតដែលមុខច្បាស់ដែលថតដោយកាមេរ៉ា ឬទូរស័ព្ទ ហើយសូមផ្ញើមកកាន់អ៊ីម៉ែល [auditions@mrt.org](mailto:auditions@mrt.org) ។ ពាក្យសុំអាចធ្វើតាមប្រអប់សំបុត្រលេខ ។



សាលាក្រុងស្រុកលើកដំបូងជាទីធ្លាជាទីពេញលេញប្រចាំម៉ែ ថ្ងៃទី ១៤ មេសា ឆ្នាំ២០១៤

## តមកទំព័រទី ៧ ទៅក្រុមកំពូល អាស់ប៊ី សាក់ស្ស៊ី...

កិច្ចពិភាក្សាស្តីពីសន្តិភាពនៅមជ្ឈមណ្ឌលសន្តិសិទ្ធ អាស់ ប៊ី ស៊ី ឡូវវែល និងការរំលែកដល់ណែលសិនម៉ាន់ដេឡាទៅមជ្ឈមណ្ឌលសុខហ្គាសសិនថី និងការអញ្ជើញទៅដោយផ្ទាល់ដល់ទីតាំងដែលសាលាយូម៉ាស់ឡូវវែល និងបង្កើតជារូបសំណាក



ក្រុមមិត្តភក្តិ Peace & Conflict Studies នៃសាកលវិទ្យាល័យយូម៉ាស់



ទីសម្ពោធនៃរូបសំណាកណែលសិនម៉ាន់ដេឡា

អនុស្សាវរីយ៍រំលែកដល់ ណែលសិនម៉ាន់ដេឡា។ ចំណែកនាយកកម្មវិធី បណ្ឌិត ផោឡា រេយម៉ែន (Pro. Paula Rayman, Ph.D) សាស្ត្រាចារ្យ និង មិត្តភក្តិនៃសាលាយូម៉ាស់ ក្នុងជំនាញទំនាស់ និងសន្តិភាព ឬជាភាសាអង់គ្លេស Peace and Conflict Studies បានចូលរួមយ៉ាងសកម្មក្នុងកម្មវិធីទាំងឡាយនាសប្តាហ៍ដែលអ្នកប្រាជ្ញសន្តិភាពទាំងបីរូបធ្វើបទបង្ហាញ ។



# ហាងមាសរស្សី

## SUNSHINE JEWELRY, INC.

215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)  
Men & Women Jewelries & Watches  
Custom Design & Repairs on Premise  
15 Years in Services & Growing Strong






702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
[www.sunshinejewelryonline.com](http://www.sunshinejewelryonline.com)



# ១៣ឆ្នាំក្រោយ នៃគំនូរ “រដ្ឋាភិបាលសេដ្ឋកិច្ច” បេសិចិត្រករ កឹម ចាន់ថា

Kim Chantha's Painting "Economic Government" 13 Years Later

ដោយ : សុខា

ក្រុងឡឺវែល : រំលឹកដល់ឆ្នាំ ២០០១ នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាមានការប្រកួតប្រជែងជ្រើសរើសស្នាដៃគំនូររបស់វិចិត្រករខ្មែររៀបចំដោយគណៈកម្មការជ្រើសរើសពីក្រុងអូតាវ៉ា ប្រទេសកាណាដា។ លោក កឹម ចាន់ថា ជាអតីតជ័យលាភីក្នុងការប្រកួតនោះ ដោយស្នាដៃដែលដាក់ប្រកួតជារូបគំនូរដែលលោកគូរ និងដាក់ចំនងជើងថា រដ្ឋាភិបាលសេដ្ឋកិច្ច។ ប៉ុន្តែមានបញ្ហាការពិភាក្សាសេចក្តីបកស្រាយ និងមតិជាច្រើនទាក់ទិន និងស្នាដៃខាងលើពីខាងរដ្ឋាភិបាលខ្មែររដ្ឋាភិបាលកាណាដា និងសាមីខ្លួន។ សារព័ត៌មានខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិកបានជួបផ្តល់ជាមួយលោក កឹម ចាន់ថា កាលពីដើមខែមិនានៅបន្ទប់គំនូររបស់លោកក្នុងវេសស្ថិតស្ថានីយ៍ក្រុងឡឺវែល។

ក្នុងបន្ទប់សិល្បៈដែលផ្ទុកទៅដោយស្នាដៃគំនូរជាច្រើនលោក កឹម ចាន់ថា បានចាប់ផ្តើមហូតយកឯកសារថតចម្លងមួយច្បាប់ស្តីអំពីព័ត៌មានដែលបានចុះផ្សាយក្នុងសារព័ត៌មានដើមបូជាដើមិចេញផ្សាយកាលពីថ្ងៃសុក្រ ទី១៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០១ អំពីរឿងរ៉ាវទាក់ទិននឹងគំនូរដែលជាប់ជ័យលាភីនោះ។ ផ្នែកទៅលើសេចក្តីនៃព័ត៌មាននិងមតិសាមីខ្លួនដែលយើងបានសិក្សាស្វែងយល់បង្ហាញថា គំនូររបស់លោកដែលមានចំណងជើង



វិចិត្រករ កឹម ចាន់ថា បង្ហាញផ្ទាំងគំនូរ “រដ្ឋាភិបាលសេដ្ឋកិច្ច”

ថា រដ្ឋាភិបាលសេដ្ឋកិច្ចជាគំនូរបង្ហាញទិដ្ឋភាពស្រីមេម៉ាយ និងកុមារទុរគុណខ្លះៗជម្រក និងចំណីអាហារប្រៀបទៅនឹងទិដ្ឋភាពមួយចំហៀងទៀតនៃគំនូរដែលមានរចនាប្លែកៗត្រូវស្រដៀងលេខរដ្ឋាភិបាល។ ស្រង់ស្រីរបស់ម្ចាស់ស្នាដៃគំនូរដែលជាប់ជ័យលាភីលោក កឹម ចាន់ថា បានមានប្រសាសន៍ស្តីពីអត្ថន័យនៃគំនូរអំពីបំរើបំរើយបូមេតាផរអំពីភាពផ្ទុយគ្នានៃទ្រព្យ និងភាពជាតិ

ស្តែងដែលទ្រឹស្តីនៃការដឹកនាំបានថ្លែងថា “រាស្ត្រមានមុនរដ្ឋ” ក៏ប៉ុន្តែគំនូរដែលលោកបានគូរនោះបង្ហាញតទៅភាព “រដ្ឋមានមុនរាស្ត្រ”។ ខ្លឹមសារនេះមានការរើបដល់សំណាក់រដ្ឋាភិបាលខ្មែរ ហើយលោក អៀងស៊ី យន្តដាខាងក្រសួងវប្បធម៌នាកាលនោះ បានថ្លែងពីភាពមិនអាចទៅរួចដែលលោក កឹមចាន់ថា គួរទទួលបានជ័យលាភីឡើយ។ ជាលទ្ធផលគំនូររបស់លោកត្រូវបានរាជរដ្ឋាភិបាល

ខ្មែរបានចោល។ យ៉ាងណាមិញលោក កឹម ចាន់ថា ត្រូវបានខាងក្រុងអូតាវ៉ាប្រទេសកាណាដា នាំយករូបលោក និងស្នាដៃនោះមកប្រកួតនៅក្រុងអូតាវ៉ាប្រទេសកាណាដា ហើយលោក កឹម ចាន់ថា ត្រូវបានកម្រិតចំពោះការដើរហើរពីឱកាសមកកាន់ប្រទេសខ្មែរវិញ។

ខ្សែជីវិតរបស់លោកក៏ត្រូវបានចំណាយក្នុងប្រទេសដទៃ ហើយបច្ចុប្បន្នលោករស់នៅក្នុងក្រុងឡឺវែលសហរដ្ឋអាមេរិក និងនៅតែបន្តអាជីពជាគំនូរ។

សារព័ត៌មានខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិកនឹងធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះក្នុងការប្រារព្ធកម្មវិធីចំណើកម្រិតនាថ្ងៃទី២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤ខាងមុខនេះដើម្បីអបអរសាទររដូវកាលនៃប្រវត្តិសាស្ត្រអាស៊ីអាមេរិក។ កម្មវិធីនេះនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅភោជនីយដ្ឋានហុង កុង ចាប់ពីម៉ោង៦ល្ងាចដល់ម៉ោង១២អធ្រាត្រក្រោមអធិបតីភាពពីអតីតអគ្គនាយកអាមេរិកប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិស៊ីចាន់ ស៊ីវ ភ្ញៀវនានាពីសំណាក់រដ្ឋាភិបាលក្រុងឡឺវែល និងសហគមន៍។ ក្នុងនោះនឹងមានការបង្ហាញការសម្តែងម៉ូដសម្លៀកបំពាក់នៃជាតិសាសន៍អាស៊ីការទទួលអាហារពេលល្ងាចមុខចម្រៀងរាំកំសាន្តនិងការដេញថ្លៃស្លៀកស្លាត់លើផ្ទាំងគំនូររបស់វិចិត្រករ ចាន់ថា កឹម ព្រមទាំងការដាក់តាំងនូវជ័យលាភីឆ្នាំ២០០១នោះ គឺគំនូររដ្ឋាភិបាលសេដ្ឋកិច្ចក្នុងរាត្រីនៃហ្គាឡារីរបស់ខ្មែរផុសផងដែរ។

## សម្រាប់ទំព័រ ៦ ក្រុមរបាំអង្គរអបអរសាទរសិល្បៈវប្បធម៌

ប្រជាកិត្តិយសបន្តបន្ទាប់រួមមានរាំគោរពត្រឡោក រាំបុណ្យលោកិយ រាំគោរពអង្រេ រាំត្រួតស្រូវ អមដោយការប្រគំភ្លេងដោយក្រុមតន្ត្រីដែលមានលោកសាស្ត្រាចារ្យភ្លេងខ្មែរ សុវណ្ណ ខុន និងបណ្ឌិតអាឡិន វីល្យែម (Alan William) ជាសហការីដឹកនាំនិស្សិតសាលាយូម៉ាសប្រគំបទមហោរី និងរំងក្លែងខ្មែរ។

កម្មវិធីសម្តែងនារាត្រីនោះមានខ្មែរជាច្រើនព្រមទាំងបរទេសចូលរួមទស្សនាកុះករបំពេញកន្លែងអង្គុយតាំងពីដើមដល់ចុងកៅអីនៃសាល។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរ ក្រុមរបាំអង្គរស្ថាបនាឡើងដោយលោក ធីម ចូ ជាប្រជាជនក្នុងសហគមន៍ឡឺវែល ហើយដែលបានរក្សាចងក្រងតម្លៃនៃសិល្បៈរាំខ្មែរបានបន្តទៅមុខរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃ ក្នុងសហគមន៍នេះ។

សាច់រឿងនៃអប្សរាថ្មីរាំនិយាយពីនិស្សិតខ្មែរអាមេរិកថ្នាក់ឧត្តមសិក្សាពីអាមេរិកផ្នែកបុរាណវិទ្យាដែលទទួលបានអាហារូបករណ៍ទៅស្រាវជ្រាវមុខជំនាញនេះ បានធ្វើដំណើរពីអាមេរិកទៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចុះនៅអាកាសយានដ្ឋានពោធិ៍ចិនតុង និងបន្តដំណើរទៅសៀមរាបវិភាយសប្បាយ ថតរូប និងទិញវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ប្រលែងលេងជាមួយពានរ។ ដល់ពេលត្រូវត្រឡប់

ទៅសណ្ឋាគារពួកគេក៏ត្រឡប់ទៅវិញ លើកលែងតែខេមរាដែលមិនបានត្រឡប់ឡើយ គួរតែដឹងលក់ក្នុងទីដ៏ត្រសុំត្រសាយនៃដើមឈើ និងមានប្រាសាទបុរាណដាច់ដោយរូបអប្សរាស្រស់ស្អាត។ អំឡុងពេលខេមរាលង់លក់ក្នុងដំណេក



ខេមរាសុបិន្តឃើញអប្សរាថ្មីទាំងនោះ មានជីវិតរស់រានឡើង ហើយតាំងរាំបំពេញកាយវិការដំណើរលូតល្ងន់ដូចមនុស្សពិត មានលុតស្នេហាលុតសប្បាយផ្គុំឡើងលុតកំសត់ដែលលុតទាំងអស់នេះដាស់តឿនដល់ស្នាដៃខ្មែរជំនាន់ក្រោយឱ្យតាំងចិត្តរូបរមសាមគ្គី គ្នាឡើងរក្សាទឹកដី កេរ្តិ៍ដំណែល ដែលដួនតា បានរក្សា និងបន្សល់ទុកឱ្យឱ្យបានផ្តុំផ្តើម និងស្ថិតស្ថេរ។

## Continued from page 06 Angkor's stars shine with...

following a single overarching narrative structure. An original show by the troupe's artistic director, Phousita Huy, Apsara Dancing Stones made its world premiere in 2012 at the Lowell Memorial Auditorium as the centerpiece of the troupe's 25th anniversary celebration. This year's pre-



sentation was updated with new scenes and visual effects. Apsara Dancing Stones was presented as part of UMass Lowell's daylong "Celebrate Cambodian Arts" Festival, a collaboration between the troupe and numerous UMass Lowell organizations including the Center for Arts and Ideas and Music Department. Daytime activities included poetry readings, a panel discussion, and a display of ceramist Yary Livan's artwork. As part of the collab-

oration, Angkor Dance Troupe also hosted a workshop for UML students and performed several traditional dances accompanied by live music from UML's Vong Pleng Khmer ensemble.

The festival at UMass Lowell kicked off a busy April for Angkor Dance Troupe, who have performed at numerous Cambodian New Year celebrations throughout the month. The troupe will also be featured at KhmerPostUSA's Annual Gala on May 3rd. Later this year, Angkor Dance Troupe will continue their commitment to the preservation, education, and innovation of Cambodian performing arts with the debut of another new production during their weekend-long residency at the Merrimack Repertory Theatre in October.

"The collaborative event on April 3 was a perfect example of the rich fabric of Lowell's community. The performance accompanied by the live music of the Vong Pleng Ensemble provided enriched opportunities for our dancers to perform in front of a large cross section of our community" executive director Linda Sopheap Sou said, "The troupe is so proud of all our performers for another successful production. We look forward to our premiere performance at the MRT this fall."



**តមកន៍ព័រណ៍ ១ កឹម សុខា- ហ្វារ៉ាន់ នៅឡឺវើល**

បានអនុម័តច្បាប់នានាជាឯកបកប្រែបាន រដ្ឋធម្មនុញ្ញដែលជាបុព្វហេតុធ្វើឱ្យម្ចាស់ ជំនួយកាត់បន្ថយថវិការដ្ឋលំដាប់មកឱ្យកម្ពុជា ជាបន្តបន្ទាប់គ្នា ។ លោក កឹម សុខា សម្តែងការជឿជាក់យ៉ាងច្បាស់ជូន សមាជិករបស់លោកនាគ្រឹះនោះថា "តែ មានបោះឆ្នោតគណបក្សសម្រាប់ជាតិ និង ឈ្នះ បើបោះឆ្នោតគណបក្សសម្រាប់ជាតិ នោះ ពីព្រោះគណបក្សប្រជាជនអស់ មានអ្នកគាំទ្រចេញមុខដូចមុនទៀត ហើយ មេឃុំចៅសង្កាត់ ឥឡូវដើរឱនមុខអស់ ហើយ!" ។ លោកសម្តែងការកោតសរសើរ យ៉ាងខ្លាំងចំពោះក្រុមប្រឹក្សាសម្រាប់ជាតិ ដែលចេះតែកើនឡើងរាល់លើកច្រើន ពាន់ដល់ច្រើនម៉ឺន រហូតដល់លានអ្នក ដោយសារការយល់ដឹងពីបញ្ហាជាតិយ៉ាង ច្បាស់លាស់លោកបានលើកឧទាហរណ៍ មួយថា "មានពេលធ្វើបាតុកម្មម្តងនោះ ខ្ញុំមានការព្រួយបារម្ភណ៍អំពីក្រុងមិន មានបាយទឹកគ្រប់គ្រាន់ជូនបាតុករដែល មកច្រើនជាងការប៉ាន់ស្មានប៉ាន់ថា មក ២ម៉ឺន ស្រាប់តែមក៤-៥ម៉ឺននាក់... ស្ត្រី ម្នាក់ស្មានទឹកមុខខ្ញុំត្រូវបាននិយាយមក ខ្ញុំថា ខ្ញុំមិនមែនមកហូបបាយឯកខុត្តម ទេ គឺមកហូបតែយុត្តិធម៌តែប៉ុណ្ណោះ ...ខ្ញុំយល់ភ្លាមថា ប្រជាពលរដ្ឋយើងយល់

ភារកិច្ចរបស់ខ្លួន ហើយបើគ្មានយើងក៏ បាតុកម្មនៅតែមានដែរ" ។ លោក ហ្វារ៉ាន់ ដែលជាអ្នកគ្រប់ គ្រងរៀបចំបាតុកម្មក៏បានរៀបរាប់ពី ស្ថានភាពផ្លូវចិត្តដ៏ពុះពារស្រះគ្នារបស់ ប្រជាពលរដ្ឋដែលចេញមកទំនាមយ៉ាង ចំហរដល់រដ្ឋអំណាចម្តងៗរាប់ម៉ឺននាក់ ជាមួយផ្នែកដឹកនាំគណបក្សសម្រាប់ជាតិ បើយើងគិតថា ម្នាក់ហូបអស់១ដុល្លាក្នុង ១ថ្ងៃក៏មួយថ្ងៃចំណាយអស់រាប់ម៉ឺន ដែរ... លោក ហ្វារ៉ាន់ សែន ថា "យើងជិត ខ្សឹមខ្សួនហើយ" តែបងប្អូនយើងទាំងក្នុង ទាំងក្រៅវិញតែមានសំឡាចមទៀត លុយវិញតែស្រួលរកឆ្នោះ ហើយយើង ចង់ធ្វើបាតុកម្មពេលណាក៏បាន...តែយើង ចូលចិត្តធ្វើពេលរសៀលជាង ពីព្រោះពេល ព្រឹកគណបក្សប្រជាជនគេធ្វើបាតុកម្មគេ ក្បែរគយវិជនយើងទៅធ្វើឱ្យគេ ហើយ ឱ្យលុយម្នាក់២ម៉ឺនរៀលដល់ល្ងាចឡើង ពួកយុវជនទាំងនោះមកចូលរួមបាតុកម្ម ជាមួយយើងពេលនោះ គ្នាក៏មានសោ ហ៊ុយគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ចាក់សាំងនិង ហូបចុកដោយសារមានប្រាក់ពីគណបក្ស ប្រជាជនឱ្យមក ។ ឆ្លើយនឹងសំណួរថា "ហេតុអ្វីក៏លោក សម រង្ស៊ី ជាប្រធានថា លោកចង់សម្តែង

ភាពជាមួយនិងចិន រីឯលោក សុខា ជា អនុប្រធានថា ចង់សម្តែងភាពជាមួយនិង អាមេរិក?" លោក សុខា ឆ្លើយថា "យើង ដឹងថា ចិនជាមហាអំណាចមួយនៅក្នុង តំបន់ដែលយើងមាននយោបាយមួយមិន យកជាសត្រូវទេ តែចង់ឃើញចិនចេញ ពីការគាំទ្រដល់ ហ៊ុន សែន តែយើងក៏ ដឹងដែរថា ចិនធ្លាប់គាំទ្រខ្មែរក្រហម រហូតដល់ខ្មែរខ្ញុំកម្ពុជាយ៉ាងដំណា ឥឡូវ នៅតែមានឈ្នួនចិនមករកស៊ីជាមួយ លោក ហ៊ុន សែន បំផ្លាញព្រៃឈើ បរិវេណខ្មែរដែលបន្តទៅទៀត... ខ្ញុំ និង សម រង្ស៊ី បានសន្យានឹងគ្នាថា ធ្វើ នយោបាយប្រជាធិបតេយ្យផ្តល់សុខ សន្តិភាពវិភាគវិនិច្ឆ័យប្រជាពលរដ្ឋមិន ឱ្យប្រទេសណាមកធ្វើបាតុកម្មយើងបាន ទៀតទេ" ។ សំណួរមួយចំនួនទៀតបានត្រូវឆ្លើយ ហើយទទួលនូវការទះដៃនិងស្រែកបន្ត ពេញចិត្តនិងដឹងគុណដែលបានធ្វើសកម្ម ភាពនយោបាយជូនរាស្ត្របានប្រសើរ រហូតដល់ម៉ោងជិត១០យប់ ភ្លេចបាយ ភ្លេចទឹក ពីព្រោះមិនមានទទួលភោជ នាហារនាគ្រឹះនោះទេ ។ ប្រាក់អរដ្ឋាន ប្រមាណ៨ពាន់ដុល្លារ នាគ្រឹះនោះបាន ត្រូវបញ្ជូនទៅកម្ពុជាទាំងអស់ជាជំនួយ ដល់ការតស៊ូបន្តទៅទៀតពីពលរដ្ឋខ្មែរ នៅឆ្នេរខាងកើតនៃសហរដ្ឋអាមេរិក ។

**Continued from page 13 MERRIMACK REPERTORY THEATRE SEEKS...**

learn how to survive on his own. GLENN – mid 20s – Chinese-American male; A smart, educated, good-looking, clean -cut preppie. Conservative and focused, but not without emotional strength when necessary. To submit, interested actors may send a headshot and resume to auditions@mrt.org. Headshots can be professionally taken or a simple photo taken with a camera or phone. Hard copies can be sent to: Year Zero Casting Merrimack Repertory Theatre 132 Warren Street Lowell, MA 01852 For further information, actors may email questions to auditions@mrt.org or call 978-654-7953. MRT (Merrimack Repertory Theatre) is one of Massachusetts' most highly-regarded theatre companies and

one of only three theatres in the state to be a member of LORT (the League of Resident Theatres) which represents the 74 leading non-profit theatres in America. Under the artistic direction of Charles Towers since 2001, it has become known for producing an eclectic mix of new plays and regional premieres, with an emphasis on writers giving voice to the American experience. Since its founding in 1979, MRT has served as a vital cultural, educational and economic resource for Greater Lowell and its surrounding region. Merrimack Repertory TheatrePerformance Space: The Nancy L. Donahue Theatre (In Liberty Hall, adjacent to Lowell Memorial Auditorium)50 E. Merrimack StreetLowell, MA 01852Box Office: 978-654-4678

**តមកន៍ព័រណ៍ ១៣ អាជ្ញាធរនាំខ្លួនអ្នកតវ៉ាឡើងតុលាការ...**

តាមទូរស័ព្ទនៅព្រឹកនោះថា កុំឱ្យខ្លួន ។ អ្នកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា "គាត់បាន ប្រាប់ខ្ញុំថា គាត់នៅជាមួយអ្នកតវ៉ាផ្សេងទៀត ។ បន្ទាប់មកទូរស័ព្ទរបស់គាត់ស្ងាត់ឈឹង ហើយ នៅម៉ោង២រសៀលមានគេទូរស័ព្ទប្រាប់យើងឱ្យ ទៅយកសាកសពគាត់" ។ សម រង្ស៊ី គឺជាអ្នកតវ៉ាម្នាក់ក្នុងចំណោមអ្នក តវ៉ាយ៉ាងហោចណាស់ប្រាំនាក់ដែលកងរាជអាវុធ ហត្ថកម្មបានបញ្ជូនសម្លាប់និងកំភ្លើង អាកា-៤៧ អំឡុង ពេលបង្ក្រាបបានជោគជ័យលើការធ្វើកូដកម្មទូទាំង ប្រទេសនេះដែលបានកើតឡើងស្របពេលជា មួយនិងមហាបាតុកម្មរបស់គណបក្សប្រឆាំង ។ នៅថ្ងៃសុក្រ កូដករ១៣នាក់ដែលត្រូវបាន វាយដំ និងចាប់ខ្លួនអំឡុងពេលតវ៉ានៅតាមផ្លូវ វែងស្រែងនិងត្រូវបញ្ជូនទៅសាលាដំបូងរាជធានី ភ្នំពេញជាមួយមនុស្ស១២នាក់ទៀតតាមការចោទ ប្រកាន់ពីបទបំផ្លិចបំផ្លាញទ្រព្យសម្បត្តិដោយ ចេតនា ។ ការបើកសវនាការជំនុំជម្រះពួកគេពីបទ បំផ្លិចបំផ្លាញទ្រព្យសម្បត្តិដែលធ្វើឡើងបន្ទាប់ពី បានជាប់ឃុំ អស់រយៈពេលជិតបួនខែនៅក្នុង ពន្ធនាគារដែលមានសន្តិសុខតឹងរ៉ឹងនៅជិតព្រំដែន វៀតណាមក្នុងខេត្តកំពង់ចាមនេះ គឺជាការប្រឹង ប្រែងលើកដំបូងរបស់រដ្ឋាភិបាលដើម្បីចាត់វិធាន ការលើកតវ៉ាកាលពីថ្ងៃទី៣ ខែមករា ។

ឈីវ ផានិត ជាភរិយាមេម៉ាយរបស់ សម រង្ស៊ី បាននិយាយនៅផ្ទះម្តាយគាត់កាលពីម្សិល មិញថា "យើងកំពុងរង់ចាំក្រសួងមហាផ្ទៃទាក់ ទងមកយើង ដើម្បីផ្តល់ចម្លើយអំពីការសម្លាប់ នេះ" ។ ផានិត បានជួប សម រង្ស៊ី ពេលធ្វើការនៅ ក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់គាត់កាលពីឆ្នាំ២០០៨ ហើយបានរៀបការជាមួយគាត់រយៈពេលពីរឆ្នាំ ក្រោយមក ។ បន្ទាប់ពីគាត់ស្លាប់ទៅ ផានិត បាន ត្រឡប់មកផ្ទះនៅកំពង់ស្ពឺវិញ ដើម្បីឱ្យម្តាយ គាត់ជួយចិញ្ចឹមកូនប្រុសអាយុ៣ឆ្នាំ និងកូនស្រី ដែលមានអាយុជិត១ឆ្នាំរបស់គាត់ ។ ផានិត បាននិយាយថា ការស្នាក់នៅរបស់ អាជ្ញាធរក្នុងការបង្ហាញចំណាប់អារម្មណ៍ចំពោះ ការបាញ់សម្លាប់ សម រង្ស៊ី បានបង្ហាញឱ្យឃើញ យ៉ាងច្បាស់ចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលគាត់ត្រូវបានបាញ់ សម្លាប់មកម៉្លោះ ។ ផានិត បាននិយាយថា "ពួកគេ បានទុកសាកសពប្តីខ្ញុំចោល និងចោទថា គេបាញ់ សម្លាប់គាត់ដោយសារគាត់លួចម៉ូតូគេ" ។ នៅល្ងាចថ្ងៃទី៣ ខែមករា ផានិត បាន ទៅដល់វត្តមួយ ហើយត្រូវបានគេបង្ហាញសាក សពប្តីរបស់គាត់ដែលនៅពាក់បូក្យាលសរសេរ ពាក្យទាមទារប្រាក់ខែ១៦០ដុល្លារដដែល ។ ផានិត បាននិយាយថា "ពួកគេនិយាយថា វាជាខ្មោចផ្អែ ហើយខ្ញុំមានការរន្ធត់ណាស់" ។ គាត់បាននិយាយ

ថា ក្រោយមកអាជ្ញាធរមូលដ្ឋានមិនព្រមចេញ លិខិតបញ្ជាក់ពីការស្លាប់ប្តីគាត់អស់រយៈពេលជា ច្រើនខែដោយចោទគាត់ជាចំហថា ជាអ្នកគាំទ្រ គណបក្សប្រឆាំង ។ ការស្នើសុំជាច្រើនលើកឱ្យមានការស៊ើប អង្កេតលើការស្លាប់ប្តីគាត់មិនបានទទួលអ្វីក្រៅពី ទឹកប្រាក់ចំនួន២.៥០០ដុល្លារពីអាជ្ញាធរខណ្ឌនៅ ក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញឡើយ ។ ផានិត បាននិយាយថា "យើងមិនជឿថា អាជ្ញាធរ ឬតុលាការកម្ពុជានឹង រកយុត្តិធម៌ឱ្យអ្នកស្លាប់អ្នករងរបួស ឬអ្នកជាប់ ពន្ធនាគារឡើយ និងបានច្រានចោលស្ថាប័នរបស់ រដ្ឋាភិបាលដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងឱ្យស៊ើបអង្កេត អ្វីដែលបានកើតឡើងនៅតាមផ្លូវវែងស្រែងកាល ពីថ្ងៃទី៣ ខែមករា ។ គាត់បាននិយាយថា "ប៉ុន្តែ ពួកគេត្រូវតែទទួលខុសត្រូវចំពោះរឿងនេះ" ។ នៅឯសួនឧស្សាហកម្មវិទ្យុនេះក្នុងទីក្រុង ភ្នំពេញ ឈីវ សារុន អាយុ២៥ឆ្នាំជាភរិយាមេម៉ាយ របស់ យាន វិទ្យុ អាយុ២៥ឆ្នាំដែលបានស្លាប់ពេល វះកាត់យកគ្រាប់កំភ្លើងដែលត្រូវចំពោះនោះបាន និយាយថា ការព្យាយាមរបស់គាត់ដើម្បីចង់បាន ចម្លើយពីរដ្ឋាភិបាលអំពីការស្លាប់ប្តីគាត់ក៏មិន ទទួលបានលទ្ធផលដែរ ។ អ្នកស្រី សារុន បាននិយាយថា អាជ្ញាធរមិន ខ្វល់អំពីការស្លាប់ប្តីគាត់ទេ ហើយបានបញ្ជាក់ ប្រាប់ថា អ្នកស្រីត្រូវបានរារាំងមិនឱ្យទៅមើលប្តី គាត់ដែលកំពុងជិតស្លាប់នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យនោះ ទេ ហើយរដ្ឋាភិបាលបានបដិសេធយ៉ាងដាច់

អហង្គរថា កងរាជអាវុធហត្ថមិនបានសម្លាប់ នរណាម្នាក់ឡើយ ។ អ្នកស្រី សារុន បាននិយាយរៀបរាប់ពីការ ព្យាយាមមិនបានសម្រេចជាមួយអង្គការសិទ្ធិ មនុស្សដើម្បីឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតថា "យើង មិនបានទទួលព័ត៌មានអ្វីមួយពីអាជ្ញាធរឡើយ ចាប់តាំងពីការស្លាប់នេះមក ។ អ្នកស្រី សារុន បានប្រៀបធៀបសមត្ថភាព របស់រដ្ឋាភិបាលនៅក្នុងការចាប់ខ្លួន ការដាក់ ពន្ធនាគារ?និងការកាត់ទោសអ្នកតវ៉ាទាំង១៣ នាក់ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួនកាលពីថ្ងៃទី៣ ខែ មករាទៅនឹងការស៊ើបអង្កេតមិនជោគជ័យរបស់ រដ្ឋាភិបាលលើការបាញ់សម្លាប់មនុស្សទាំងនេះ ។ អ្នកស្រី សារុន បាននិយាយពីកងរាជអាវុធហត្ថ ដែលបានបាញ់សម្លាប់ប្តីគាត់ថា "គេមិនសង្ឃឹមថា មានការផ្តន្ទាទោសជនល្មើសនោះឡើយ" ។ នៅក្នុងខេត្តកំពង់ស្ពឺ ផានិត បានសួរអំពី អាទិភាពរបស់រដ្ឋាភិបាល ។ គាត់បាននិយាយថា "រដ្ឋាភិបាលត្រូវស៊ើបអង្កេតលើការបាញ់សម្លាប់ មនុស្សផង មិនមែនស៊ើបអង្កេតលើការបំផ្លាញ ទ្រព្យសម្បត្តិនោះទេ ។ អ្នកស្លាប់ទាំងនោះមាន ប្រពន្ធ និងកូនដែលកំពុងរង់ចាំពួកគេ ។ ការបំផ្លាញ ទ្រព្យសម្បត្តិអាចជួសជុលបាន ប៉ុន្តែមនុស្សទាំង នោះ មិនអាចរស់ឡើងវិញបានទេ" ។

**គឹមហៀន**





# ដំណើរកំសាន្តលើទឹកដី កោះត្រល់

ផែនទីនៅកោះត្រល់

រៀបចំសេវាកំសាន្តនៅកោះត្រល់



បំបាយសារមន្ទីរ



កន្លែងលក់ទឹកត្រីនៅកោះត្រល់



ផ្សារលក់ទំនិញនៅកោះត្រល់



ហាងលក់គ្រឿងអន្តរាគមន៍



កោះត្រល់កាលពីអតីតកាលជារបស់ខ្មែរ ប៉ុន្តែបានធ្លាក់ទៅក្នុងការគ្រប់គ្រងរបស់ប្រទេសវៀតណាមរាប់សិបឆ្នាំមកហើយ ។ កោះមួយនេះស្ថិតនៅចម្ងាយប្រមាណជា១២គីឡូម៉ែត្រ ពីឃុំសមុទ្រខេត្តកំពត ហើយត្រូវបានអាជ្ញាធរវៀតណាមកសាងជាទីក្រុងទេសចរណ៍ដ៏ស្រស់ស្អាតមួយ និងមានព្រលានយន្តហោះដ៏ធំមួយទាក់ទាញភ្ញៀវទេសចររាប់សែននាក់ក្នុងមួយឆ្នាំ ។

...នៅក្នុងឱកាសនៃពិធីបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរខ្ញុំបានស្ថិតនៅក្នុងស្រុកខ្មែរទេ គឺខ្ញុំមជាមួយបណ្តាមិត្តភក្តិមួយក្រុមបានធ្វើដំណើរកំសាន្តនៅលើទឹកដីកោះត្រល់ (វៀតណាមហៅភូកុក) ដែលពីមុនមកខ្ញុំធ្លាប់តែបានឮអ្នកនយោបាយលើកឡើងថា កោះត្រល់បានធ្លាក់នៅក្នុងការគ្រប់គ្រងរបស់ប្រទេសវៀតណាម ប៉ុន្តែពុំបានដឹងថា តើនៅលើកោះត្រល់នោះមានការរៀបចំជាហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធរបបណានោះឡើយ ហើយមានប្រជាជនខ្មែររស់នៅដែរ ឬក៏សុទ្ធសឹងជាប្រជាជនវៀតណាមទាំងស្រុង? ។ ចំពោះដំណើរកំសាន្តជាក្រុមនេះបានប្រព្រឹត្តទៅតាមរយៈក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍មួយ

ក្នុងស្រុកខ្មែរជាអ្នករៀបចំដែលក្នុងរយៈពេល២យប់៣ថ្ងៃភ្ញៀវម្នាក់ៗត្រូវបង់ថ្លៃចំនួន២១៩ដុល្លារ ។ ពួកយើងបានចេញដំណើរពីភ្នំពេញតាមរថយន្តក្រុងវេលាម៉ោង៦ ព្រឹកថ្ងៃទី១៤ ខែមេសា សំដៅទៅទីក្រុងកំពត ហើយបានទៅដល់កំពតនៅវេលាម៉ោងប្រមាណជា១០ព្រឹក ។ ទោះបីជាចម្ងាយផ្លូវពីកំពតទៅកោះត្រល់ ឬភូកុកមានចម្ងាយត្រឹមតែ១២គីឡូម៉ែត្រក៏ដោយតែគេមិនអាចឱ្យភ្ញៀវទេសចរចាកចេញកាត់តម្រងទៅកាន់តំបន់កោះត្រល់នោះដោយផ្ទាល់នោះឡើយ ។ ហើយប្រសិនបើមានភ្ញៀវណាចង់ទៅកាត់ត្រង់បែបនេះ

ក៏គេពុំអនុញ្ញាតបានឡើយ ។ ពួកយើងបានធ្វើជិះរថយន្តផ្សេងទៀតធ្វើដំណើរអស់រយៈពេលប្រមាណជា២០គីឡូម៉ែត្រ ទើបទៅដល់ប្រទល់ខេត្តហាឡេងប្រទេសវៀតណាមជាមុនសិន ។ ទៅដល់ប្រទល់ភ្ញៀវទេសចរទាំងឡាយអង្គុយរង់ចាំមួយស្របក់ ទើបតំណាងក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍បំពេញលិខិតស្នាមដើម្បីឆ្លងដែន ។ បន្ទាប់មកភ្ញៀវទេសចរធ្វើដំណើរតាមរថយន្តប្រមាណជា១០នាទីបានទៅដល់ផ្សារមួយឈ្មោះថា ហាឡេង ដែលមានសកម្មភាពលក់ដូរយ៉ាងអ៊ូអរ ។ នៅទីនោះ

តទៅទំព័រទី ១៩



សកម្មភាពធ្វើទារុណកម្ម





**តមកទំព័រទី ១៨ ដំណើរការសាងសង់ទីកន្លែងកោះត្រល់**

ពួកយើងបានចូលបរិភោគអាហារថ្ងៃត្រង់ ក្នុងភោជនីយដ្ឋានមួយដែលអ្នកលក់ដូរសុទ្ធតែ ជាជនជាតិវៀតណាម ប៉ុន្តែមានម្ហូបបែបខ្មែរ សំរាប់ឱ្យយើងបរិភោគផងដែរ ។

បន្ទាប់ពីស្រស់ស្រាយអាហារថ្ងៃត្រង់រួចមក ពួកយើងបានបន្តដំណើរការថយន្តដដែល ប្រមាណជា១០នាទីទៀតទើបទៅដល់កំពង់ផែស មុន ដោយហែ ។ នៅទីនោះមាននាវាទេសចរណ៍តូច ធំចតត្រៀបត្រា និងមានសកម្មភាពអ្នកអរទាំង ភ្ញៀវទេសចរ និងការប្រកបរបរទទួលបានរបស់ ជនជាតិវៀតណាម ។ បន្ទាប់ពីរំលងប្រមាណជា ៣០នាទីក៏ដល់ម៉ោងត្រូវចេញដំណើរ ។ ពួកយើង

ក៏បានឡើងជិះកប៉ាល់ទេសចរណ៍មួយគ្រឿង ប្រភេទរ៉ូយ៉ាល់ ផ្ទុកអ្នកដំណើរជាង១០០នាក់ ហើយបើកក្នុងរយៈពេលជិតមួយម៉ោងកន្លះលើ ចម្ងាយផ្លូវប្រមាណ៤៥គីឡូម៉ែត្រ ទើបទៅដល់ កោះត្រល់តែបើគេជិះកប៉ាល់ពីកំពង់ទេវិញ គេ ប្រើពេលត្រឹមតែ១៥ទៅ២០នាទីតែប៉ុណ្ណោះ ។ ពេលកំពុងជិះស្ថិតនៅលើផ្ទៃសមុទ្រដ៏ធំល្វីងល្វើយ យើងក៏បានចោលភ្នែកទៅមើលឃើញកោះត្រល់ លាតសន្ធឹងដាច់កន្ទុយភ្នែកដែលអមដោយកូន កោះតូចៗយ៉ាងត្រៀបត្រាផ្សេងទៀត ។ ពេល ឡើងទៅដល់កោះត្រល់ភ្លាមអារម្មណ៍របស់យើង

**កោះទំព័រទី ២៦**

ប្រាសាទយន្តហោះកោះ ត្រល់



**KhmerPost USA, LLC**  
**សារព័ត៌មានខ្មែរជុំសហរដ្ឋអាមេរិក**

អាសយដ្ឋាន : 45 Merrimack St, Suite 218A, Lowell, MA 01852  
 លេខទូរស័ព្ទ : Phone: 978-677-7163 | Fax: (978) 677-7092  
 អ៊ីម៉ែល : info@khmerpost.us  
 គេហទំព័រ : www.khmerpost.us  
 តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

**ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising**  
 អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, *Managing Partner*  
 លេខទូរស័ព្ទ 978-656-8141 (Mobile) 978-677-7163 (Office) |  
 អ៊ីម៉ែល sobenpin@khmerpost.us

**អ្នកនិពន្ធ Editorials**  
 និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, *Publisher & Editor-in-Chief*  
 (978) 942-1641 | rogerpin@khmerpost.us

**អ្នកនិពន្ធគ្រឹក្សាសរសេរ Contributed Writers:**  
 Kim Phien, Kim Sos, Mao Chan Somnom, Mam Yin,  
 Richard Howe Esq, Sengly Kong, Ph.D, James Ostis

**តន្ត្រីសម្រាប់ការរចនាសម្រាប់ Design Artist:**  
 Heng Chhunleang

**ជំនួយការប្រតិបត្តិ Administrative Assistant:**  
 Sokha Lim

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news, and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 or 70 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

**Grand Opening**  
**សម្ពោធដ៏សប្បុរស លីសធី**

**CENTURY PHARMACY & OPTICAL**

937 Gorham St All MAJOR INSURANCES ACCEPTED Tel: 978-455-6554

- ទទួល និងធ្វើវេជ្ជបញ្ជាដោយឥតគិតថ្លៃ
- យកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ដល់អតិថិជនគ្រប់រូប
- ទទួលគ្រប់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទាំង មេឌីវេរ (Medicare) និងមេឌីវេដ (Medicaid)
- អាចបង់ប្រាក់ដោយលុយសុទ្ធ, ម៉ានីអ័រដឺ (Money order) ឬដោយចម្លង/ បញ្ជូនតាមទូរសារ
- អាចជួយចំណាយរួមគ្នា បើត្រូវតាមលក្ខណៈខណ្ឌ
- យើងមានជំនាញខាងជំងឺឆ្លង និងជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ
- មានកញ្ចប់ពិសេសជូន

អាសយដ្ឋាន : 937 Gorham St Lowell, MA 01852  
 ទូរស័ព្ទ : 978-455-6554 / ទូរសារ : 978-455-9476

**រថេរ រ៉ាត អូតូ ធីស្វីស ជូល រថយន្ត**

**Rathe's Auto Service**

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
 SUN. EMERGENCY ONLY

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
 Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួសប្រេង ជួសហ្វ្រាំង ជួសកង ដឹកករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៤ ទៅ : - ជួសប្រេងកំរិត ៥ ក្លាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសប័ណ្ណពិសេស សំរាប់ជួសប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។ ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុកអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !



សម្រាប់ការងារ ៖ វិវឌ្ឍសិទ្ធិសម្លាប់ព្រះសង្ឃមួយ

**លទ្ធផល:** ខ្សែវីដេអូនេះបានបង្កើតភាពចោលចលដល់សហគមន៍ខ្មែរនៅឡាវែលទាំងមូល ភ្លាម ពីព្រោះអំពើដែលនៅក្នុងខ្សែវីដេអូនោះ វិលោកយ៉ាងខ្លាំងខ្លាចដល់ជំនឿរបស់ក្រុមពុទ្ធបរិស័ទ ដែលមានទៅលើវត្តអារាមនិងព្រះសង្ឃរបស់ខ្លួន ហើយបាតុកម្មពលរដ្ឋឡាវែលបានផ្ទុះឡើងភ្លាម នៅមុខវត្តខ្មែរឡាវែលនៅភោជនីយដ្ឋាន "សានិ ដា" នឹងនៅវត្ត "ត្រៃតនារាម" ទាមទារឱ្យផ្អាក លោកសង្ឃ "តិមតេង" និងបណ្ឌិតទាំង "ម៉ាយ៉ា" ចេញពីវត្តទាំង២នាក់ ។ ក្នុងរឿងកុសមួយនេះ នាង "ម៉ាយ៉ា" មានទោសធ្ងន់ណាស់សម្រាប់សង្គមខ្មែរ ដោយសារខ្លួនជាស្រីភេទត្រូវមានមាយាទ រំលោភ ឆ្កាស់ខុសឆ្កាស់ត្រូវឆ្កាស់បុណ្យនិងបាប ការប៉ះពាល់នឹងរឿងភេទជាមួយប្រុសឈ្មោះនៅក្នុងវត្ត គឺជារឿងអាស្រូវអាសោចន៍កេរ្តិ៍ឈ្មោះពេញ សហគមន៍ខ្មែរតែនៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះនាង "ម៉ាយ៉ា" មានសិទ្ធិជាពលរដ្ឋម្នាក់ដែលរងគ្រោះ ដោយប្តឹងទៅតុលាការចំពោះជនប្រាំនាក់ ដែល នាងបានប្រាកដក្នុងចិត្តថា "បានចែកផ្សាយកុស ដែលមានរូបនាងដោយគ្មានអនុញ្ញាតពីម្ចាស់សាមី ខ្លួន" តែមិនបានប្តឹងអ្នកដែលនាងថា "បានធ្វើវីដេអូ ក្លែងក្លាយកាត់តម្រូវរូបនាងកំពុងរួមភេទជាមួយ នឹងបុរសជាព្រះសង្ឃ" នោះទេ ។

ធ្ងន់ជាងនាង "ម៉ាយ៉ា" ទៅទៀតនោះ គឺព្រះ សង្ឃ "តិមតេង" ដែលបានសម្រេចនៅពេញបំពេញព្រះ ក្លឹមថា ខ្លួននឹងគោរពវិន័យឱ្យបានតឹងរឹងជាទីគោរព នៃគ្រប់ពុទ្ធសាសនិកបែរជាយកកាត្រីកាលយក ជញ្ជាំងកុម្មីជាទីលាក់បាំងអំពើដែលប្រឆាំងនឹងពុទ្ធ សាសនាមិនដឹងបោកព្រះបោកពលរដ្ឋតាំងពីពេល ណាមកទេ ហើយនៅតែបង្ហាញមុខជាព្រះសង្ឃ ដដែលយ៉ាងគ្មានខ្មាស់ អៀននៅមុខឧបាសក ឧបាសិក ការជាច្រើនដែលមកប្រគេនចង្កាន់មក សំពះសុំសីលធម៌មនុស្សដាច់សីលប្រឆាំងនឹងព្រះ នៅមុខកញ្ចក់ទូរទស្សន៍យ៉ាងផ្អែមធ្វើឱ្យអារម្មណ៍ អហិង្សាអ្នកត្រងឡាវែលទុបលែងជាប់ក្លាយជា កំហឹងពុះពោរហៅលោកសង្ឃសុទ្ធតែ "អា" ស្ទើរ ដាច់សាច់លើកត្តាធ្វើបាតុកម្មស្តីតែរដៀលបន្ទោស ឱ្យអ្នកបួសគ្មានឈប់ឈរដែលនេះមិនមែនជា ទម្លាប់ខ្មែរនោះទេ ។

ធ្ងន់ជាងអ្នកប្រព្រឹត្តអំពើបំពានវិន័យសង្ឃក្នុង វត្ត គឺអ្នកកាតាអំពើអកុសលដែលកើតក្នុងវត្ត របស់ខ្លួន ហើយថា "ករណីក្នុងខ្សែវីដេអូជារឿង ប្រឌិត" គឺលោកត្រូវចោទអំពើ "សៅ យន" និង គណកម្មការវត្តសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរ ។ ថាសាមី ខ្លួនចុះមានការខ្មាសអៀនដោយសាររូបភាពដ៏ អាមាសបានត្រូវចែកផ្សាយពាសពេញចុះអ្នក ឯទៀតហេតុអ្វីក៏គាំទ្រឱ្យការឈឺចាប់អូសបន្លាយ ឆ្ងាយអីម្ល៉េះ? ឥឡូវមានកាសែត "ឡូសាន" មាន "ម៉ាក្លាស៊ីន" នៅបូស្តនបញ្ចេញអត្ថបទនិងរូបភាព យ៉ាងចំហគ្មានខ្លាច "ម៉ាយ៉ា" ឬ "តិមតេង" ប្តឹងនោះ ទៀតទេ ពីព្រោះគេដឹងថា រូបភាពក្នុងវីដេអូនោះ ជារូបពិតឥតក្លែងក្លាយ ហើយមាន "ម៉ាយ៉ា" ក៏បាន បញ្ជាក់នៅមុខក្រុមថែមទៀត បន្ថែមពីនេះ

ក៏មានសាក្សីច្រើនគ្នាដឹងថា នរណាជាអ្នកដាក់ "ការេរ" ថតបានអីខ្លះដែរ មានទាំង "អន្តិ ឬទ្ធិពល"



បាតុកម្មប្រឆាំងនឹងទម្លាប់វត្តខ្មែរឡាវែល កាលពីឱកាសចូលឆ្នាំមមី

ដ៏មានប្រជាប្រិយភាពមួយទៀតផងក៏បានដឹងដែរ ហើយបានចេញ "លិខិតណែនាំឱ្យមានតិរិយាបទ ត្រឹមត្រូវមួយសម្រាប់ជួយការពារព្រះពុទ្ធសាសនា ខ្មែរ" ផង តែគ្មាននរណាស្តាប់ឮទេ ។ ព្រឹត្តិការណ៍ ដែល "មិនពិត" ឥឡូវក្លាយទៅជា "ពិត" វិញទៅ ហើយ ធ្វើឱ្យលោកត្រូវចោទអំពើ "មុសា" ជា សាធារណមួយទៀត នាំទាំងលោកត្រូវចោទអំពើ វត្តទាំងៗនៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ ចុះហត្ថលេខា ភូតភររួមគ្នាប្រមាណ១០អង្គទៀតទៅផង ។ អំពើ ភូតភរដ៏ធំធេងនេះ បានធ្វើឱ្យអាប់ឱនកិត្តិយស យ៉ាងខ្លាំងដល់ចៅអធិការទាំងអស់នៃសហគមន៍ ព្រះសង្ឃខ្មែរ ហើយក៏ធ្វើឱ្យសហគមន៍ខ្មែរទាំង អស់បន្ថែមការបែកបាក់គ្នាយ៉ាងដំណាច់ដែរ រវាង អ្នកដែលមិនអត់ឱនអំពើបាបកម្មរបស់អ្នកបួស និងអ្នកដែលមិនចង់ឃើញវត្តខ្មែរថ្មីមួយនេះ ដួល រលំដោយខ្លះអ្នកគាំទ្រក្នុងនោះក៏មានព្រះសង្ឃនិង គ្របាលគ្មានកំហុសអ្វីសោះដែរ ។

លទ្ធផលនៃការបែកបាក់គ្នាក្នុងសហគមន៍ ខ្មែរនេះ គឺជា "ជម្ងឺរ៉ាំរ៉ៃ" ដែលគ្មានការប៉ុនប៉ងព្យា- បាលពិចារណា បណ្តាលឱ្យបន្តរភាព "រងគ្រោះ" ដល់សហគមន៍ខ្លួនភាព "រងគ្រោះ" ដល់ជំនាន់ ក្រោយវិវត្តខ្លាំងឡើង ។ សញ្ញានៃភាពរងគ្រោះ នោះមានចាយធនធានច្រើនទៅលើជម្លោះមិន បានជាគំរូឱ្យកូនចៅរៀនបានឆ្ងាយខ្មែរគ្មានតំណាង នយោបាយមកការពារខ្លួនព្រោះគ្មានការចុះសម្រុង វប្បធម៌ខ្មែរទ្រុឌទ្រោមដោយយើងចិញ្ចឹម "វប្បធម៌ ជម្លោះ" ចិញ្ចឹមជម្ងឺ ចិញ្ចឹមគ្រ ចិញ្ចឹម "ចចេស" ... ។ល។ ដោយសារតែលទ្ធផលដូច្នេះហើយបាន ជារឿងដែលពាក់ព័ន្ធនឹងវិន័យព្រះសង្ឃនិងកន្លែង ដែលសន្មតថា "វត្តអារាមសការ" ពុំមែនជារឿង ឯកជនទៀតទេ ។ រីឯរឿង "ផ្លូវភេទ" របស់ស្ត្រី ម្នាក់និងបុរសម្នាក់ទៀត ដែលជាមនុស្សជំទង់ ដូចគ្នា ពុំមែនជា "កំហុស" អ្វីឡើយ ដោយសារ យើងទទួលស្គាល់ទាំងអស់គ្នាថាជា "សិទ្ធិ" ... ក្នុង រូបភាពនេះ "ម៉ាយ៉ា" កំពុងតែ "រងគ្រោះ" គួរឱ្យ


អាណិតទៅវិញ ដោយសារសហគមន៍ "បណ្តេញ" នាងចេញយ៉ាងអាម៉ាស់ ដែលគួរណាស់តែ "តិម តេង" លោកត្រូវសៅយន "និងគណកម្មការចេញ មុខមកការពារសារភាពប្រឈមមុខនឹងភាពពិត

ថា "តើរូបមនុស្សពីរនាក់នោះពិត ឬមិនពិត?" ។ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនៅឡាវែល ក៏ដូចនៅទីផ្សេង នៅមានចិត្តសណ្តោសប្រណី ច្រើននៅឡើយ ដែលជាវប្បធម៌កេរ្តិ៍ដ៏ណែនតច្រើនសតវត្សមក

ហើយគេអាចនឹងសណ្តោស ការ "ចចេសភូតភរ" របស់ ព្រះអង្គជាថ្មី ម្តងទៀត បាននៅពេលគេបានឃើញ លោក "តិមតេង" ចាកសិក្ខា បទដោយគ្មានការបង្ខិត បង្ខំ ហើយក៏អាចក្លាយ ជាប្តី ពេញច្បាប់ របស់ "ម៉ាយ៉ា" ផងដែរនោះ វាជាដំណឹងរឹតតែប្រសើរ ជាងការនៅស្ងួតលាក់ ថែមទៀត ។



"បណ្ឌិត ឬទ្ធិពល" បានបញ្ចេញអនុសាសណ នៅឆ្នាំមុនក្នុងនាមជាអ្នក ដឹងរឿងផងនិងជាអតីតព្រះសង្ឃជាមិត្តដ៏ប្រសើរ របស់សហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរផង កាលពីពេលផ្ទះ រឿងអាស្រូវភ្លាមបានលើកថា ឱ្យ "តិម តេង" សឹក ទៅ "កុំឱ្យខូចសាសនាព្រះពុទ្ធ... ថ្វីត្បិតតែគ្មាន នរណាបានចាប់អារម្មណ៍តែមួយឆ្នាំកន្លងទៅ ហើយ នៅតែ "ត្រូវ" នៅឡើយ ។




ដោះនាងឱ្យរួចពីច្រវាក់សហគមន៍ចេញ ។ សាកល្បងដោះស្រាយដំណោះស្រាយប្រ- សើរជាងគេ គឺការទទួលស្គាល់ការពិតធ្វើសេចក្តី សម្រេចចិត្តតាមការពិតនោះ ដោយប្រើព្រះធម៌ ជាគោលការណ៍ដែលជាជំនាញរបស់ព្រះអង្គ "សៅ យន" ស្រាប់ទៅហើយនោះ ។ គួរបញ្ចប់ចោយ លុយទៅលើមេធាវីតទៅទៀត ហើយមកចាយ ដើម្បីឱ្យមានការចុះសម្រុងគ្នារកអ្នកជំនាញការ




# ភោជនីយដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ

## Simply Khmer Restaurant



Open 7 days a week from 8AM-9PM

បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់

26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700

គេហទំព័រ: [www.simplykhmerrestaurant.com](http://www.simplykhmerrestaurant.com)



**ឥតភារកិច្ច ១ សញ្ញានៃថ្ងៃអន្តរាស្ស័យរបស់ ហ៊ុន សែន**

រង់ចាំយ៉ាងទន្ទឹមពីក្រុមអ្នកគាំទ្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិអ្នកទាំងនោះ មិនបានឃើញដង្ហាបដៃអន្តរាស្ស័យរបស់ប្រជារាស្ត្រដែលចង់ឃើញថា "ថ្ងៃអន្តរាស្ស័យ ហ៊ុន សែន" ជិតមកដល់ ហើយនោះទេ ។

ស្ថានភាពនយោបាយមិនដូចពេលមុនទេ កាលពីឆ្នាំ១៩៧៨-៩០ហ៊ុន សែនមានកម្លាំងចិន-យួនកុម្មុយនិស្ត មានជោគជ័យលើក្រុមប៉ុលពត និងគ្រប់គ្រងលើរាស្ត្រក្រីក្រទើបចេញពីសេចក្តីស្លាប់មកប្រើដើម្បីពង្រឹងអំណាចផ្តាច់ការរបស់ខ្លួនរួមគ្នានឹងកម្លាំងអាវុធនយោបាយនោះបង្កអ្នកស្រែកឃ្លានឱ្យនៅខាងខ្លួនបានមួយរយៈ ។ ឥឡូវអំណាចនោះនៅតែប្រើសម្រាប់គោលដៅរាស្ត្រក្រីក្រ និងអ្នកហ៊ានប្រឆាំង ដើម្បីពង្រីកសម្បត្តិឱ្យទៅជាអំណាចនៃមហាសេដ្ឋីនិងក្រុមបរិវារតែអំពើដ៏ស្មោកស្មោតស្តេចនេះ រីកចម្រើនដល់គ្រប់លែងជិតរាស្ត្រលែងជឿលែងខ្លាច ។ រាស្ត្រខ្មែរពេលនេះមានបទពិសោធន៍មានសេចក្តីក្លាហានមានជំនឿលើខ្លួនឯងច្បាស់លាស់ ។ ដូច្នេះមិនដូចឆ្នាំ១៩៩៣ទេដែលមើលពីសង្គ្រាមភ្លាមខ្លះមុខខ្លះក្រោយសង្គ្រាមព្រះករុណាមកជួយស្រោចស្រង់កម្ពុជាតែព្រះរាជបុត្រដែលព្រះអង្គនាំទៅកាន់អំណាចនាយករដ្ឋមន្ត្រីទី១ ឈ្មោះយល់ថា "ប្រទេសកម្ពុជាពុំទាន់អាចទទួលយកលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យបាននៅឡើយទេ" គួរឱ្យស្តាយ! ពេលមុនបោះឆ្នោត១៩៩៣ សម្តេច សីហនុ ប្រកាសសន្យាជាសាធារណៈថា "ប្រទេសកម្ពុជានឹងក្លាយជាប្រទេសសេរីប្រជា

ធិបតេយ្យពហុបក្ស" តែដល់បោះឆ្នោតលទ្ធផលប្រកាស "លទ្ធផលបោះឆ្នោតអ.ស.ប.ជាមោឃៈឱ្យកូនប្រុស រ៉ាណា ឬទ្ធីនិង ហ៊ុន សែន ក្លាយជានាយករដ្ឋមន្ត្រីទាំងពីរនាក់ ហើយនាំសភាមន្ត្រីទៅធ្វើច្បាប់បង្កើតព្រះមហាក្សត្រនាទីក្រុងប៉េកាំងដែលមាន



ព្រះអង្គខ្លួនឯងជាអ្នកឡើងគ្រងរាជ្យ នាឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយ ហ៊ុន សែន នៅដង្ហែរព្រះអង្គពីក្រោយរហូតដល់ចូលទិវង្គត់ ហើយក៏យកអំណាចទាំងអស់មកវិញ ។ តែ២០ឆ្នាំក្រោយមក ទើបមានគណបក្សនយោបាយខ្មែរ "បរិសុទ្ធ" ២ផ្តុំបច្ចុប្បន្នបាន គឺគណបក្ស "សិទ្ធិមនុស្ស" និងគណបក្ស "សម រង្ស៊ី" រួមគ្នាជាគណបក្ស "សង្គ្រោះជាតិ" ដែលប្រជាជាតិគេគាំទ្រច្រើន ដោយសារប្រវត្តិច្រើនឆ្នាំតស៊ូយ៉ាងក្លាហានឥតភារកិច្ច ដើម្បីប្រទេស

"ប្រជាធិបតេយ្យសេរីពហុបក្ស"នោះ បានបង្កាត់បង្ហាញគំរូឱ្យរាស្ត្រចេះទាមទារសិទ្ធិរបស់ខ្លួន ដោយខ្លួនឯង ការតស៊ូពិតប្រាកដដើម្បីអំណាច "ដោយប្រជារាស្ត្រ" ប្រឆាំងនឹងជនផ្តាច់ការបានចាប់កំណើតឡើងហើយ ។ ការចាត់ជាមួយគណបក្សប្រជាជន បើទោះជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិចាញ់កល្បគេក៏ដោយក្តីក៏ពេលនេះមិនអាចទុកប្រជា

ពលរដ្ឋដែលបោះឆ្នោតនៅ "ក្រៅឆាក" បានទៀតឡើយ ។ ពលរដ្ឋសព្វថ្ងៃនេះ ជាកម្លាំងជាតិកំឡាំងនយោបាយ -សេដ្ឋកិច្ចនិងកំឡាំងអន្តរជាតិតែទ្រេតទៅខាងណាហើយជ័យជំនះនឹងនៅខាងនោះសម រង្ស៊ី និង កឹម សុខា ក្នុងនាមជាថ្នាក់ដឹកនាំគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ "មានកិត្តិយសខ្ពស់" ណាស់ដែលរាស្ត្រភាគច្រើននៅជាមួយ ។ រីឯ ហ៊ុន សែន និងបរិវារ "បានបាត់បង់កិត្តិយស" របេះអំណាចពីដៃម្តងបន្តិច "ដង្ហាបពលរដ្ឋកំពុងប្រឆាំងគណបក្សប្រជាជន" ឱ្យចេញពីអំណាចហើយ ។

គ្មានគំនិតក្បត់ផ្នែកក្នុងយើងបានប្រើពាក្យថា "បរិសុទ្ធ" ដោយចង់ដឹងទៅរកអំពើ សុច្ឆរិតយុត្តិធម៌ សច្ចធម៌ របស់គណបក្សខ្មែរនិយម ។ គណបក្សប្រជាជន គណបក្សរាជានិយម បានបាត់បង់គុណសម្បត្តិទាំងនោះអស់ហើយ នៅសល់តែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិតែមួយប៉ុណ្ណោះ ដែលជាឈ្មោះថ្មីមែនតែ "ចាស់" ដោយការបង្ហាញគំរូនាំមុខដឹកនាំតស៊ូស្វិតស្វាញ...ការចូលរួមក្នុងចលនាបាតុកម្មអហិង្សាយ៉ាងច្រើនសន្តិសន្តបន្តិចនឹងគ្មានបង្កើតបង្កើតប្រជាពលរដ្ឋ គឺជាការទទួលស្គាល់នូវគុណសម្បត្តិដ៏ថ្លៃថ្លាខាងលើនោះហើយ ។ បើហ៊ុនសន្យាថា "រំលំរបប ហ៊ុន សែន ឱ្យបាន" ហើយបែរជាទៅពង្រឹងរបបហ៊ុនទៅវិញនោះ គេនឹងកត់សំគាល់ថា ជា "អំពើក្បត់សំដីខ្លួនឯង" ធ្វើសម្រាប់ឱ្យគេជឿតែមួយភ្លែតបាន ។ អំពើដែលសម្បត់ថា "ក្បត់" បានមួយទៀតនោះ គឺ "អាច" ដោយសារមានគណបក្ស២ចូលរួមធ្វើការជាមួយគ្នា បើមានការធ្វើការចង់បានជោគជ័យតែម្នាក់ឯង ហើយរំខានដោយចំហរ ឬសំងាត់ដល់សមាជិកដទៃទៀតមិនឱ្យធ្វើការបានលទ្ធផលល្អប្រសើរ...នៅមានការវាយតម្លៃលើការងាររបស់សមាជិក ទៅតាមរូបមន្ត "នេះជាក្រុមរង្ស៊ី" ឬក៏ "នោះជាក្រុមសុខា" គឺជាការបំបាក់ស្មារតីមិនបានលើកទឹកចិត្តក្រុមការងារអាចបណ្តាលឱ្យខូចការច្រើនបាន ។ ឥឡូវនេះគេអាចវាស់សញ្ញានៃបាន "អំពើក្បត់ផ្នែកក្នុង" បាន ដោយសារប្រជាពលរដ្ឋកាន់តែមានការឈ្លាសវៃ ចំពោះវាសនារបស់ខ្លួនមិនចូលរួមឬក៏បន្ទោសយ៉ាងចំហរដល់គណបក្សនយោបាយណាដែលពួកគេមិនពេញចិត្ត ។ ដង្ហាប "បណ្តេញ

ហ៊ុន សែន ចុះចេញទៅ" នឹងរឹតតឹងឡើងៗ គ្មានពេលឈប់ឈរស្របគ្នានឹងការគាំទ្រដោយសារភាពរាស្ត្រអាចទុកចិត្តបានកាន់តែខ្ពស់ លើការ "គ្មានគំនិតក្បត់ផ្នែកក្នុង" របស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។

គណបក្សប្រជាជនរង្គោះរង្គើរអាចផ្តិវិញបានក្រៅពីកម្លាំងបាយលើជនគ្មានអាវុធគណបក្សប្រជាជនកំពុងលង់ទៅក្នុងអបាយមុខកាន់តែជ្រៅ "គ្មានអ្វីអាចធ្វើជាអំណោយ" ដល់ពលរដ្ឋទៀតបានទេ ។ ពលរដ្ឋនៅចងចាំមិនភ្លេចទេ កាលពីនៅ "របបរដ្ឋកម្ពុជា" ដ៏តឹងតែងនឹងក្រខ្យត់ល្ហោមល្ហោមមកដល់១៥ឆ្នាំក្រោយនៃរបប "អ៊ុនតាក់" ដែលសហគមន៍អន្តរជាតិជ្រោមជ្រែងហើយប្លន់ដណ្តើម "មានបាន" តែម្នាក់ឯង ជាមួយតែបក្សពួកជាបរិវារភ្នេចរាស្ត្រដែលចេញពីភក់ជ្រាំដូចគ្នាជាធរឹកដែលនរណាក៏ខ្លើមខ្លើមជាទីបំផុតដែរ ។ គណបក្សប្រជាជននៅ២០ឆ្នាំបន្តរមកទៀតរបស់ ហ៊ុន សែន បាន "ចែកផ្លូវពីរាស្ត្រ" របស់ខ្លួនយ៉ាងច្បាស់ក្រឡេក នៅក្នុងគណបក្សនោះទៀតសោទុកចិត្តលើនិងអំណាចមិនស្មើគ្នា ក៏បែកជាក្រុមតូចៗ ដូចជាក្រុមជា ស៊ីម-ស ខេង ក្រុម ហ៊ុន សែន - សុខ អាន ក្រុមជាសុភារា ក្រុមមេទ័ពទាហ៊ានមេប៉ូលីសដែលគ្មានលាភសក្ការៈឡើងឋានៈមិនរួចមិនមែនចង់សម្តីដោយក្តីស្រឡាញ់ឧត្តមគតិដូចគ្នាអ្វីទេ ក៏ដោយសារតែមានប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន ឬដោយមានការគម្រាមតែប៉ុណ្ណោះ ដូច្នេះប្រាកដជាមិនអាចផ្តួចផ្តង "កម្លាំងជាតិ" សម្រាប់ទប់ទល់កម្លាំងប្រជាពលរដ្ឋបានទេ...ដូច្នេះកម្លាំងដែលនៅសល់របស់ ហ៊ុន សែន គឺដូចសត្វហ៊ុនមានតែខ្យល់ធ្វើឱ្យគេ "ច្រឡំថា ធំមានកម្លាំង" បានខ្លះ ។ នេះគឺជាភាពល្ងង់ខ្លៅរបស់ ហ៊ុន សែន ថ្មីមួយទៀត ដែលមិនបានប្រើប្រាជ្ញាសម្រាប់ស្រោចស្រង់ "ឱកាសកាន់តែខ្លី" សម្រាប់ឱ្យរួចទុក្ខទោសនាដែលនឹងត្រូវទទួលខាងមុខនេះទេបែរជាបន្ថែមល្បឿនខាងសម្លាប់មនុស្សស្លុតត្រង់ទៅវិញ តែគណបក្សប្រជាជននៅតែជឿលើ "ហ៊ុន" នេះនៅឡើយ ។

អតីតប្រធានាធិបតីមូស្តាហាហ្វ នៃប្រទេសអាហ្វហ្កានីស្ថានបានដើរមួយជំហានមុន ហ៊ុន សែន បង្ហាញកំនួសជោគវាសនាអនាគតរបស់គាត់ថា "បានឡើងជាប្រធានាធិបតីច្រើនអាណត្តិដោយលូចសន្តិកភ្នាក់ ថាខ្លួន "បានជួយអាមេរិកាំងច្រើនណាស់សម្រាប់កាត់ភេរវកម្មអាស់ខែដា" តែថ្ងៃអន្តរាស្ស័យនៅតែមកដល់ទាល់តែបាន... ឥឡូវគាត់ជាប់គុកប្រជារាស្ត្ររង់ចាំការកាត់ទោសអស់ជីវិតដែលបាន" កសាងអំពើបាបលើ ប្រជារាស្ត្រនិងប្រទេស" របស់ខ្លួនឯង ។

រីឯគណបក្សប្រជាជនខ្លួនឯងកំពុងបន្តការរង់ចាំ "ហ៊ុន" នោះ មកដោះស្រាយវាសនាអនាគតឱ្យខ្លួននឹងក្រុមគ្រួសារនោះទាំងភ័យព្រួយបារម្ភណ៍ផង និងសង្ឃឹមខ្លះៗផង...បើពេលវេលាមកដល់អ្នកនៅតែមិនបានកសាងគុណសម្បត្តិខ្លះទេនោះដូចជាឱ្យមានការដោះដូរ "ហ៊ុន" ដែលនៅរឹងរូសបញ្ចេញសម្លេងនោះចេញភ្លាមសម្រួលដល់ការចរចាដ៏ត្រឹមត្រូវមួយដំណោះស្រាយដ៏មានប្រយោជន៍សម្រាប់ខ្លួនឯងក៏នឹងកើតឡើងភ្លាមដែរ ប្រជារាស្ត្រនឹងចង់ចាំហើយសណ្តែកអ្នករង់ចាំ ស៊ីឡាក" បានខ្លះ ។

**HOME CARE**  
**Aurora**

**កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋាន**  
**សម្រាប់ចាស់ខ្ញុំៗ និងជនពិការភាព**

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត
- ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រលាញ់ និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត

- នាងចំអិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរំលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញ៉ាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូប និងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំ គ្រប់ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធបារ្យជាដុំពេជ្រក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់មានអាយុវែល និងសុខភាពល្អ ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការសម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះ សូមទាក់ទងម៉ូនីដា (២៦២)២៦២-៣៩២៩ ដើរីស (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣



# CLASSIFIED ADS

**រឿងរាមកេរ្តិ៍**

រស់សុខភ័យ គុណសម្បត្តិ គុណសម្បត្តិ

**Danse classique khmère**

Folklore  
Lakhon  
Musique

**Rambor**

Alphabet khmer  
écrit par  
les personnages  
du Rambor

**ក្រុងភ្នំពេញ មុនឆ្នាំ១៩៥៤**

ភ្នំពេញ មុនឆ្នាំ១៩៥៤

**CAMBODGE**

LECTIONS législatives 2008  
Scrutins nationaux de 1948 à 2008  
Recensements de la population 1998, 2008  
Relation France-Cambodge  
Autour du temple de Preah Vihear

**អង្គការជំនាញ**

អង្គការជំនាញ  
ប្រកាស តម្លៃ \$5/1

រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាតុ សាមុត តម្លៃ \$10

របាំបុរាណខ្មែរ ដោយសាតុ សាមុត តម្លៃ \$10

រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាតុ សាមុត តម្លៃ \$10

ក្រុងភ្នំពេញមុនឆ្នាំ១៩៥៤ តម្លៃ \$10

CAMBODGE តម្លៃ \$5

អង្គការជំនាញ ប្រកាស តម្លៃ \$5/1

<b>Name</b>	<b>Phone #</b>
<b>Shipping Address</b>	<b>Email</b>
<b>City, State, Zip</b>	<b>Book Title(s)</b>

**BOOK ORDER FORM** Checks or Money Order Payable to KhmerPost USA, LLC  
អាចទិញនៅអាស័យដ្ឋាន៖ 45 Merrimack St., Suite 218A, Lowell, MA 01852

**Your Bussiness Card is Here for \$50/mon**  
កាតព័ទ្ធកម្មរបស់អ្នកនៅទីនេះចំណាយ ត្រឹមតែ \$50 ក្នុង១ខែ

**កោដិយដ្ឋាន អប្សរាអង្គរ**

Dine-In - Take-Out Catering

APSARA ANGKOR REST.  
877 WESTERN AVE  
LYNN, MA 01905  
TEL: (781) 477-6045

Open :Tue - Sun 10am -1am

**DONUT CITY**

781-477-0756

515 Chestnut St.  
Lynn, MA 01904

**Golden Video Shop Providence**

មានលក់ថាសចម្រៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ

(401)-808-9336

VM LAPTOPS CENTER  
- VANNAK MOEUN (Manager)

មានជួសជុល-ទិញ និង លក់ " ឡាបតូប " គ្រប់យ៉ាង

301 Reservoie Ave.  
Providence, RI 02907

**លក់របារប្រើក្រចក និង ក្បូរ បន្ទាន់**

- បើកដំណើរការរយៈពេលវែង
- ទទួលបានចំនួនល្អ
- មានទីតាំងល្អផ្ទៃក្នុងនៅ Derry, NH
- ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទំនាក់ទំនងតាម- ទូរស័ព្ទលេខ 781 704 3418

**Nail & Spa Salon for Sale**

- 7 Nail Stations
- 4 Pedicure Chairs, plus 3 rooms
- For Facial, Massage and waxing
- We also need Nail Tech
- Contact: Ms. KIM 781 704 3418

**ប្រូវីជិនខ្មែរវីដេអូ**

មានជួសជុល និងលក់កូនចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌា

គ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀងសម័យវីដេអូ

**ខាវ៉ាអូខេឌ្វីង**

742 Potters Avenue  
Providence, RI 02907

ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

**Chheng & Associates**

- Professional Income Tax Preparation Service ធ្វើពន្ធដារប្រចាំឆ្នាំ
- Immigration Document Preparation បំពេញឯកសារអន្តោប្រវេសន៍

@ **Restauran Golden Restaurant**

Serving: the best Papaya Salad, Noodle Soup, & Me-Kantaing,

376 Elmwood Ave. Providence RI  
(401) 996-0225, (401) 432-7002,  
teechheng@hotmail.com

**ហាងលក់រថយន្តដូចគ្នាប្រសើរ**

**ឡើយសេវាបុគ្គលិកផ្នែកលក់**

(ពេញម៉ោង និងក្រៅម៉ោង)

- ▶ ត្រូវចេះទាំងខ្មែរ និងអង់គ្លេស ▶ មានបទពិសោធន៍លក់ ▶ ជំនាញកុំព្យូទ័រ
- ▶ ជួយហ្វឹកហ្វឺន បើជាប់ការងារអត្ថប្រយោជន៍
- ▶ ធានារ៉ាប់រង ▶ សុខភាព និងមាត់ធ្មេញ ▶ ផ្តល់ប្រាក់ថ្លៃលប់សម្រាក និងចូលនិវត្តបុគ្គលិកពេញសិទ្ធិ

978-454-4599

**ហាងលក់រថយន្តដូចគ្នាប្រសើរ**

**Chelmsford Street Auto Sales**

Auto Sales  
Full & Part Time

Unique opportunity with Fast Growing Auto Sales and Service Used Car Dealership  
Looking for a self motivated Auto Sales Person with strong computer skills. Auto Sales Experience

a plus, but will train the right person.  
Must speak English and khmer.

Benefits include Health and Insurance, Paid Holidays, Paid Vacation, Retirement Plan(Full time).

Fax your resume today to 978-454-4599 or Email to Roger@cstreeauto.com







# Continued from page 13 As Protesters Prepare..

On Friday, 13 of the strikers who were beaten and arrested during the protest on Veng Sreng will appear alongside 12 others before the Phnom Penh Municipal Court on charges of intentional destruction of property under aggravating circumstances.

Their property damage trial, which comes after almost four months of secretive incarceration in a notorious high-security prison on the Vietnamese border in Kompong Cham province, will be the government's first substantial effort to take action over January 3.

"We are still waiting for the Ministry of Interior to contact us to provide answers about the killing," said Chhiv Phanith, Sam Ravy's widow, at her mother's home Wednesday.

Chhiv Phanith, 20, the widow of Sam Ravy, whom military police shot dead on January 3 during nationwide strikes. (Alex Willemyns/The Cambodia Daily)

Ms. Phanith met Sam Ravy while working under him in 2008 and married him two years later. After his death, she returned home to Kompong Speu so her mother could help raise her three-year-old son and daughter, who has yet to celebrate her first birthday.

She said the reluctance of authorities to show any interest in the shooting death of Sam Ravy had been evident since the day he was killed.

"They left my husband's body alone and made the accusation that he was shot while stealing a motorbike," she said.

On the evening of January 3, she arrived at a local pagoda and was presented with her husband's body, still wearing his headband calling for a \$160 monthly salary. "They said it was a dead dog's body, and I was very shocked," Ms. Phanith said.

Local authorities then demurred for months to even provide her with a death certificate for her husband, openly accusing her of being a supporter of the opposition, she said.

Multiple requests for an investigation into her husband's death have resulted in little more than an unexplained payout of \$2,500 from district authorities in Phnom Penh.

"We do not believe Cambodian authorities or courts will find justice for the people killed, injured or imprisoned," Ms. Phanith said, dismissing the dormant government body created to "study" what happened on Veng Sreng Street on January 3.

"But they must bear the responsibility."

At the Vattanac Industrial Park in Phnom Penh, Chhiv Sarun, 25, the widow of Yean Rithy, 25, who died in surgery from a bullet wound to the stomach, said her efforts to get answers from the government over her husband's death had also yielded nothing.

Ms. Sarun said that authorities simply "do not care" about her husband's death, pointing to the fact that she was prevented from visiting her husband as he lay dying in the hospital, and to the outright denials from the government that military police killed anyone.

"We have not heard from any of the authorities since the killing," Ms. Sarun said, recounting vain efforts with local rights groups to secure an inquiry.

Ms. Sarun compared the government's competence in arresting, incar-

cerating and trying the 13 protesters arrested on January 3 to the languishing investigations of the killings.

"It seems impossible to imagine those perpetrators in court," Ms. Sarun said of the military police who shot and killed her husband.

In Kompong Speu, Ms. Phanith questioned the priorities of the gov-

ernment. "They need to find out why people were killed and not just investigate property damage. Those people killed had wives and children who were waiting for them," she said.

"The property damage can be repaired but the people can't be brought back to life."

Khmer Owned & Operated



**Independence Home Care**

Health Services LLC



The Joint Commission  
National Quality  
Approval

**ថែទាំសុខភាពដល់លំនៅដ្ឋានរបស់អ្នកទូទាំងរដ្ឋ**

**Licensed Home Care Provider / Companion Services**

Certified Medicare/Medicaid • Joint Commission Accreditation • Home Nursing Care Provider Licensed by RI Department of Health

**Approved Provider of All State Programs: Department of Elderly Affairs / Department of Human Services**

<p><b>Skilled Nursing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Registered Nurses</li> <li>■ Home Health Aide</li> <li>■ Physical Therapy</li> <li>■ Occupational Therapy</li> <li>■ Speech Therapy</li> <li>■ Medical Social Worker</li> </ul>	<p><b>Unskilled Nursing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Companionship</li> <li>■ Personal Care</li> <li>■ Bathing</li> <li>■ Dressing</li> <li>■ Safety</li> </ul>	<p><b>Employment Nurses &amp; CNAs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Meal Preparation and Housekeeping</li> <li>■ Medication Reminders</li> <li>■ Errands and Assistance with Transportation</li> <li>■ Helping Over 100 Rhode Island Elderly Southeast Asians</li> <li>■ We Employ Over 50 Southeast Asians</li> <li>■ FREE ASSESSMENT</li> </ul>
--	---	---



*Let our family, take care of yours.*

**CALL US TODAY!**  
**(401) 437-8337**

[www.independehs.com](http://www.independehs.com)

Available 24/7

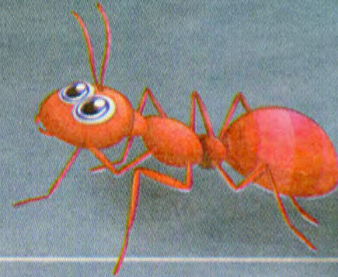


**1179 Elmwood Ave.**  
**Providence, RI 02907**

- See our Khmer Video about Home Care at our website -




# មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ សម្រាប់ជួយលោកអ្នក



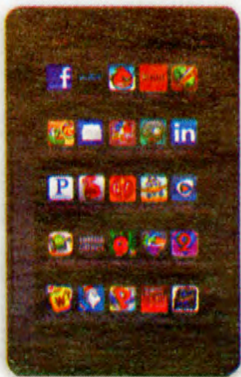
The smaller  
the customer.

Better Products, Better Service  
A community bank

	 <b>Washington SAVINGS BANK</b> We give you more	Big Banks
ATMs	60,000 Nationwide free ATMs	Much Less!
Free Checking	YES!	Are you kidding?
Online Banking	Everything the 'Big Banks' have: Online banking, Bill payment, mobile banking, mobile deposit	We'll give them this one, they have it too
Free Designer Debit Card	YES, OVER 80 DESIGNS!	They are not that creative
Unlimited Debit Card Cash Rewards	YES! Anytime, Anywhere	No
Customer Service	Friendly local people who really want to help solve problems	One word "Voicemail"
Lending	Local decisions, by local people who sincerely want to work with you. Your place or ours, day, evening or weekend	See above
Bank Headquarters	Lowell, MA - your money and loan payments stay in your community	Canada, Spain Scotland, North Carolina

"I switched from a large bank several years ago and have never regretted it. This is a small town bank with large bank benefits and far superior service than you get at the larger banks." - Joe S.

"I recently switched from Bank of America and love it here. Should have done it sooner!" - Kelly P.



## PLUS RECEIVE A FREE kindle fire®

- Monthly Direct Deposit of at least \$1,000
- At least one monthly automatic payment
- An active debit card



washingtonsavings.com

**978-458-7999**

Member FDIC / Member DIF / Equal Housing Lender  
See reverse side for terms and conditions



**តមកនាំទី ១៩ ដំណើរកំសាន្តលើទឹកដីកោះត្រល់**

ស្រាប់តែមានការភ្ញាក់ផ្អើលយ៉ាងខ្លាំងចំពោះ ទិដ្ឋភាពដែលយើងពុំនឹកស្មានដល់ពោល គឺអ្វីៗ នៅលើកោះនេះប្រៀបយើងបានកំពុងឈរនៅ លើទីក្រុងវ៉ានសូតិមួយយ៉ាងអីចឹងដែរ ។ នៅ ទីនោះមានផ្លូវកៅស៊ូខ្លាត់ខ្លែងមានឡានតាក់ស៊ី មានហាងលក់ដូរទំនើបៗ និងមានសកម្មភាព របស់ប្រជាពលរដ្ឋរៀនរាល់ដែលគ្មានប្រជាជន ខ្មែរម្នាក់ណាមួយទេសោះនោះទេ ។ បើ តាមសំដីអ្នកនាំភ្ញៀវទេសចរ បានប្រាប់ថា កោះ ត្រល់មានប្រជាជនខ្មែររស់នៅតែ៦គ្រួសារប៉ុណ្ណោះ ក្រៅពីនោះជារៀនរាល់ទាំងអស់ ។ ចេញពីកំពង់ផែ ពួកយើងបានធ្វើដំណើរ

តិម ហាយ ជាប្រភេទលំដាប់ផ្តល់២ (មាន៧២បន្ទប់ នៅជាប់នឹងមាត់សមុទ្រ) ។ នៅតំបន់នោះមាន ហាងលក់គ្រឿងអនុស្សាវរីយ៍, ភោជនីយដ្ឋាន, សិប្បកម្មផលិតទឹកត្រីដ៏ល្អឈ្មោះប្រចាំកោះត្រល់ ព្រមទាំងសារមន្ទីរគុកសម័យបារាំងដែលបាន យកកោះត្រល់ធ្វើជាកន្លែងឃុំឃាំងអ្នកទោស ដែលនាំមកពីប្រទេសក្រោមអាណានិគមរបស់ខ្លួន (កម្ពុជា-វៀតណាម) ។ នៅក្នុងសារមន្ទីរគុកមួយនេះមានរបបង លូសបន្តារហ៊ុំព័ទ្ធជាច្រើនជាងបីមួយមួយគ្រប់ជ្រុង ទាំង៤មានរោងជាច្រើនខ្លះ ។ ចំណែកនៅក្នុងរោង មានមនុស្សសិប្បនិម្មិតបង្ហាញពីសកម្មភាពពួកគ្នា



ទិដ្ឋភាពកោះត្រល់មើលពីយន្តហោះ



ផ្លូវហាយវេ

តាមរថយន្តក្នុងដែលរត់នៅលើផ្លូវកៅស៊ូ-ផ្លូវ គ្រួសក្រហមបត់ឆ្វេងស្តាំរលុងប៉ុន្មានខ្សែក្រវល់ ដល់ផ្លូវហាយវេចំណូលដែលគេកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ប្រមាណជាកន្លះម៉ោង ទើបយើងទៅដល់សណ្ឋាគារ

គុក កំពុងវាយធ្វើទារុណកម្មលើអ្នកទោស ។ យោងតាមគេហទំព័រ er.wikipedia.org កោះត្រល់ស្ថិតនៅ លើផ្ទៃដី៥៧៤គ.មក្រឡា (ជិតស្មើប្រទេសសិង្ហបុរី) និងមានប្រជាជនរៀន

ណាមរស់នៅប្រមាណ ១០៣.០០០នាក់ ។ កោះត្រល់មានកោះ តូចៗចំនួន២១ផ្សេង ទៀត និងមានទីក្រុង ឈ្មោះ ដូងដូង ដែល ស្ថិតនៅតាមបណ្តោយ ឆ្នេរភាគខាងលិច ។ សេដ្ឋកិច្ចនៅលើកោះ នេះផ្តោតសំខាន់លើវិស័យកសិកម្មនេសាទ និង ទេសចរណ៍ ។ កោះត្រល់ស្ថិតនៅក្នុងឈូងសមុទ្រ ស្បៀម និងមានចម្ងាយ១២គ.មភាគខាងត្បូងនៃ តំបន់ឆ្នេរសមុទ្រខេត្តកំពតប្រទេសកម្ពុជា ។

មានចម្ងាយ៤០គ.មភាគខាងលិចខេត្ត ហាឡេងរៀនរាល់ កោះនេះ មានរោងជាតិ កោណមានបណ្តោយ៥០គ.មចាប់ពីទិសខាង ជើងដល់ទិសត្បូង និងទទឹង២៥គ.មចាប់ពីកើត ដល់លិច ។ កោះត្រល់ល្បីល្បាញបំផុតសម្រាប់ ផលិតផលប្រពៃណី២យ៉ាង គឺទឹកត្រី និងដំណាំ ម្រេច ។ ដោយឡែកវិស័យទេសចរណ៍ដើរតួយ៉ាង សំខាន់ផងដែរ ក្នុងការលើកស្ទួយជីវភាពរស់នៅ ប្រចាំថ្ងៃរបស់ប្រជាពលរដ្ឋនៅលើកោះត្រល់ ។ នៅលើកោះត្រល់ក៏មានអាកាសយានដ្ឋានមួយ ផងដែរ ដែលតភ្ជាប់ជើងហោះហើរចេញពីទីក្រុង ហូជីមិញ ។

**May May BEAUTY**

**ហាងកែសម្ផស្ស មីមី**

120 Cambridge St, Suite 6  
Burlington, MA 01803 | 781-272-1389

**យើងខ្ញុំមានបទពិសោធន៍ 13 មកហើយ ផ្តល់ជូន**

- ការបញ្ចុះតម្លៃគម្រប 5 ឆ្នាំ
- បញ្ចុះតម្លៃ 20% សម្រាប់ផលិតផលថែរក្សាស្បែក
- បញ្ចុះតម្លៃ 20% សម្រាប់ការពិនិត្យម្តង
- បញ្ចុះតម្លៃ 10% សម្រាប់ការពិនិត្យពី 5 ទៅ 10 ដង ផុតកំណត់ថ្ងៃទី 30 កក្កដា 2014

យើងខ្ញុំអាចជួយលោកអ្នកក្នុងការបញ្ចៀសស្បែកជ្រើរ ជ្រួញ មុន ជា និងស្នាម ព្រមទាំងប្រភេទស្បែកមានខ្លាញ់ ស្ងួត និងស្បែកងាយរងនូវការប៉ះទង្គិចផ្សេងៗ។ យើងខ្ញុំ ធានាផ្តល់ជូននូវសេវាដោយការយកចិត្តទុកដាក់ និងបម្រើ ដោយអស់ពីចិត្ត។ យើងខ្ញុំបម្រើផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវផលិត ផលសម្រាប់ស្បែកមុខដែលមានគុណភាពនាំចូលពីអឺរ៉ុប និង សម្ភារៈទំនើប។ សូមមកទទួលសេវាថែទាំស្បែក និងសម្ផស្ស ពីហាងយើងខ្ញុំដើម្បីរក្សានូវភាពស្រស់ស្អាត និងវ័យក្មេង។

**ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ**  
Caring Dental For ALL Ages

**Bright Smiles Dental** 978-455-4039

**FREE Teeth Whitening**  
New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 07/27/13

**"EXCLUSIVE OFFER"**  
**\$55.00**  
Limited Time New Patient Special (Regular Discount \$55.99 a \$250 Value)  
Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 07/27/13

**COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services**

- Cosmetic Dentistry
- Cosmetic Fillings
- Crowns & Bridges
- Dentures
- Extractions
- Implant Crowns
- Root Canal Therapy
- ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
- សំអាតធ្មេញ
- ដំឡើងប្រាញ់ធ្មេញ
- ដកសរសៃធ្មេញ
- ប្រោស-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ដកធ្មេញ

**Convenient LOCATION**  
Next to Bank of America on Chelmsford Street

Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់  
MassHealth • Cigna • Aetna  
Amex • Discover • Visa • Mastercard

យើងមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ពួកគីន និងរុក្ខាភាសា រុក្ខាភាសា 978-455-4039 បើអ្វីណាមកជូនព្រះ  
724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039  
www.BrightSmiles-Dental.com





# មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — [www.lowelleldercare.com](http://www.lowelleldercare.com)

## អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល?

គឺជាលំនៅដីកក់ក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ដោយឯកភាពដល់ផ្ទះខ្លួន និងជួយឱ្យមានសុខុមាល ភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានារូបវិស្វាគារស ទៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

## ទីតាំងនៃមជ្ឈមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរ យ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្ត របស់លោកអ្នក ។

## មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់

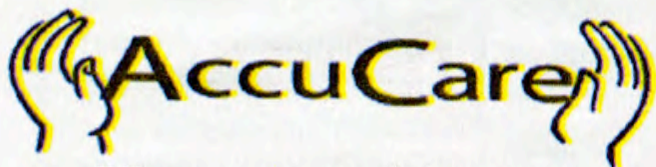
- មានថយដុល្លារដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ)
- ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងកម្រិត
- ការអប់រំសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការណ៍បច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

## Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមទូរស័ព្ទ (978) 596-1111



## Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC) MassHealth

## កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

សេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន បុគ្គលិកមានសន្តិសុខ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable Professional & Cultural Sensitive Management & Staff's speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសំរាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់ចែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

### ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- To be eligible for GAFC you must:
- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានប័ណ្ណស្តង់ដារ (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដំណាក់កាល មុនទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប័ណ្ណបង់ទឹក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្ទាល់ខ្លួនអ្នក (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

### ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

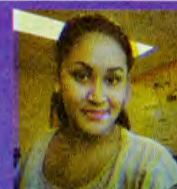
- Benefits you will get:
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ឈាម (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយើ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សេវាអាជីវកម្មទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

ត្រូវការស្រីសម្រាប់បុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក  
To register, please contact:

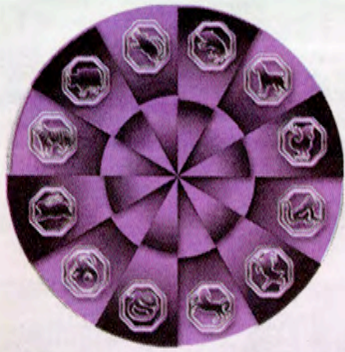


ឱក តុលាយុតិ ឡូវែល  
Tolayuth Ok: Lowell  
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852



ពិន ភាវិន លីន ហ្សែរ បុស្ត  
Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston  
Tel:(617)783-7177, Fax: (617) 783-7188  
Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Allston, MA 02134





# ដោតដតារសិលោកអ្នក ទាំង១២ ប្រចាំឆ្នាំរោង



## ឆ្នាំជូត

លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពិព្រោះអាចនឹងមានគុសត្រូវចាំចាប់ទោសកំហុសមូលបង្កាច់បង្កូចកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាសុយអសោច៍ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញមានក្រុមមនុស្សតាមឈ្មាតិសច្រើន ដូចនេះត្រូវប្រយ័ត្នបន្តិចចៀសវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពចម្រូងចម្រាសដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។



## ឆ្នាំគោ

រាល់ការសុតស្អាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ ហើយទ្រព្យដែលរហូតចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មីទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវចេះពូនជ្រោយចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អែមទើបជាការប្រសើរ ។



## ឆ្នាំខាល

ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបរបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រទាំងប្រទើសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នា ដូច្នេះគួរបើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកំចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នានោះឯង ។



## ឆ្នាំចោះ

រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបំពេញថ្នាំ ជាយូរមក ហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសមដូចបំណង ហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបំពេញយាយីពីមនុស្សដែលមានបំណងមិនល្អមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ ឯបញ្ហាស្នេហាគួរតែរកវិធានមានភាពសុខដុមរមនាគ្មានផលរមាស់អ្វីឡើយ ។



## ឆ្នាំរោង

លោកអ្នកមានភ័យខ្លាចសំណងល្អក្នុងការងារទទួលរឿងឡើងតួនាទី ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានយសស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបាន ដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ អាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករារាំងស្ទះឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាមែងចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា ។



## ឆ្នាំម្សាញ

លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់ បើគួរជាទីគាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាពុំមានផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ ។



## ឆ្នាំមមី

រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះ សូមប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បុរសឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្សំទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាចូរកុំយកភាពមានចង់ចាញ់ឈ្នះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ ។



## ឆ្នាំមែ

រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះសុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នានឹងអ្វីមករារាំងស្ទះឡើយ ហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នា បើនៅឆ្ងាយ ។



## ឆ្នាំក

នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលលាភសក្ការៈពីសាច់ញាតិបងប្អូនដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិ និងការងាររបស់លោកអ្នកទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាក់កបគ្រាន់បើតែហាមកុំជួញដូរវិញប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាអាចមានការរីករាយក្នុងខ្លះ ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរនោះទេ ។



## ឆ្នាំកា

លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពីភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាចេះស្តាប់ឱវាទគ្នា ។



## ឆ្នាំច

អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពសុតស្អាញដែលមានកន្លងមកក៏បានចូរស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិតផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញទៅជួញដូរនៅទីណាគឺ គួរចៀសវាងការដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាច្រើនប្រចណ្ណខុសរឿង ។



## ឆ្នាំកុរ

រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗ នាគ្រាដំបូងប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាឧបសគ្គរារាំងទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកផ្ទះវិញ យ៉ាងគ្រជាក់ចិត្ត ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អែម និងស្រស់ស្រាយប្រៀប ដូចត្រីក្នុងទឹកនារដូរខែវស្សាដូច្នោះដែរ ។



# វិរបុរសដែលគួរចងចាំ នួន ខួង (១៩១០-១៩៦៦)



១-លោក នួន ខួង



២-លោកស្រី ម៉ីញ សំយ៉ែន



៣-លោក នួន ខួង

### តពីលេខមុន

ក្រោយពីបានមកដល់ភ្នំពេញលោកបានបន្តធ្វើនយោបាយនៅក្នុងគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យក្បាលដំរី ប្រឆាំងនឹងសម្តេច សីហនុ ហើយឈរឈ្មោះជាបេក្ខជនតំណាងរាស្ត្រតំបន់ក្រចេះនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៥៥ ។ ដោយលោកមានធ្វើការប្រឆាំងនឹងសម្តេចសីហនុទើបបានសម្តេចអង្គនេះឱ្យគេទៅចាប់ខ្លួនលោកទើបនឹងរៀនសូត្រទូលទៅក្នុងស្រុកលាវហើយរត់ទៅស្រុកសៀមរាបទៅសុរិនតែម្តង ។ នៅទីនោះលោកធ្វើការតស៊ូជាខ្មែរឥស្សរៈ(រូបថតទី៣)ជាមួយវរជនមានលោក កែវតក់ ។ ក្រោយមកទៀត លោក ស្រី សំ យ៉ែន ជាភរិយាបានទៅពឹងម្តាយមីងអ្នក ម្នាង ប្លង់ ជា

មេដោះរស់សម្តេចសីហនុឱ្យទៅទូលមហាក្សត្រិយានីឱ្យលោកជួយលើកលែងទោសលោក នួន ខួង ឱ្យបានត្រឡប់ចូលស្រុកជួបជុំភរិយា និងបុត្រាបុត្រីវិញ ។ ដើម្បីឱ្យសម្តេចសីហនុយល់ព្រម លោកក៏បានចុះ ខសន្យាថា ឈប់លែងធ្វើនយោបាយរហូតទៅ ។ លោកបានធ្វើការប្រកបចិញ្ចឹមជីវិតនៅធនាគារជាមួយលោក សុង សាក់ រហូតមក ។ លោករស់នៅជាមួយភរិយា និងបុត្រាបុត្រីដែលមានគ្នាទាំងអស់៧នាក់ ។

ដោយលោកបានទទួលការគ្រាំគ្រាជាដំណាំអំពីទារុណកម្មកាលនៅក្នុងគុកជាច្រើនលើកច្រើនគ្រា លោកក៏មានជំងឺហើយទទួលអនិច្ចកម្មទៅនៅឆ្នាំ១៩៦៦ ។ នៅក្រោមសាធារណរដ្ឋរបស់

លោក លន់ នល់ គេបានជូនកិត្តិយសលោកដោយដាក់នាមវិថីមួយដែលនៅជិតវិមានឯករាជ្យ (ហួសមួយផ្លូវ) ត្រូវបានដល់មាត់ទន្លេជិតប៊ុលីងឱ្យចាស់ហៅថា វិថីនួនខួង ។ ប៉ុន្តែក្រោយមកដល់សម្តេចសីហនុចូលស្រុកវិញ ក្រោយពីរបបខ្មែរក្រហម ក៏សម្តេចអង្គនេះយកឈ្មោះសុរាម្រិតមកដាក់ឈ្មោះវិថីនេះជំនួសវិញ ។

ជីវប្រវត្តិនេះបានរៀបចំឡើងអំពីសេចក្តីសម្ភាសន៍ជាមួយលោក ហ៊ុន ស៊ី ចាន់ណា ដែលជាបុត្រារបស់លោក នួន ខួង ដែលរស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិកសព្វថ្ងៃនេះ និងអំពីសៀវភៅគុកនយោបាយរបស់លោក ប៊ុណ្ណ ច័ន្ទម៉ុល ដែលលោកបានសរសេរនៅឆ្នាំ១៩៧១ ។

### អី ស៊ី ដាន, ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៣ អាចារ្យ ហែម ចៀវ -លោក នួន ខួង- លោក ប៉ាច ឈឿន-លោក ប៊ុន ច័ន្ទម៉ុល-លោក សឹង ម៉ុកថាន់-ស៊ឹម វ៉ា-ជាវរជនខ្មែរដំបូងបង្អស់ ប្រឆាំងបារាំងអាណានិគម

"កាលជំនាន់អាណានិគមនិយមបារាំងត្រួតត្រាស្រុកយើងនៅឡើយ វាសង្កត់សង្កិនជិះជាន់ប្រជារាស្ត្រខ្មែរឱ្យរងទុក្ខវេទនាកាន់តែខ្លាំងឡើងៗស្ទើរតែលានភ្នែកគ្រប់ៗគ្នា ធ្វើឱ្យយើងដឹងគិតយ៉ាងណា ។ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរគ្មានសិទ្ធិសេរីភាពអ្វីបន្តិចសោះវាបិទសិទ្ធិគ្រប់យ៉ាងមិនឱ្យយើងមានមិនឱ្យយើងតវ៉ាអ្វីឡើយ ។ ពន្ធដារសព្វសារពើ

ចេះតែឡើងច្រើនឡើងៗស្ទើរតែទ្រាំមិនបាន..." ។

ដោយមិនអាចទ្រាំទៅទៀតបានខ្មែរស្នេហាជាតិមួយក្រុមមានលោក សឹង ម៉ុកថាន់, លោក ប៉ាច ឈឿន, លោក ស៊ឹម វ៉ា, លោក ហែម ហុង, លោក ពិទ្ធ កៈសេម, លោក ជុំ មួង បានមូលមតិគ្នាធ្វើការតស៊ូដោយបង្កើតកាសែតមួយឈ្មោះ "នគរវត្ត" ។

ខ្មែរមួយក្រុមទៀតជាព្រះសង្ឃមាន : ហែម ចៀវ, ប៉ាច ខាត់, សូ ហាយ, អ៊ុក ជា, ខៀវ ជុំ... ក៏ខំធ្វើការណាស់ដែរ តាមមធ្យោបាយរបស់ព្រះសង្ឃ គឺទេសនា ។

នៅឆ្នាំ១៩៣៦ បញ្ជាវិន្តស្តុសមានលោក សឹង ម៉ុក ថាញ់, ប៉ាច ឈឿន, ស៊ឹម វ៉ា, បានបង្កើតកាសែតបញ្ចេញមតិ "នគរវត្ត" នេះ ។ លោក ប៉ាច ឈឿន ជាចាងហ្វាននយោបាយកាសែត ។ កាសែតនេះផ្សព្វផ្សាយគំនិតកំណែទម្រង់សង្គមជួយកសិករអ្នកក្រីក្រប្រឆាំងទៅលើការធ្វើអាជីវកម្មពិសោធន៍ ចិន យួន មានគំនិតជា "ជាតិ-សង្គមនិយម" ។

លើសពីនេះ កាសែត "នគរវត្ត" បំផុសបំផុលគំនិតទាមទារឯករាជ្យពីបារាំង ។ នៅពេលនោះកាសែតបានចេញផ្សាយ៥០០ច្បាប់ម្តងៗមានអ្នកគាំទ្រ អ្នកអាន ទាំងគ្រហស្ថ ទាំងបុព្វជិត ។ ផ្នែកព្រះសង្ឃមាន អាចារ្យ ប៉ាច ខាត់, អាចារ្យ សូ ហាយ, អាចារ្យ ខៀវ ជុំ ។ ព្រះសង្ឃ ហែម ចៀវ តទៅលេខក្រោយ

# Red Rose

## RESTAURANT

ភោជនីយដ្ឋាន ភ្នំពេញ ភ្នំពេញ

ម្ចាស់ផ្ទះ - ម្តាយមួយច្បាប់

Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិត្ត  
ខុសបំណងទេ កុមអរគុណ!

Mon-Sun  
8am - 8pm



របាយសាច់ជ្រូកពងទាចៀន



ស្ករចាញ់ប្រឡឹ



ជីកន្ទាំង



បាយគ្រឿង

\* ម្តាយម្ចាស់ផ្ទះ តែតម្លៃទៅលើក ដូចមុនដែល  
\* សេវាកម្មបំរើសម្រាប់ភ្ញៀវ និងសម្រាប់ភ្ញៀវ

(978) 452-5400



## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

### ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"


Free Estimate

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS


Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting



ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141

Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



# ខ្មែរអ្នកជាតិនិយម

ព័រលេខមុន

ពុំទេវិរកមធ្យោបាយរួមគ្នាធុងមួយ ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាទាំងនោះទេ ។ រដ្ឋសភា ជាតិនៅតែធ្វើ ការប្រឆាំង កាន់តែខ្លាំងឡើងៗ យកស្នាប័រសំចៃដល់ជាមួយរដ្ឋាភិបាល ។ ពួកគិត ឃើញតែរបៀបយោជន៍រៀងៗខ្លួន ។ នេះហើយជា ចរិកអាក្រក់ជួរជាតិរបស់សាសន៍ខ្មែរយើងតាំងពី ក្រោយសម័យអង្គរម៉្លេះ ។

ដោយខ្លះថវិកាដើម្បីកងកម្លាំងបង្រៀម អសន្តិសុខក្នុងប្រទេសនោះ រដ្ឋាភិបាល យើម សំបូរ បានអំពាវនាវដល់ចលនាឥស្សរៈឱ្យចូល មករួបរួមជាមួយរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីប្រឈមមុខ ទប់ទល់ពួកយៀកមិញដែលបានចូលមកបង្ក អសន្តិសុខពេញព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ មួយវិញ ទៀត ដើម្បីកម្រិតចំណូលចូលថវិកាជាតិ លោក យើម សំបូរ បានបើកកាស៊ីណូនៅចំកណ្តាលរាជ ធានីភ្នំពេញតែម្តង ។ នៅខែ កញ្ញា ឆ្នាំ១៩៤៩ ក្រុម ឥស្សរៈ ដាប ឈួន មូលពេជ្រ ដែលមានកងកម្លាំង ជាច្រើនរយនាក់បានសុំចុះចូលរួមជាមួយរាជ រដ្ឋាភិបាលតាមសេចក្តីអំពាវនាវនោះ ។

នៅថ្ងៃទី៨ ខែវិច្ឆិកា ១៩៤៩ សន្និសីទ បារាំង-ខ្មែរ មួយបានកើតឡើងដែលចែងថា សាធារណរដ្ឋបារាំងទទួលស្គាល់តាមផ្លូវច្បាប់នូវ



ឯកឧត្តម ហ៊ុន សែន លោក "ឪយត្រីក"

ឯករាជ្យនៃប្រទេសកម្ពុជា ។ មាត្រាទី១ នៃសន្និ សីទនោះ បានចែងថា សាធារណរដ្ឋបារាំងទទួល ស្គាល់ព្រះរាជអាណាចក្រកម្ពុជាថា ជារដ្ឋឯករាជ្យ ។ ប៉ុន្តែក្នុងមាត្រាក្រោយៗមកបារាំងកាន់តែហាម ឃាត់រារាំងកម្ពុជាខ្លាំងឡើងជាលំដាប់ ។ ប្រទេស កម្ពុជាអាចដាក់ចំណងការទូតជាមួយប្រទេសដទៃ ទៀតបាន លុះត្រាតែរដ្ឋាភិបាលបារាំងយល់ព្រម ផង ។ ខ្មែរទទួលបានត្រួតត្រាលើកងយោធា និង ឥន្ធរបាល ក៏ប៉ុន្តែពេលណាមានសង្គ្រាមបញ្ហាការ កងយោធាខ្មែរត្រូវស្ថិតនៅក្រោមបញ្ជាការរបស់ បារាំង ។ ជនជាតិបារាំងនៅប្រទេសខ្មែរនៅតែ

មានអភ័យឯកសិទ្ធិពិសេសដដែលដែលមិនត្រូវ នៅក្រោមច្បាប់របស់ខ្មែរឡើយ ។

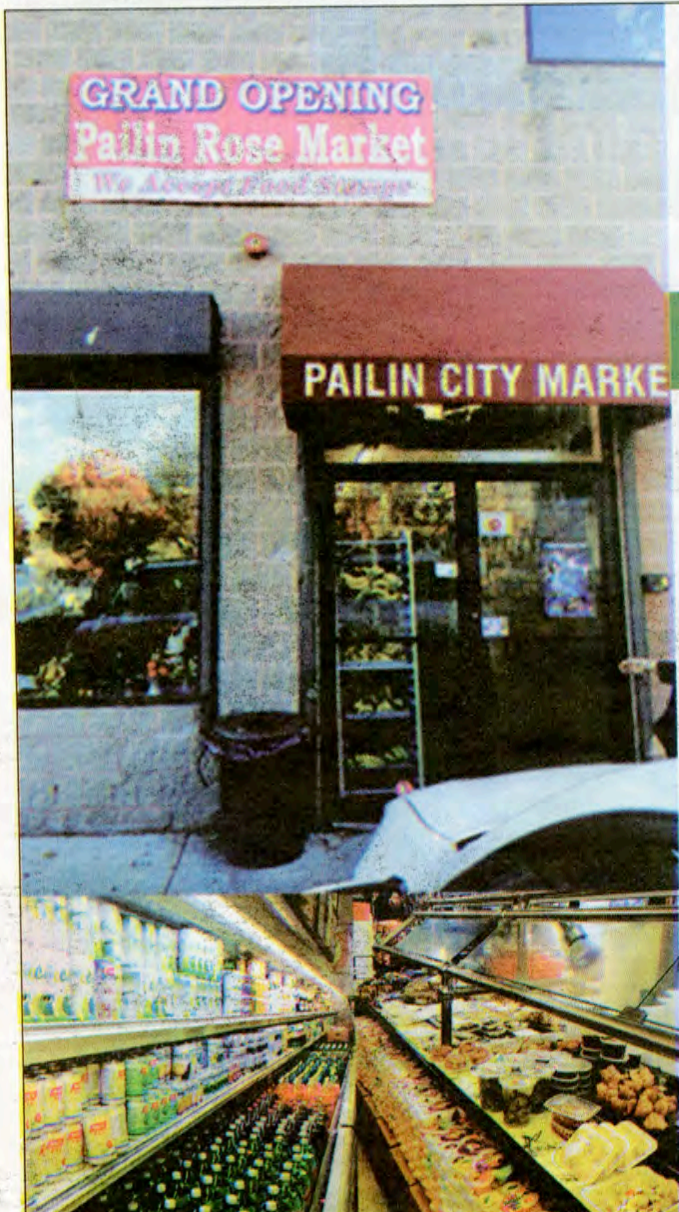
លោក យើម សំបូរ នាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរក៏ យកសន្និសីទនោះទៅសុំសេចក្តីយល់ព្រមពីរដ្ឋ សភា តែរដ្ឋសភាមិនត្រឹមតែមិនយល់ព្រមប៉ុណ្ណោះ គឺថែមទាំងបោះឆ្នោតដល់សេចក្តីទុកចិត្តពីរាជរដ្ឋា ភិបាលទៀតផង ក្រោមការជម្រុញនៃពួកតំណាង រាស្ត្រគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យដែលមានសមា ជិកមួយចំនួនមាននិទ្ទាភារខាងឆ្វេងនិយមបាន ចោទប្រកាន់ថា រដ្ឋាភិបាល យើម សំបូរ បាន ប្រព្រឹត្តអំពើក្បត់ជាតិ ។ លោក យើម សំបូរ តូច ចិត្តយ៉ាងខ្លាំងបានប្រធានរដ្ឋសភាឱ្យដកសេចក្តី មិនទុកចិត្តនោះចេញទៅវិញ បើពុំនោះទេ លោក នឹងសុំព្រះករុណាម្ចាស់ផែនដីវិលាយរដ្ឋសភា ។ លុះរដ្ឋសភានៅតែឈរលើគោលជំហររបស់ខ្លួន ដដែល លោក យើម សំបូរ ក៏សុំឱ្យព្រះរាជាប្រើ មាត្រាទី២១ នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញវិលាយរដ្ឋសភា រួចក៏ សុំលាឈប់ជាមួយគណរដ្ឋមន្ត្រីទាំងមូល ។ ថ្ងៃទី ១៨ កញ្ញា ១៩៤៩ មានរាជក្រឹត្យវិលាយរដ្ឋសភា មែន ។ ក្នុងត្រារង់ចាំការបោះឆ្នោតថ្មី ប្រធាន សភាត្រូវផ្ទេរអំណាចទាំងអម្បាលម៉ាន់ថ្វាយទៅ ព្រះរាជាវិញ ។

ពេលនោះលោក អៀវ កើស អគ្គលេខា- ធិការនៃគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យដែលជំនួស លោក ឈាន វិម បានផ្តល់យោបល់ថា ការបោះ ឆ្នោតមិនបានប្រព្រឹត្តទៅបានដោយរៀបរយត្រឹម

ត្រូវទេ ព្រោះអសន្តិសុខបានរាលដាលពេញផ្ទៃ ប្រទេស ។ ឯព្រះរាជាបានឈ្វេងយល់ថា សន្និ- សីទនេះថ្ងៃទី០៨ វិច្ឆិកា ១៩៤៩ ជាជោគជ័យ មួយលើកដំបូងក្នុងកិច្ចចរចាទាមទារឯករាជ្យ ពីបារាំង ។ ទ្រង់ក៏ប្រគល់លោក យើម សំបូរ ដឹក នាំគណៈរដ្ឋមន្ត្រីចាស់របស់លោកឡើងវិញ ដោយ មិនបាច់មានសភា ។ ការនេះបានធ្វើឱ្យពួកប្រជា ធិបតេយ្យទោមនស្សជាខ្លាំង ហើយបានចោទថា លោក យើម សំបូរ ជាជនក្បត់បក្ស និងជាជនពុក រលួយក្នុងរឿងផ្តល់ព្រែកខ្នាត្រហឹម ។ ដូច្នេះចិត្ត គំនិតប្រឆាំងនឹងស្តេចកាន់តែឆេះឆួលខ្លាំងឡើង ជាលំដាប់ ។ បន្ទាប់ពីបានដឹកនាំគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ឡើងវិញនោះ លោក យើម សំបូរ ក៏ចាប់បន្តកិច្ច ចរចាជាមួយបារាំងតទៅទៀត ស្តីអំពីការចាត់ ចែង និងអនុវត្តន៍ ។ ក្នុងកិច្ចចរចាអំពីអនុវត្តន៍ បារាំងបានយល់ព្រមខ្លះៗ ត្រង់អំណាចតុលាការ និងយោធាដែលខ្លួនបានប្រគល់ឱ្យខ្មែរពីលើកមុន ។

ក្នុងរយៈពេលដែលខ្មែរកំពុងតែចរចាជាមួយ បារាំង កងកម្លាំងយួនយៀកមិញក៏បានខំប្រឹង ប្រែងពង្រីកសកម្មភាពរបស់គេនៅលើទឹកដីខ្មែរ ដែរ តាមរយៈកងទ័ពប្រជាជនខ្មែរយៀកមិញ ។ ពួកគេបានបញ្ជូនបញ្ជូនខ្មែរឥស្សរៈឥតមេកើយ នៅឯកម្ពុជាក្រោមបានស្ទើរតែទាំងអស់ ។ ដូច្នេះ ប្រតិបត្តិការរបស់យួនយៀកមិញនៅកម្ពុជា ត្រូវ ស្ថិតនៅក្រោមបញ្ជាការរបស់នាយកវិយាល័យ

កទៅលេខក្រោយ



## ភូមិឡាមថែមលិន PAILIN ROSE MARKET Asian & International foods Market



- Fresh Produce
- Poultry
  - Meats
  - Fish and Seafoods
  - Veggebles
  - Can foods
  - Kitchenwares etc

ហាងឧបកោតបរិកោត ទើបប្តូរម្ចាស់បើកថ្មី

6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-7280

- មានលក់បន្លែបង្កាស្រស់គ្រប់មុខ មានផ្លែឈើមកដល់ថ្មីរាល់ថ្ងៃ
- ត្រីសាច់ គ្រឿងសមុទ្រ ម្ហូបហាលស្ងួត គ្រឿងកំប៉ុង ម្ហូបគ្រប់យ៉ាង មកពីអាស៊ី-អង្គរគ្រប់ធន
- មានម្ហូបឆ្អិនស្រេច ជាកឡូរ ទាខ្មែរ ចៅខ្មែរ នុំនែក ។ល។
- មានឥវ៉ាន់ចុះថ្លៃច្រើនមុខរាល់ថ្ងៃ :

យើងទទួល Credit Card គ្រប់យ៉ាងទទួល Food Stamp Card មានកន្លែងចតរថយន្តខាងមុខ និងខាងក្រោយហាងធំទូលាយ

ម៉ោងបើកចាប់ពីម៉ោង ៩:០០AM-៨:០០PM





# ជានិច្ចការសេចក្តីខ្មែរផ្សេង ស.រ.អា

លោកអ្នកនៅទីនានា ក៏អាចជំរុញការសេចក្តីខ្មែរផ្សេង យកទៅអានបានដែរ ដោយបញ្ជាទិញសម្រាប់

៣ខែ = \$១៥, ៦ខែ=\$៣០, ១ឆ្នាំ=\$៦០

សូមអញ្ជើញបញ្ជាទិញការសេចក្តី ដោយភ្ជាប់សេចក្តីទៅជាមួយនិងផ្តល់ អស័យដ្ឋានលោកអ្នក ដើម្បីឱ្យយើងចាត់ចែងផ្ញើការសេចក្តីទៅជូន ។

## តមកទំព័រទី ១០ លេក្ខន៍តំណាងរដ្ឋធ្វើទស្សនកិច្ចក្នុង...

the DA's office will be transparent, accountable and will make better use of available resources. Other candidates who spent a few minutes introducing themselves to the 50 or so people in attendance today were:

**Ratha-Paul Yem**, candidate for the 18th Middlesex Representative District



Ratha-Paul Yem ផល រដ្ឋាឃ្លែម ឈរឈ្មោះសម្រាប់ តួនាទីតំណាងរដ្ឋនៃសង្កាត់មីដឡិកសេខ ១៨

**Dave Ouellette**, candidate for the 18th Middlesex Representative District



Dave Ouellette ដេវី អ៊ូឡេត ឈរឈ្មោះសម្រាប់ តួនាទីតំណាងរដ្ឋនៃសង្កាត់មីដឡិកសេខ ១៨

**Charlie Shapiro**, candidate for Governor's Council (3rd District which includes Chelmsford but not Lowell).



Charlie Shapiro ឆាលី ស្យាកី ឈរឈ្មោះ សម្រាប់តួនាទីប្រឹក្សា អភិបាលរដ្ឋ

**Barbara L'Italien**, candidate for the 2nd Essex and Middlesex Senate District (the seat now held by Barry Finegold).



Barbara L'Italien បារបារ៉ា លីទាលីយ៉េ ឈរឈ្មោះសម្រាប់តួនាទីព្រឹទ្ធសមាជិកតំបន់មីដឡិកសេខ និងអេសសិក សេខ ២

ដំណឹងទទួលបាន បានចុងក្រោយ គឺ រ៉ាឌី ម៉ម នឹងឈរឈ្មោះសម្រាប់តួនាទីតំណាងរដ្ឋនៃសង្កាត់ មីដឡិកសេខ ១៨ ។



Addenum: Rady Mom Candidate StateRep. 18e District

## Tepthida Khmer™

FINE CAMBODIAN CUISINE

115 Chelmsford Street  
Lowell, MA 01851  
www.tepthida.com  
info@tepthida.com  
Tel: 978.453.1694



# ហាងជួសជុលរថយន្តឡូរ៉ែល

## Lowell Automatic Transmission

**Spring Special \$19.95**

តិរសេសសម្រាប់រថយន្ត

- ជួសជុល/តម្រូវប្រព័ន្ធបញ្ជាបញ្ជូន
- ពិនិត្យអង្គទីប្រឹក្សា
- ពិនិត្យប្រព័ន្ធនាំទឹកមូល
- ជម្រះប្រេងគ្រប់ប្រភេទ
- បង្វិលកង់រថយន្តឡូរ៉ែល
- បន្ទះជូកកញ្ចក់កញ្ចាត
- ប្រព័ន្ធកំដៅ/ត្រជាក់
- រ៉ែប៊ិលដ៍ / ហ្វូស (Belts & Hoses)
- អំពូលភ្លើងខាងក្រៅទាំងអស់

**ជួសប្រេងតម្លៃត្រឹមតែបន្ថែម \$9.95**

- កែកុនអំពូលផ្ទៃទាបបន្ត
- ប្រព័ន្ធកំដៅ/ត្រជាក់
- កម្រៃ: \$79.95
- បញ្ចុះកម្រៃ \$49.95
- ប្រព័ន្ធកំដៅ/ត្រជាក់
- Vehicle Flush Options
- ▶ Transmission
- ▶ Power Steering
- ▶ Brake System
- ▶ Fuel System

202 Chelmsford Street. Lowell, MA 01851  
 ប្រព័ន្ធកំដៅ ជួសជុលឡូរ៉ែល សំបក និងកញ្ចក់កញ្ចាត  
 Phone: 978-458-4775|978-453-8621|Fax: 978-454-4599

**ហាងលក់រថយន្តឡូរ៉ែល**  
**Chelmsford Street Auto Sales**  
 Auto Sales  
 Full & Part Time

Unique opportunity with Fast Growing Auto Sales and Service Used Car Dealership  
 Looking for a self motivated Auto Sales Person with strong computer skills. Auto Sales Experience a plus, but will train the right person.  
 Must speak English and khmer.  
 Benefits include Health and Insurance, Paid Holidays, Paid Vacation, Retirement Plan(Full time).  
 Fax your resume today to 978-454-4599 or Email to Roger@csreauto.com



# The 4th Annual



## ទិវាកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក Community & Media Gala

Celebrating Asian Pacific American Heritage Month

Friday May 2, 2014

6:30 p.m. - 12: 00 a.m.

Hong Kong Restaurant

308 Westford St, Lowell, MA

Tickets \$35

[www.mktix.com/kp](http://www.mktix.com/kp)

RSVP to Soben Pin: 978-656-8141



Keynote Speaker:

**Sichan Siv**

*Former U.S. Ambassador  
to the United Nations*

Also Featuring:

Five Course Dinner

Live Band Music

Multicultural Fashion Show

Performance by Angkor Dance Troupe

**Thank you to our sponsors:**



[www.khmerpost.us/Gala](http://www.khmerpost.us/Gala)

